

# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

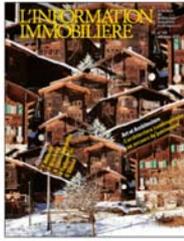
économie  
art  
architecture  
immobilier  
environnement

n° 118  
automne 2015

Chroniques  
P Bouvard  
P Bruckner  
A Comte-Sponville  
V Fedarovsky  
G Simoué

Art et Architecture  
L'architecture contemporaine  
au secours du patrimoine





# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

N ° 1 1 8 | A U T O M N E 2 0 1 5



## ■ INTERVIEW

27

### « La France est colonisée par son propre Etat » – Interview de Charles Gave, économiste et entrepreneur français, par Thierry Oppikofer

Charles Gave est l'une des voix les plus originales et les plus écoutées à travers le monde, et entre autres par ses compatriotes, navrés de constater la dérive d'un pays « colonisé par son propre Etat ». Considérant la France comme nettement plus malade qu'on le croit, cet entrepreneur à succès, conseiller d'institutions et de gouvernements, délivre une analyse aussi sévère avec les hauts fonctionnaires ou avec les idéologues de gauche qu'à l'égard des « ploutocrates » qui ont confisqué le pouvoir financier et économique des pays.



## ■ TENDANCES

61

### La matrice Facebook

Par Charlotte Alix

Avec 1 440 000 000 d'utilisateurs, Facebook totalise plus de personnes que n'importe quel pays. Cette position unique, allée à des choix stratégiques ambitieux, a fait du groupe une des entreprises les plus puissantes du monde. Et sa soif de pouvoir ne semble connaître aucune limite. Bienvenue dans le monde selon Facebook.



## ■ ART ET ARCHITECTURE

86

### L'architecture contemporaine au secours du patrimoine

Par Alexander Zelenka

Créée en 2005, à l'occasion des 100 ans de Patrimoine suisse, la fondation Vacances au cœur du Patrimoine permet aux particuliers de séjourner dans une vingtaine de maisons historiques plusieurs fois centenaires, rénovées en douceur grâce au programme Magnificasa.



## ■ REGARDS SUR LE MONDE

122

### Nouvelle-Calédonie, le « Caillou » résolument austral

Par Jacques de Freidmont

Entre lagon et lagune, sur une petite éminence dominant la baie de Magenta, à un jet de pierre de Nouméa, le Centre culturel Jean-Marie Tjibaou abrite depuis 1998 la tradition mélanésienne dans un écrin architectural résolument contemporain. L'architecte génois Renzo Piano a choisi d'aligner dix « pavillons » de bois et de verre le long d'un chemin kanak. Celui-ci, qui traverse un jardin à la fois réel et symbolique, permet de comprendre le lien des habitants de l'île avec la terre, la mer et les plantes.

GENÈVE

ZURICH

NYON



LAUSANNE

SION

AADORF



GREEN TECHNOLOGY >

## UN REGARD, TROIS DESTINS, QUEL POINT COMMUN ?

Dario Cologna, Benoît Violier et Pierre Descloux incarnent chacun à leur manière la quête d'excellence et le dépassement de soi. Empreint de dynamisme et tourné vers l'avenir, leur regard inspire une confiance méritée.

WWW.DIPAN.CH - INFO@DIPAN.CH





Une publication de la

## SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève  
Tél. 058 810 30 00 – Fax 058 810 30 09  
publications@spg.ch  
www.spg.ch



\*\*\*

Revue créée en 1976  
Editeur responsable: Thierry Barbier-Mueller  
Rédactrice en chef: Christine Esseiva  
redaction@informationimmobiliere.ch  
www.informationimmobiliere.ch

Publicité Genève: Edouard Carrascosa  
edouard.carrascosa@spg.ch  
Tél. 058 810 33 30 – Mob 079 203 65 64

Publicité Vaud: Cyrielle Lopez  
cyrielle.lopez@spg.ch  
Tél. 058 810 35 00 – Mob 079 331 33 63

Cahier immobilier et distribution:  
Béatrice Repole

Graphisme et prépresse:  
Jérôme Gallay

Abonnements:  
Tél. 058 810 33 27/24 – Fax 058 810 33 43  
abonnements@informationimmobiliere.ch

\*\*\*

Impression, reliure:  
Vogt-Schild Druck AG  
Couverture: Atelier Roger Pfund  
Communication visuelle, Genève

\*\*\*

Tirage contrôlé (REMP 2014): 109 569 exemplaires  
Tirage de ce numéro: 115 000 exemplaires  
Paraît trois fois par an (février, mai et septembre)  
Imprimé en Suisse

Cette revue est éditée par le Groupe SPG-RYTZ,  
composé de la SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE S.A.  
et de RYTZ & Cie S.A.

Tous droits réservés  
Prochaine parution en février 2016  
© 2015 SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE S.A.,  
Genève



# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

N° 118 | AUTOMNE 2015

## ■ CHRONIQUES

- NI DUPE, NI COMPLICE de Philippe Bouvard ..... 6
- EN LIBERTÉ de Pascal Bruckner ..... 10
- L'ESPRIT DU TEMPS d'André Comte-Sponville ..... 14
- ÉGYPTIENNE de Gilbert Sinoué ..... 18
- DU PROMENEUR de Vladimir Fedorovski ..... 22

## ■ HORIZONS

- « La France est colonisée par son propre Etat » Interview de Charles Gave  
par Thierry Oppikofer ..... 27
- Prix littéraire SPG 2015 par Christine Esseiva ..... 39
- CERN | La recherche physique par Pauline Gagnon ..... 45

## ■ DROIT IMMOBILIER ..... 52

## ■ TENDANCES

- Economie de partage: la révolution du XXI<sup>e</sup> siècle par Sophie Bouillon ..... 55
- La matrice Facebook par Charlotte Alix ..... 61

## ■ ART ET CULTURE

- Le Centre culturel suisse vient de fêter ses 30 ans par Julie Chaizemartin ..... 68

## ■ ART ET ARCHITECTURE

- L'architecture contemporaine au secours du patrimoine par A. Zelenka ..... 86
- Abbaye de Saint-Maurice | Les pierres du Martolet par Philip Jodidio ..... 102

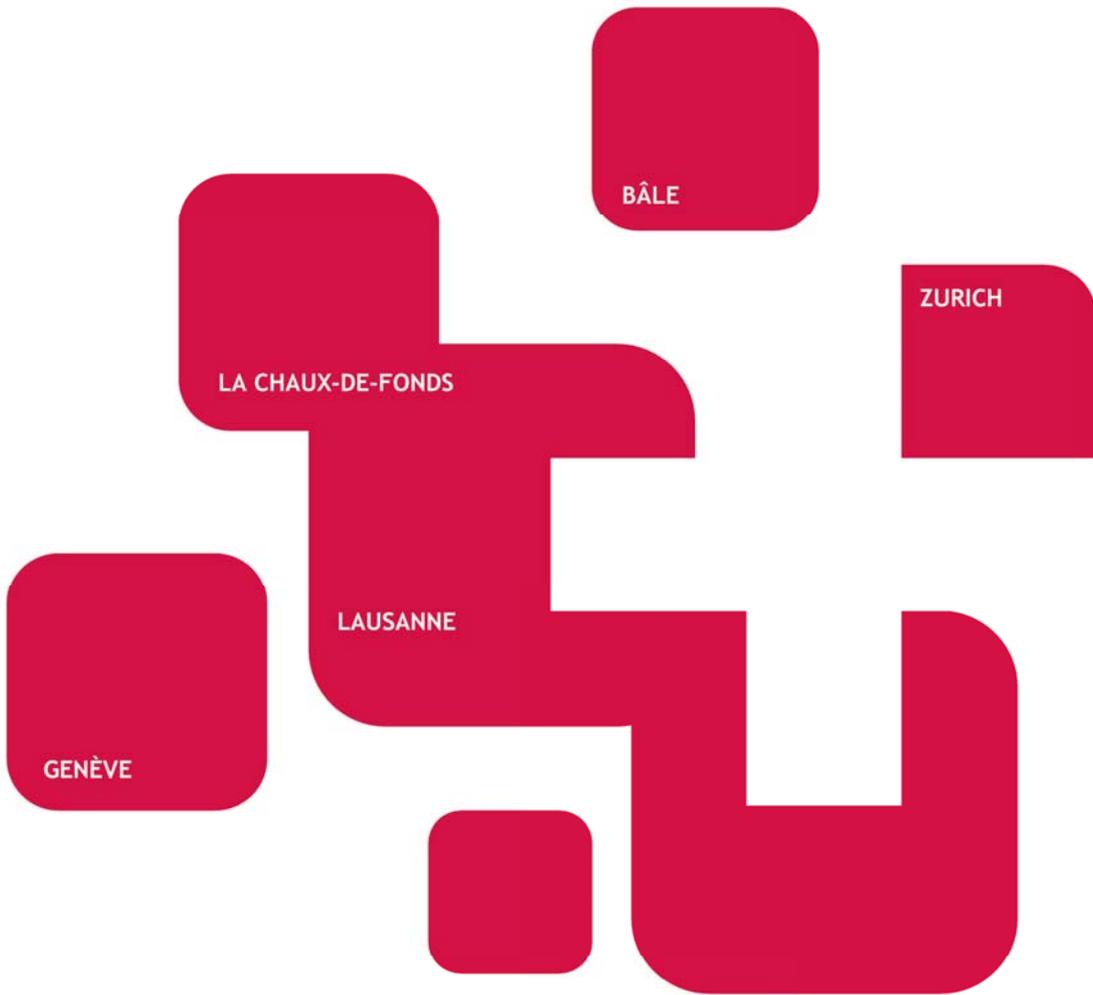
## ■ REGARDS SUR LE MONDE

- Nouvelle-Calédonie, le « Caillou » résolument austral par J. de Freidmont ..... 122

## ■ PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

- Christie's International Real Estate: monde, résidences d'exception à vendre ..... 142
- SPG Finest Properties, Genève: parcelle et résidences d'exception à vendre ..... 143
- SPG, Genève: villas et appartements à vendre ..... 147
- SPG, Genève et Vaud: immeubles, bureaux et locaux commerciaux à vendre ..... 157
- SPG, Genève: villas et appartements à louer ..... 165
- SPG, Genève: locaux commerciaux à louer ..... 170
- SPG, Genève: parkings à louer ..... 174
- SPG Intercity, Genève et Vaud: locaux commerciaux à louer et à vendre ..... 175
- SPG Finest Properties, Vaud: résidences d'exception à vendre ..... 184
- RYTZ & Cie S.A., Vaud: nouvelles constructions, villas et appartements à vendre ..... 190
- RYTZ & Cie S.A., Vaud: villas, appartements et surfaces commerciales à louer ..... 198
- Faites une folie! Château à vendre ..... 205
- ... Une autre folie! Ile à vendre ..... 207

## ■ ILS ONT DIT... ..... 216





# CGC ENERGIE

Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de Chaleur | Pompe à chaleur  
Installation | Maintenance | Facilities Management | Concept Energétique



CGC Energie, sensible à la détresse du peuple népalais, a décidé de participer à l'aide humanitaire apportée par l'**UNICEF** et **MÉDECINS SANS FRONTIÈRES** au Népal.



© UNICEF/NYHQ2015-1057/Nybo



© UNICEF/NYHQ20151110/Parday



CGC Energie sa

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)  
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10  
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: [cgcenergie@cgcenergie.ch](mailto:cgcenergie@cgcenergie.ch)



# LE MOMENT EST VENU DE TROQUER L'ARGENT CONTRE LA VERTU

PHILIPPE BOUVARD  
JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN

L'argent détruit la réputation de ceux qui en ont et gâche la vie de ceux qui n'en ont pas. L'argent mine tellement notre société qu'il ne laisse plus le choix qu'entre être corrupteur ou corrompu. Le scandale de la FIFA, qui a montré qu'on pouvait vendre une Coupe du Monde à un pays où la canicule rend insupportable la pratique du football, va laisser d'autant plus de traces qu'on s'aperçoit aujourd'hui que le sport professionnel est de moins en moins vertueux et de plus en plus combinard. Au point que, au Bois de Boulogne la nuit et en Provence le jour, la pétanque donne désormais lieu à des parties très intéressées où les tireurs accourus de la Canebière plument les pigeons venus de Paris. Et il en est de même de la boxe, pourtant baptisée « noble art ». Ainsi, ce qui devait constituer pour la jeunesse une école du courage et de l'honnêteté est-il devenu une foire d'empoigne livrée aux plus sordides manipulations.

Dans l'arène politique, ce sont les prébendes, les dessous-de-table et les intérêts croisés qui servent de chiffon rouge au taureau du suffrage universel. Dans les pays les plus pauvres de la planète, les dictateurs amassent en quelques années des fortunes énormes. Dans les démocraties, les politiciens peuvent vivre aux frais du contribuable pendant un demi-siècle, en s'inquiétant de la ponctualité défailante des transports publics mollement avachis sur la banquette arrière d'une limousine de fonction à laquelle des motards ouvrent la route. Certes, leurs émoluments sont moins importants que ceux versés aux grands patrons. S'ils ne touchent pas le pactole lorsqu'ils cessent leur activité, ils peuvent cumuler jusqu'à une demi-douzaine de retraites différentes. Attendent-ils leur heure dans l'opposition ? Leur parti finance le gîte et le couvert. Sont-ils au pouvoir ? La République les prend complètement en charge en les autorisant à considérer leur salaire comme de l'argent de poche. Possèdent-ils en province un château dont ils ont pris la peine de faire savoir que son prix était inférieur à celui d'un trois-pièces cuisine parisien ? La protection de ce bien modeste (*sic*) mobilise à l'année – qu'ils y séjournent ou pas – des dizaines de gendarmes. Certains, atteints de « phobie administrative » oublient d'acquitter leurs impôts ou possèdent en catimini des comptes à l'étranger. Le

paroxysme est survenu en France lorsque deux fraudeurs, installés aux plus hauts postes de l'Etat avec pour mission de rappeler les contribuables à leur devoir fiscal, ont été découverts la main dans un sac plein plus que de raison.

## Des cachets gros comme une pharmacie

Côté artistique, ce n'est pas mieux. Si les stars ont disparu, les vedettes passent toujours à la caisse. Pour dire face à une caméra des choses qu'elles ne pensent pas et feindre des sentiments qu'elles n'éprouvent pas davantage, elles touchent des cachets gros comme une pharmacie. Voilà quelques années, il leur était même possible de s'inscrire au chômage entre deux tournages payés des millions. Mais les plus grands champions œuvrent dans l'art moderne où l'un d'eux peut trouver des amateurs capables d'allonger des millions pour une baudruche gonflée par les assistants du maître. D'autres, encore plus malins ou plus flemmards, proposent des toiles entièrement blanches pour le prix d'un Rembrandt. A charge pour l'acquéreur qui, comme la nature, aurait horreur du vide, de tracer les lignes de son choix sur la toile immaculée. Le reste de l'humanité est composé de braves gens qui font des enfants et des heures supplémentaires avant de regarder à la télé des matches truqués. Quand, dans quelques années, les robots auront monopolisé le marché du travail et que le chômage sera généralisé, la société n'aura plus alors d'autre choix que d'allouer une indemnité de subsistance à ces millions de citoyens qui, ne pouvant plus faire d'heures supplémentaires, feront davantage d'enfants.

Plus besoin d'enquêtes policières et de commissions parlementaires pour découvrir le grand coupable de cette prospérité de façade cachant de moins en moins une profonde misère : c'est l'argent. Une monnaie d'échange terriblement efficace puisqu'elle permet d'acheter les consciences et les corps. Comment abattre ce veau d'or, toujours debout ? Sinon en promulguant une loi valable dans tous les pays, comme on l'a fait mais pour l'Europe seulement lorsqu'il s'est agi de remplacer le franc par l'euro, décrétant ►►



Costanera Center, Santiago, Chile

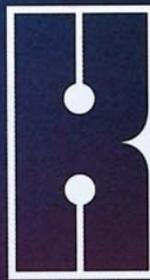


# Mobilité.

## A Fleurier et dans ses environs.

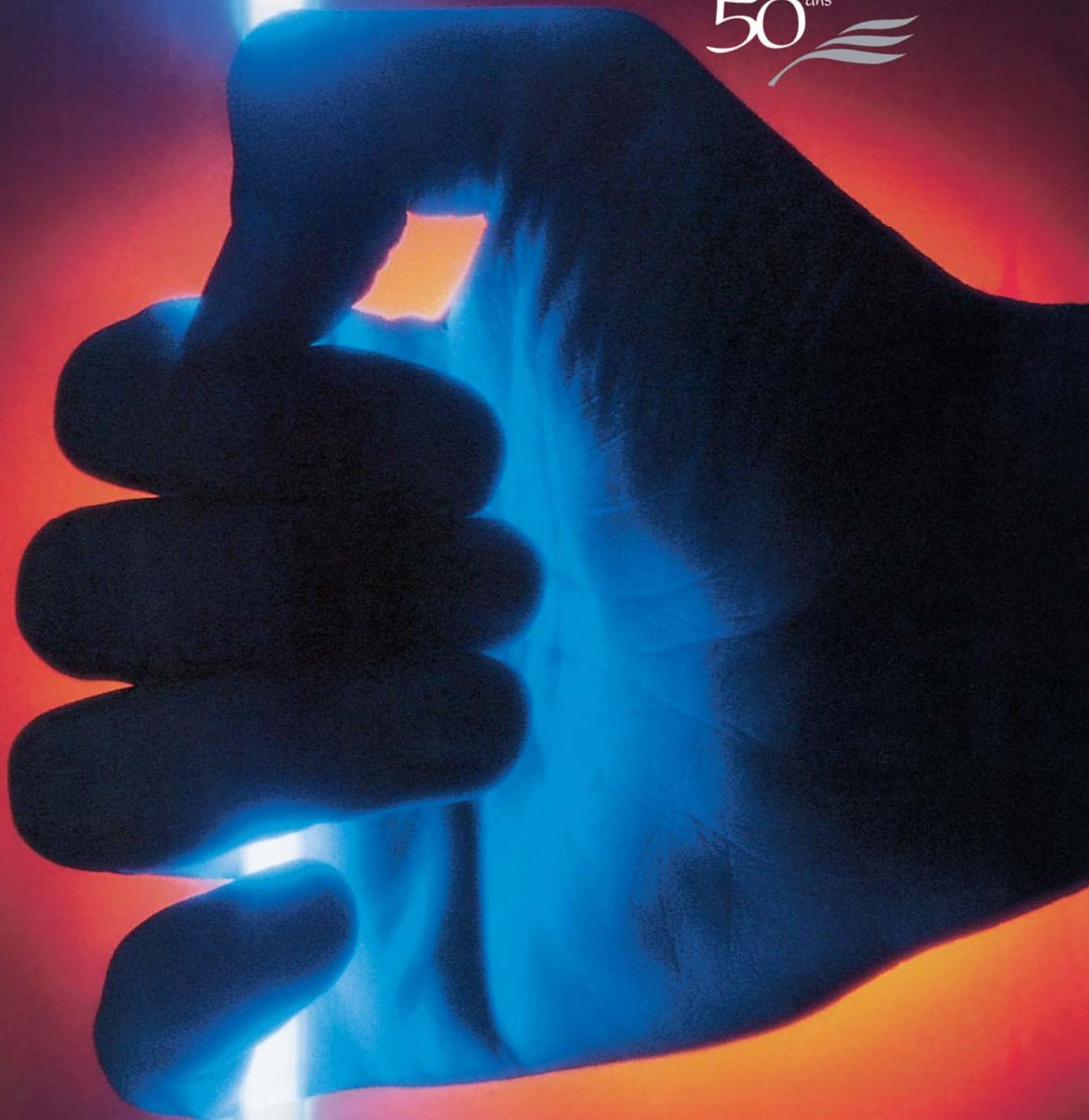
Un milliard de personnes utilisent chaque jour les ascenseurs, escaliers mécaniques et solutions de mobilité innovantes de Schindler. Nous devons ce succès à nos 54000 collaborateurs actifs sur tous les continents.





**KREUTZER & CIE SA**

50<sup>ans</sup>



**ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ**

KREUTZER & CIE SA

2, RUE MICHEL-DU-CREST · CP 92 · 1211 GENÈVE 4

TÉL. 022 800 14 14 · FAX 022 800 14 12 · [www.kreutzer-electricite.ch](http://www.kreutzer-electricite.ch)



que le troc doit prendre la relève d'un métal faussement précieux. Hélas! Il n'est pas plus facile de trouver à l'argent une contrepartie que pour les athées de dénicher un substitut à un Dieu auquel ils ne croient pas.

### La Suisse redeviendrait un vaste pâturage

Bien sûr, le troc a fait ses preuves dans l'Antiquité. Mais des siècles de cupidité et de thésaurisation se sont écoulés. Il n'y a plus guère que dans la province la plus reculée qu'un malade puisse payer son médecin avec une douzaine d'œufs ou une motte de beurre. Sans compter – mais il faudrait cesser complètement de le faire – que les deux tiers de la population, composés d'intermédiaires et de commerciaux ne produisant rien eux-mêmes, mourraient de faim dans l'année. Des centaines de professions et des milliers de professionnels disparaîtraient. La Suisse redeviendrait un vaste pâturage. Car on voit mal un romancier aller lire quelques pages de son dernier bouquin au boucher dont il espère en contrepartie un morceau de viande tandis qu'un comédien réciterait la « Tirade des nez » à l'ORL consulté pour une sinusite. En fait, dans une société purgée du capitalisme, il conviendrait de faire moins appel au troc qu'au bénévolat. Mais en admettant que le système fonctionne, combien de temps serait-il nécessaire pour que les esprits et les caractères changent suffisamment? Sur le plan de la séduction matérialisée, les ostréiculteurs ne seraient-ils pas les derniers à pouvoir offrir un collier de perles à leur belle? Que les banques qui prêtent de moins en moins facilement l'argent à ceux qui en ont besoin boivent le bouillon ne ferait pleurer que les banquiers. Car que faire de tous ces comptables uniquement formés à la comptée d'un argent qui n'existerait plus? Sans doute la solution consistera-t-elle à ne plus encourager une natalité qui, depuis plusieurs décennies, ne tenait aucun compte de la saturation des crèches, des autoroutes et des plages. Au lieu de se gargariser avec une progression de deux milliards d'habitants d'ici à 2030, on se féliciterait que les paysans puissent exploiter davantage de terre et de la diminution du nombre de bouches à nourrir.

Parvenu à cette étape de mes observations et de mes préconisations, je témoignerais d'une impardonnable légèreté d'esprit si je ne m'inquiétais pas de mon sort personnel. Nul doute que si les producteurs de tomates, les éleveurs de poules pondeuses et les puisatiers (qui écludra encore une bouteille de Petrus?) survivront sans

**« LA RAPACITÉ ET LA RADINERIE NE  
SERONT PLUS COTÉES EN BOURSE. »**

problème, les fabricants de blabla et les négociants en parlote seront condamnés à passer sous une terre plus capable de les nourrir ou à se familiariser d'urgence avec une autre profession plus utile à la collectivité. Mais que peut-on prétendre faire quand on a passé sa vie à noircir du papier et ses contemporains, à couper des cheveux en quatre sans éviter la calvitie, à affirmer tout et son contraire et à décrire le spectacle de ceux qui travaillent en évitant de se salir les mains? Lorsque l'échéance arrivera, je ferai preuve de tant de bonne volonté que, sans doute, les nouveaux maîtres du monde, émus par ma détresse, me tendront la perche d'une reconversion. Par exemple, en me confiant quelques travaux dits d'intérêt général, hors de ma compétence, ou en me donnant un lopin de prairie que je ne saurai pas cultiver et une vache à lait dont je ne trouverai pas les pis. Je ne pourrai même pas participer, compte tenu de la fausseté de mon organe vocal, à ces chœurs qu'on ne manquera pas de créer pour encourager les efforts de ceux dont les dix doigts sont devenus enfin productifs. Je ne trouverai mon salut qu'en proposant aux autorités locales le service que les vieux Chinois ont longtemps rendu à leur village: je m'accroupirai au soleil et, jusqu'à ce qu'écllosion s'ensuive, je couverai des œufs. ■



## QUERELLES SCOLAIRES

PASCAL BRUCKNER  
ROMANCIER ET ESSAYISTE

En 1988, l'écrivain britannique Roald Dahl, auteur entre autres choses du fameux *Charlie et la Chocolaterie*, écrit un court roman, *Matilda* : l'histoire d'une petite fille surdouée qui sait lire à cinq ans et dévore en cachette de ses parents tous les classiques de la littérature anglaise. L'intérêt du récit de Roald Dahl qui est une utopie du monde renversé réside dans ce retourne-

### « L'ÉCOLE NOUS ÉDUQUE À L'IMMOBILITÉ ET AU SILENCE. »

ment des valeurs : les parents de Matilda, téléphages frénétiques, ne comprennent pas que leur fille perde son temps, le nez dans d'obscurs ouvrages, au lieu de se délecter avec eux devant le petit écran, à regarder feuilletons, séries et jeux. Le père, furieux de voir son autorité remise en jeu par cette péronnelle insolente, en sera réduit à déchirer ses livres et à la punir si elle continue à lire.

La fantaisie de Roald Dahl est hélas devenue près de trente ans après une quasi-réalité. La récente réforme introduite par la ministre de l'Éducation nationale en France et supprimant l'enseignement du latin ainsi que celui de l'allemand, au motif qu'ils favorisent l'élitisme des meilleurs, va dans le sens d'un nivellement général confondu avec l'égalité des chances. Dans de nombreux établissements scolaires, la lecture, l'apprentissage, le sérieux sont désormais des objets de moquerie de la part d'une majorité d'élèves, lesquels ne supportent pas qu'un d'entre eux s'isole pour travailler, refuse de se plier à la loi commune du chahut et de la paresse.

Depuis ses débuts, l'école a fait l'objet d'une fascination mâtinée de réticence : lieu de la promotion sociale mais aussi du rejet. Elle instaure en premier lieu, comme l'usine et le bureau, l'apprentissage de la contrainte horaire qui s'est généralisée avec la naissance du capitalisme. Arriver à l'heure, s'arracher

au confort d'un lit douillet reste encore, pour tous les enfants, la principale gageure du début de journée avec la menace toujours suspendue d'un blâme en cas de retard. A cette tyrannie des horloges qui nous oblige à découper les jours, les semaines et les mois selon un calendrier qui n'est ni celui du cœur ni du corps s'en ajoute une autre : l'école nous éduque à l'immobilité et au silence. « Le premier but de l'école est d'apprendre à rester assis », disait Kant. Pour le dire vite : l'école n'est pas la vie, elle en est même la négation et c'est bien ce que tous ses contestataires vont lui reprocher. Elle est ce lieu où les murs sont clos, le monde provisoirement récusé, la société laissée à la porte, la famille suspendue. Elle fait partie de ces instruments civilisateurs, jadis étudiés par Norbert Elias, et qui, à l'orée des Temps modernes, entre le XIV<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle, ont façonné le visage de l'Europe, ont discipliné en nous les instincts : acquisition des manières de table avec l'introduction de la fourchette et du couteau, condamnation des bruits corporels incongrus, etc. Bref, elle fait de nous des corps domestiqués capables de contrôle sur leurs pulsions. Il faut croire que cette domestication n'est jamais acquise puisque aujourd'hui même la plupart des enseignants se plaignent de deux choses concernant leurs classes : le bavardage incessant des élèves et leur incapacité à se concentrer, la trépidation permanente de ces jeunes organismes toujours en proie au démon de l'agitation.

La classe, enfin, est un théâtre où le professeur, toujours en représentation, délivre son enseignement à des enfants qui jouent sur cette scène leur propre image et mettent leur individualité en danger devant les autres. De là que beaucoup d'élèves se sentent dans cette enceinte comme dans un tribunal où leurs pairs les jugent, les objectivent, les enferment dans une image. « Tout le monde s'est moqué de moi » : combien de petits garçons ou de petites filles reviennent de l'école, porteurs de cette mauvaise nouvelle qui peut les marquer durablement puisque aller en classe, c'est d'abord apprendre à être jugé et accepter la validité de ce jugement. Non seulement acquérir des connaissances mais aspirer à la reconnaissance des autres, c'est-à-dire se mettre sous la coupe de procureurs pas toujours bienveillants. ▶▶



**bosson+pillet** 

INSTALLATIONS THERMIQUES  
& ENERGIES RENOUVELABLES

**Maîtriser la température de son espace,  
c'est respecter l'environnement.**



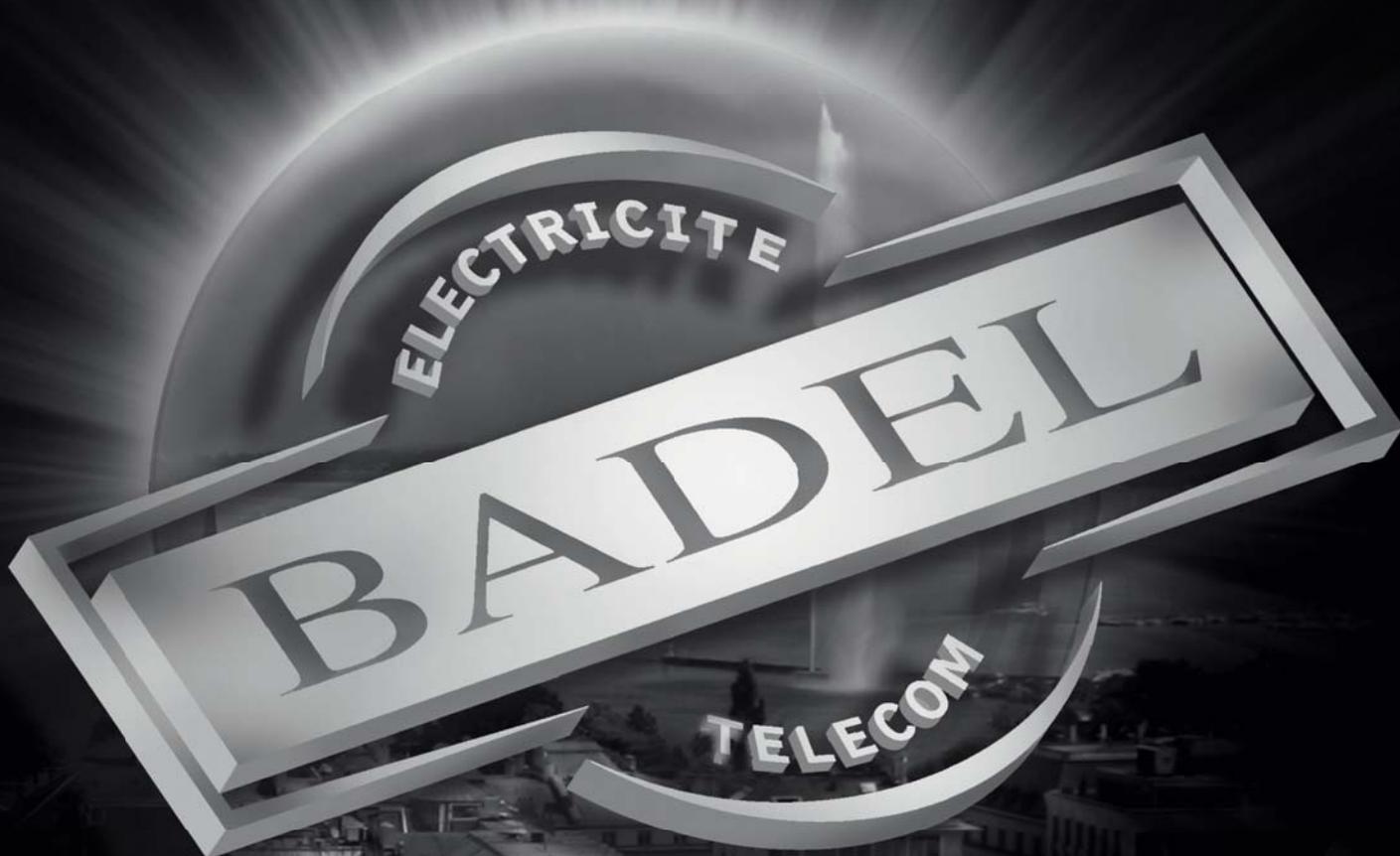
3, avenue des Morgines - CH-1213 Petit-Lancy - Tél. +41 22 879 09 09  
info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch



# énergie et communication

BADEL entreprise générale d'électricité  
tableaux électriques, études et projets,  
gestion du bâtiment - domotique,  
contrôle OIBT - Télécom

DEPUIS 1903





Dramaturgie du procès : jusqu'à il y a peu, l'école pouvait instiller en nous un sentiment durable d'infériorité. L'ancien système d'instruction avec sa pratique des châtiments corporels et surtout de l'humiliation publique quand le maître ou la maîtresse soulignait à haute voix la nullité, l'incompétence d'un sujet, l'envoyait au piquet, passait ses nerfs sur une tête de Turc qui devenait un objet de risée générale, a constitué à juste titre un objet d'horreur pour tous les réformateurs. La classe est l'un des premiers lieux où nous défendons la cause la plus chère qui soit, c'est-à-dire nous-même, où nous devons quêter l'approbation de nos contemporains.

Si nous voulons mieux saisir l'animosité qu'engendre l'école, il faut la replacer dans le contexte de l'individualisme démocratique d'après Mai 68 : celui-ci apparaît en effet après la Révolution française comme une double révolte et contre la hiérarchie au nom de l'égalité et contre la tradition au nom de la liberté. Seul apte à diriger ma vie, à lui donner un sens, je ne peux accepter les ordres d'un tiers et encore moins subir l'odieuse tutelle d'une société dans laquelle je ne me reconnais pas. Je suis mon propre maître, et ce dès mon premier souffle. Cette égalisation des conditions et l'aspiration au gouvernement de soi-même rend insupportable l'obéissance à un professeur, arbitrairement investi du pouvoir de transmettre et de sanctionner. Double problème en fait : à la délégitimation de l'autorité enseignante fait pendant la récusation parallèle des savoirs enseignés. De quel droit en effet m'impose-t-on des programmes que je n'ai pas choisis et dont l'utilité me semble contestable ? De quel droit un inconnu ose-t-il porter un jugement sur moi et me communiquer des connaissances sans lien avec ma vie présente ? Pourquoi apprendre une langue étrangère qui ne m'intéresse pas, suivre des cours d'histoire sur les siècles révolus, m'obliger à lire des romans écrits il y a deux ou trois cents ans ? « Le livre, madame, c'est fini », répondait en 2010 un élève d'une classe de banlieue à sa professeur qui voulait obliger les petits à lire au moins trois ou quatre ouvrages dans l'année.

De quel droit surtout un enseignant se mêlerait-il de me donner des ordres quand on sait la perte de prestige de ce métier

aujourd'hui ? Quand les professeurs, sous-payés, se comparent eux-mêmes à des kleenex et se vivent comme une catégorie prolétarisée, mal considérée de surcroît par une partie de la population qui leur reproche leur incompétence, leurs grèves et leurs vacances ; soumis enfin de la part des parents à une véritable guérilla à l'intérieur des lycées et souvent

### « POURQUOI M'OBLIGER À LIRE DES ROMANS ÉCRITS IL Y A DEUX OU TROIS CENTS ANS ? »

méprisés par leurs élèves qui connaissent le montant exact de leur salaire et le comparent aux rémunérations fabuleuses des présentateurs de la télévision, chanteurs, champions de sport, grands patrons ?

Car l'école nous fait obligation de nous intéresser à des sujets a priori sans intérêt et qui peuvent de plus encombrer inutilement notre cerveau, voire contrarier une vocation particulière. Tout est là en effet : ou bien je me pense comme le dépositaire d'une tradition, le maillon d'une chaîne dont je ne suis qu'un relais ou bien je réduis le monde à moi-même : il a commencé le jour de ma naissance et disparaîtra pour moi le jour de ma mort. Il est mon contemporain et rien d'autre. Rien de ce qui m'a précédé ne m'intéresse a priori, ne me concerne, ne me regarde. On assiste donc à un double refus de l'autorité comme position et de l'autorité comme compétence. Mais une chose est de comprendre et de surmonter les résistances que l'institution scolaire peut susciter chez les enfants, une autre d'en faire un lieu de divertissement où « l'on ne doit pas s'ennuyer » (Najat Vallaud-Belkacem), où l'Etat lui-même, par la voix de sa ministre et de ses pédagogues, promeut l'enseignement de l'ignorance en le présentant comme le summum de la modernité. Nous en sommes là en France. ■



## DIALOGUE SUR LA VÉRITÉ

ANDRÉ COMTE-SPONVILLE  
ÉCRIVAIN ET PHILOSOPHE

- Tout de même, ce goût que vous avez pour la vérité, je trouve ça un peu suspect...
- Vous voudriez que je préfère l'erreur, le mensonge, l'illusion ?
- Je ne vous en demande pas tant !
- Alors vous êtes comme Nietzsche, vous vous demandez ce que ça cache...
- Vous connaissez sa réponse : la « volonté de vérité » exprime une peur de l'apparence, du devenir, de l'incertitude, de la vie comme puissance d'illusion et comme risque ; bref, un désir de mort...
- On ne chercherait la vérité que par peur de l'inconnu : la joie de connaître ne serait que « la jubilation de la sécurité reconquise », comme un grand « ouf ! » de soulagement, d'ailleurs aussi illusoire que le reste...
- Que répondez-vous à cela ?
- Que ce n'est pas nécessairement faux, ou pas totalement. Mais que je n'y vois aucune réfutation de l'idée de vérité, ni même aucune raison d'y renoncer. La peur a une fonction vitale : elle constitue un avantage sélectif évident. Quel animal pourrait s'en passer ? Celui qui n'aurait jamais peur, comment pourrait-il survivre ? Je m'étonne que Nietzsche, qui prétend approuver la vie dans son entier, veuille récuser la peur, qui en fait si nécessairement partie.
- C'est qu'il préfère le courage...
- Moi aussi. Mais le courage suppose la peur, puisqu'il la surmonte. Il ne saurait donc l'abolir, ni condamner tout ce qui en vient ou en dépend. C'est ma première réponse à Nietzsche. Elle est d'ordre psychologique : quand bien même le désir de vérité naîtrait de la peur, ce ne serait pas une raison pour le désavouer !
- Si vous parlez de « première réponse », c'est que vous en avez d'autres...
- Deux surtout m'importent. La première est d'ordre éthique, donc aussi politique. S'il n'y a pas de vérité, comme le veut Nietzsche, qu'est-ce qui distingue un innocent d'un coupable, ou un historien d'un négationniste ?
- Et la seconde ?
- Elle est d'ordre logique. Si ce que dit Nietzsche est vrai, l'idée de vérité garde donc un sens, de même d'ailleurs que si ce qu'il dit est faux (puisqu'il n'est d'erreur, par définition, que par rapport à une vérité, fût-elle inconnue).
- Vous allez me citer Spinoza : « *Veritas norma sui et falsi est* », la

vérité est norme d'elle-même et du faux... Mais cela présuppose l'idée de vérité, qui est justement en question ! Vous reprochez à Nietzsche de se contredire, puisqu'il nie la vérité qu'il suppose. Mais ne peut-on reprocher à Spinoza de s'enfermer dans un cercle ou une pétition de principe ?

- Si, et c'est tout le problème ! La pensée de Nietzsche est auto-réfutatrice : si rien n'est vrai, il n'est pas vrai que rien ne soit vrai. Et la pensée de Spinoza est circulaire : elle ne peut être vraie que s'il existe une vérité ; elle ne saurait donc le garantir.
- « Nous voilà au rouet », comme dit Montaigne ! Comment en sortir ?
- On ne le peut, et c'est ce qui donne raison, en effet, à Montaigne. La vérité est sans preuve et sans réfutation, puisque toute preuve et toute réfutation la supposent.
- Il faudrait donc renoncer à prouver ou à réfuter quoi que ce soit ?
- En philosophie, oui. Mais point renoncer à juger, à raisonner, à argumenter ! Si « tout est faux », comme dit Nietzsche, on peut penser n'importe quoi. C'est ce que j'appelle la sophistique. Mais penser n'importe quoi, ce n'est plus penser : c'est associer librement ou aléatoirement des idées, lesquelles, n'étant ni vraies ni fausses, sont moins des idées que des représentations, des fantasmes, des symptômes... La philosophie n'y survivrait pas, ni l'humanité sans doute.
- Nous revoilà chez Montaigne ! Plutôt que de prétendre connaître la vérité, comme Spinoza, ou nier son existence, comme Nietzsche, il faudrait en rester au doute ou à l'interrogation. Non pas « je sais quelque chose » ou « je ne sais rien », mais une question, celle dont Montaigne fit sa devise : « que sais-je ? » Ni dogmatisme ni sophistique, donc, mais scepticisme. Cela me conviendrait assez. Mais alors votre amour de la vérité est un amour malheureux !
- Ce ne serait pas le seul, ni ne constitue une objection ! Le bonheur n'est pas un argument. Le malheur non plus...
- Soit. Mais si vous êtes sceptique, je ne vois pas comment vous pouvez vous dire matérialiste et rationaliste. Si l'on ne sait pas ce qu'il en est du réel, pourquoi affirmer qu'il est matériel et rationnel ?
- Aussi ne me suis-je jamais défini comme sceptique, mais plutôt comme un matérialiste et un rationaliste non dogmatique.
- Vous jouez sur les mots ! ▶▶

**Geneux Dancet**

*depuis 1854*

**Toitures  
Etanchéité**



**Confiance** **Expérience** **Qualité** **Résultats**



## Résultats

Révision

Expertises

Fiscalité

Comptabilité

Gestion des salaires



**GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.**

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoval.ch

 Membre de la Chambre fiduciaire

[www.gestoval.ch](http://www.gestoval.ch)

 **msi** Global Alliance  
Independent Legal & Accounting Firm



– Nullement. Philosophier, c'est penser plus loin qu'on ne sait. Faire de la métaphysique, c'est penser plus loin qu'on ne peut savoir. Toute philosophie dogmatique est donc circulaire ou incohérente. Mais cela n'implique pas que toutes les philosophies se valent : il en est de plus fortes ou de plus vraisemblables que d'autres. Il n'y a pas de preuve, en philosophie, ni de démonstration absolument contraignante. Mais il y a des arguments, et rien n'interdit d'en juger certains plus convaincants que d'autres...

– Sont-ils pour autant plus vrais? Vous savez ce qu'écrivait Nietzsche: «Qu'un jugement soit faux, ce n'est pas, à mon avis, une objection contre ce jugement.»

– Je suis convaincu du contraire: qu'on ne peut penser valablement que «sous la norme de l'idée vraie donnée» (comme disait Spinoza) ou possible (comme j'ajouterais volontiers avec Montaigne, Hume ou Karl Popper). Et que l'absence de preuve absolue, qui donne raison aux sceptiques, n'empêche pas qu'il y ait des preuves au moins relatives et négatives, qui leur donnent tort. Pascal, ici, est plus éclairant que Montaigne: nous n'avons accès ni au Bien absolu ni à la Vérité «toute pure»; mais «nous connaissons bien le mal et le faux», de sorte que nous ne pouvons ni savoir absolument, ni douter absolument.

– «A la gloire du pyrrhonisme», disait-il...

– Oui, d'un point de vue philosophique. Mais la philosophie n'est pas tout. S'agissant de connaissance, les sciences importent davantage. Et il est tout de même paradoxal que le dédain postmoderne de la vérité se soit tellement répandu, ces dernières décennies, alors que les sciences faisaient de si considérables progrès!

– Celles-ci échouent pourtant, montre Karl Popper, à établir positivement quelque vérité absolue que ce soit...

– Mais réfutent efficacement un certain nombre d'erreurs, dans lesquelles les sciences ne retombent jamais!

– C'est ce qu'on appelle le progrès scientifique: les sciences n'avancent pas de certitude en certitude, comme le voulait Descartes, mais par conjectures et réfutations...

– Elles n'en avancent pas moins, ou plutôt n'en avancent que mieux!

– Est-ce autre chose qu'une illusion rétrospective? Souvenez-vous de Montaigne, là encore. «Le ciel et les étoiles ont branlé trois mille ans» autour de la Terre, avant que Copernic nous per-

suade du contraire. Qui sait si l'on ne reviendra pas quelque jour au géocentrisme des Anciens, ou si «une tierce opinion, d'ici à mille ans, ne renversera pas les deux précédentes»?

– Montaigne a métaphysiquement raison (nous n'avons aucun accès absolu à l'absolu), et même logiquement raison (aucune certitude n'est absolument fondée), mais épistémologiquement tort. Que toute théorie puisse être renversée par une autre, soit;

## « VOTRE AMOUR DE LA VÉRITÉ EST UN AMOUR MALHEUREUX ! »

mais point par n'importe laquelle, ni par une théorie déjà réfutée. C'est pourquoi le progrès scientifique est irréversible. La physique ne reviendra jamais de Copernic à Ptolémée, ni d'Einstein à Newton.

– Là-dessus, je ne peux que vous donner raison. Aucune science ne détient la vérité absolue. Mais les sciences d'aujourd'hui sont plus vraies que celles du XVIII<sup>e</sup> siècle.

– Vérité relative, j'y insiste, mais cruciale, et qui donne tort à nouveau à Nietzsche. Si tout était faux, comme il le prétend, l'idée même de falsifiabilité perdrait toute pertinence et tout pouvoir de démarcation. Or Popper a bien montré le rôle décisif qu'elle joue dans l'histoire des sciences. Nous n'avons accès au vrai que par la mise en évidence du faux. Mais cela suppose une vérité au moins possible, et même effective. La proposition «Il est faux que le Soleil tourne autour de la Terre» est une proposition vraie.

– Va pour les sciences. Mais ce n'est pas le tout de notre vie, ni même l'essentiel.

– Heureusement, puisque les sciences sont sans désir, sans morale, sans cœur! Mais elles n'ont pas le monopole du vrai. Nous ne cessons, dans notre vie quotidienne, de nous heurter à d'innombrables vérités, souvent désagréables. «Je mourrai» est une proposition vraie.

– «Je suis vivant» en est une autre...

– C'est ce qui nous voue à la peur et à la philosophie, plutôt qu'à la sophistique! ■



# IMPRESSIONS D'ÉGYPTE

GILBERT SINOUÉ  
ÉCRIVAIN

Etant né en Egypte, je me suis souvent demandé pourquoi ce pays exerçait une telle fascination, tant auprès du public, que des écrivains et, dans une époque plus éloignée, auprès de ceux qu'on appela les «grands voyageurs». En vérité, à peine l'interrogation soulevée, la première réponse qui vient à l'esprit

**« LE ROMANCIER RESSEMBLE UN PEU À UN FELLAH DONT LE CHAMP AURAIT ÉTÉ PRÉ-SEMÉ PAR UNE MAIN INVISIBLE. »**

est en rapport direct avec une certaine image que l'on se fait de l'Egypte elle-même.

Vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, une voyageuse écrivait: «En Egypte, celui-là même qui n'est pas poète se sent pris d'une indéfinissable rêverie; son âme, à son insu, s'élève vers le créateur de ces merveilles; la pensée voyage vers l'infini, dans le vague; les yeux, éblouis, contemplant ce spectacle dont aucun pinceau, aucune plume, ne saurait faire le fidèle tableau...» A la description de cette voyageuse, on pourrait ajouter comme il se doit la splendeur des monuments, le grandiose, la démesure, le fleuve-dieu, bref: les pharaons. Mais ce serait trop facile. D'autres civilisations n'ont-elles pas laissé des traces, sinon moins riches, du moins tout aussi émouvantes? Il suffit de penser à la Grèce ou à la Rome antique. Alors? Pourquoi?

Il y a quelque temps, une amie évoquait une personne de son entourage qui était passionnée de livres. Il en possédait paraît-il plusieurs centaines. Mais, curieusement, pas n'importe quels livres: il collectionnait les registres. Des registres de toutes sortes. Un original, quoi! Or qu'est-ce qu'un registre, sinon un moyen de conserver par écrit une trace intelligible, organisée. Partant de cette réflexion, somme toute banale, mon esprit

s'est mis à voyager. J'ignore comment — sans doute par le jeu des associations d'idées —, j'en suis arrivé à méditer sur le rapport qui pouvait exister entre l'écrit... et l'attrait pour une civilisation. Lorsque les premiers archéologues abordèrent les rivages de la Grèce, ils n'eurent pas besoin de dictionnaire. Les monuments s'exprimaient en un langage clair, compris de tous. L'album de souvenirs s'étalait sous leurs yeux, avec ses légendes. Limpides. Il en fut de même pour la Rome antique.

L'Egypte, elle, était muette. Elle n'offrait au voyageur que des signes étranges gravés dans la pierre: les hiéroglyphes. Et ceux-ci conservaient jalousement les secrets de leurs vies antérieures. Par conséquent, la vision d'un monde recelant des mystères indéchiffrables, parce que transcrits en des manuscrits illisibles, ne peut que frapper les imaginations. Et l'imaginaire est souvent porteur de magie. L'imaginaire, enfant du silence.

## **Les siècles passent. Les temples conservent leurs secrets.**

Aux alentours de 1822, tout bascule. Grâce à une pierre de granit retrouvée dans le Delta, Champollion met à jour le code. Les monuments sortent de leur enfermement millénaire. Alors, on se dit que l'imaginaire va se diluer, que cette passion du monde pour la terre des pharaons s'atténuera; mais non, c'est l'inverse qui se produit. Au lieu de perdre de son mystère, ce qui se révèle l'accentue plus encore; d'autant que des noms magiques ont surgi de la nuit: Isis, Horus, Seth, Rê... des rituels, des dieux, des sortilèges, des portraits d'hommes modestes ou royaux, des fresques couleur de chair qui murmurent des récits guerriers, et racontent le destin de tout un peuple.

Nous voici à l'orée du XX<sup>e</sup> siècle. L'imaginaire, qui s'est prolongé à travers le verbe et la matière, demeure plus vif que jamais. L'écrit a rejoint l'imaginaire...

C'est en cela que l'Egypte est du pain béni pour les auteurs. Avant même d'avoir posé le premier mot, le romancier est déjà en possession d'une richesse littéraire unique. Il ressemble un peu à un fellah dont le champ aurait été pré-semé par ►►

# BERTOLIT<sup>+</sup>

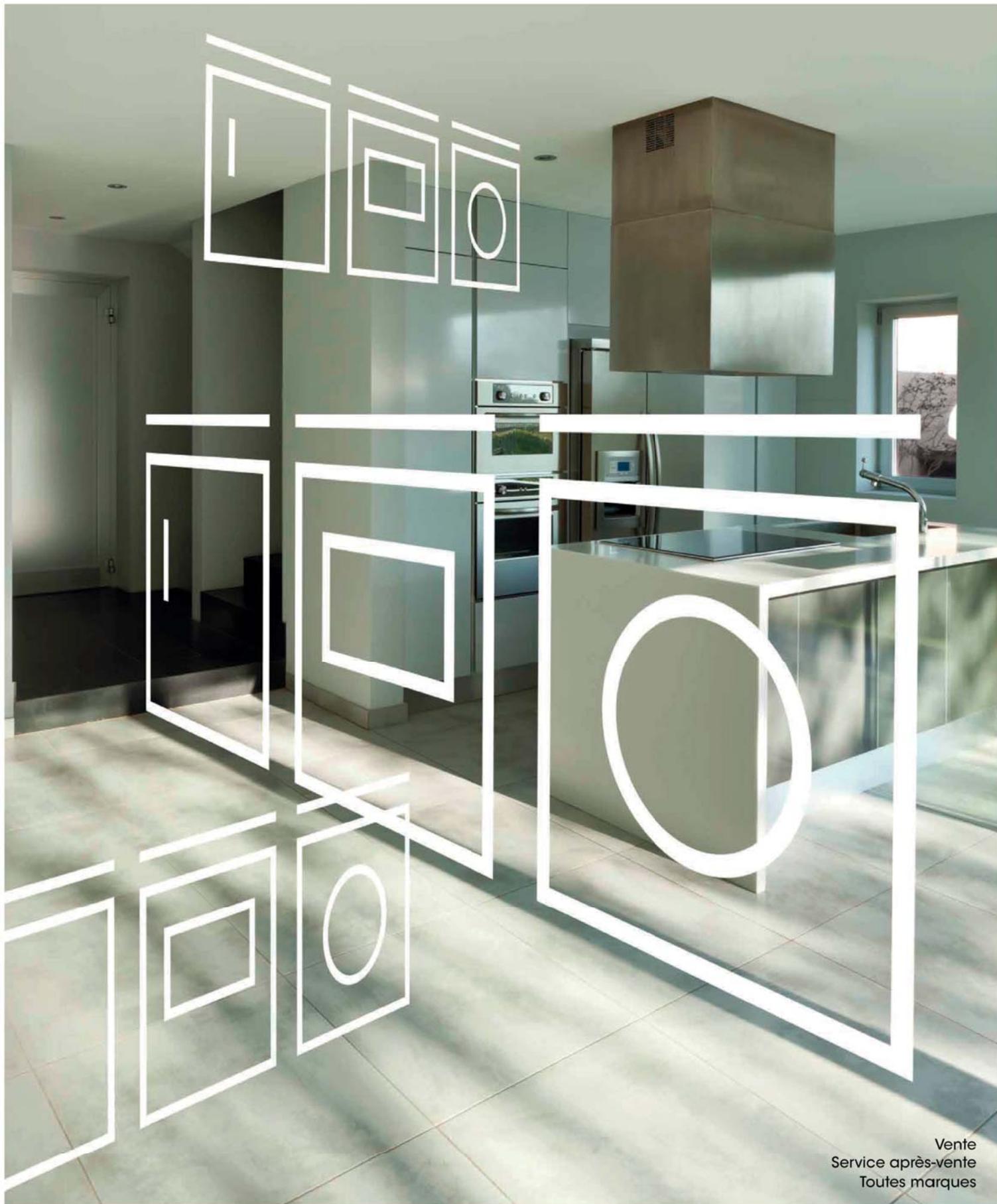
- ✓ DIAGNOSTIC DES SUBSTANCES DANGEREUSES DU BÂTIMENT ET DE L'AIR AMBIANT
- ✓ TRAITEMENT DES MALADIES DU BÉTON
- ✓ DÉSAMIANPAGE
- ✓ POSE MESURES 3492 VDI
- ✓ DÉPOSE DE PCB
- ✓ RETRAIT DU PLOMB
- ✓ DIRECTION DES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT



**"Choisissez de vivre dans un bâtiment sain"**

Tél. 022 / 777 77 81

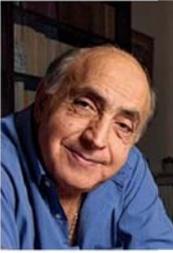
[www.bertolit.ch](http://www.bertolit.ch)



Vente  
Service après-vente  
Toutes marques

022 300 58 58

 **PHILIPPE  
MARECHAL**  
ELECTROMENAGER – CUISINE – CHAUFFAGE



une main invisible. Il ne lui reste plus qu'à se pencher pour récolter. C'est sans doute pourquoi, depuis des siècles, des centaines d'auteurs commentent cette terre, l'abandonnent, la reprennent, la transmettent avec plus ou moins de bonheur selon que leur connaissance et, surtout, selon que leur intérêt pour cette terre est sincère. Car on a coutume de dire que l'on ne trahit pas ce que l'on aime. Et il faut admettre qu'on a souvent trahi l'Égypte, et justement au nom et à cause de cette égyptomania, à n'importe quel prix.

Néanmoins, conclure que la fascination pour ce pays commence et s'arrête au pied des pyramides, c'est faire abstraction de l'essentiel. Car l'Égypte n'est pas qu'un immense musée à ciel ouvert, c'est aussi une formidable école d'étonnement. Les premiers jours, on est à la fois étonné et révolté puis, insensiblement, l'étonnement l'emporte et subsiste indéfiniment. Ce n'est pas que l'œil soit tout d'abord frappé de stupéfaction, comme s'il éprouvait la sensation de choses jamais vues. Au contraire, très vite le pays semble presque familier, comme si l'on y avait vécu autrefois dans « une autre vie ». Les récits de voyage ont été trop nombreux, les gravures trop répandues, les photographies trop affichées dans toutes les agences de tourisme du monde, pour se croire nouveau Robinson, descendu dans une terre inconnue. Non, il s'agit d'autre chose. On est frappé aussi par l'animation chaotique qui règne partout. Il ne s'agit pas d'une animation active, de gens affairés comme à Londres ou à Paris, mais d'une animation factice, qui donne le sentiment d'un désœuvrement général.

### **Que font-ils ? Où vont-ils ? Pourquoi ?**

Autour de nous, le visage des gens trahit cette indifférence d'esprit, cette nonchalance, cette non-préoccupation de tout, même de l'existence. Tout peuple a un mobile supérieur qui l'agite, le pousse au travail. En Occident, l'obsession de la réussite, l'adversité, le goût du dépassement, ou l'instinct de survie jettent des millions d'hommes dans une fièvre continue. Ici, rien de tel. Une mouche les distrait, un rien les fait rire aux éclats. Le portier fixant le néant devant un immeuble, le vendeur de maïs qui évente l'air d'un geste millénaire, l'enfant pieds nus et

boueux qui vous détaille de son regard gorgé de lumière, la chute du soleil entre les palmiers à fleur de désert, des fillettes en habits de fête accroupies au bord d'un canal. Bref, la perception de vivre en plein cœur d'une mosaïque éclatée, irréaliste. On découvre aussi — et c'est peut-être le point le plus important — le mysticisme qui se dégage de cette terre. Très vite les

### **« L'ENFANT PIEDS NUS ET BOUEUX QUI VOUS DÉTAILLE DE SON REGARD GORGÉ DE LUMIÈRE. »**

anciens prirent conscience de dépendre d'une double puissance : le soleil et le fleuve possédant chacun un aspect destructeur et créateur. Ces deux phénomènes naturels avaient en commun un cycle de mort et de résurrection. Car, tout comme le lever quotidien de l'astre solaire et l'arrivée annuelle de la crue, aux yeux des anciens la résurrection des hommes apparaissait elle aussi inévitable.

La vie, la mort, la résurrection. Et si la vraie réponse était là ? Finalement, ce pays ne nous place-t-il pas devant les interrogations primordiales de l'individu ?

### **La vie, la mort, la résurrection.**

C'est ici la clé de voûte. Que l'on soit romancier ou lecteur. Voyageur ou archéologue, quelle importance ? Qui pourrait demeurer insensible à la vue de cette formidable fresque où se côtoient — parfois à notre insu — les notions sacrées évoquées il y a un instant : la vie, la mort, l'immortalité. Pour ma part, je pense qu'elle se situe dans ces limites, la passion pour l'Égypte. Progressivement, en se révélant au fil des siècles, cette terre a fait de nous des témoins, des rêveurs, des amoureux, et des hommes qui se laissent parfois à croire que, peut-être, la mort n'existe pas. ■



# LA MAGIE DE SAINT-PÉTERSBOURG

VLADIMIR FEDOROVSKI  
ÉCRIVAIN

Le paysage de Saint-Pétersbourg est déterminé par l'eau qui occupe un dixième de sa superficie, un véritable labyrinthe dessiné par l'architecte français Leblond.

Le vent glacial de la mer Baltique s'infiltré partout. L'hiver y est impitoyable et sans limites. Le brouillard enveloppe les palais et efface les quais dans un halo de lueurs jaunes, fragiles et fantomatiques. Les brumes de cette Venise du Nord étaient devenues le symbole des aléas de mon destin.

D'emblée, depuis ma prime jeunesse, j'aimais Saint-Pétersbourg, ses maisons jaunes, roses, bleu ciel, vertes ou grises, l'immense perspective s'étirant à perte de vue en une double ligne de palais, d'hôtels et d'églises, ses canaux argentés, ses nuits blanches. Combien de fois, plus tard, je plongeai dans l'atmosphère de la ville en empruntant la perspective Nevski longue de 4,5 km, principale avenue de Saint-Pétersbourg : elle court du palais d'Hiver au monastère Alexandre-Nevski.

Le premier voyage à Saint-Pétersbourg est comme le premier amour... Protégé par la capote en cuir de mon pardessus, je ne prêtai pas attention aux gouttes d'eau serrées au-dessus de ma tête. Dans la pluie et la brume, Saint-Pétersbourg me semblait toujours sortir, toute ruisselante, d'un profond marécage. Des traînées humides imprégnaient les murs. Dans l'air flottait une bizarre odeur de fumée et de sel marin. Des parapluies noirs oscillaient au-dessus des crânes. Ils ne flânaient pas, ne lorgnaient pas les vitrines, ne s'arrêtaient pas pour échanger quelques mots, les passants allaient droit devant eux, comme poussés par une idée fixe. Des voitures aux roues caoutchoutées roulaient silencieusement sur le pavé mouillé, soulevant des gerbes d'eau en traversant les flaques.

Mais les rues étaient larges, tirées au cordeau sans une palissade. Partout, des façades de pierre aux dimensions imposantes. L'apparence majestueuse de Saint-Pétersbourg découle de la combinaison d'une grande variété de détails architecturaux : de longs boulevards rectilignes, des espaces majestueux, des parcs et des jardins, des grilles en métal forgé, des monuments et des sculptures décoratives. Sur les

trottoirs, la démarche des passants au coude à coude me rappelait toujours les défilés militaires ou les marches du corps de ballet.

La perspective Nevski partait de la laurie Saint-Alexandre-Nevski et se développait sur 4 kilomètres jusqu'au bâtiment de l'Amirauté dont la flèche dorée perçait le brouillard au-dessus du fleuve sans blesser le ciel.

## Des ombres vivantes

Saint-Pétersbourg n'était pas simplement une ville extraordinaire, c'était aussi un lieu magique habité par des ombres vivantes surgies du cœur même de l'histoire, par des merveilles architecturales, des carnivals fastueux et des kermesses populaires, mais aussi des promenades contemplatives et solitaires et des rendez-vous secrets. N'est-il pas vrai, que dans la volonté d'une nation, non seulement les vivants mais aussi les morts parlent ?

Pierre le Grand, Dostoïevski, les canaux de la Neva, les nuits blanches, Pouchkine, l'Ermitage... Vous êtes en pleine féerie. Catherine II, Voltaire, Alexandre I<sup>er</sup>, Tourgueniev, Alexandre Dumas, Matisse, Diaghilev... Grands aventuriers, hommes d'Etat calculateurs, amoureux passionnés ou artistes désespérés défilent à Saint-Pétersbourg comme dans le théâtre italien servant de clé pour entrer dans les secrets de cette ville. Ils m'ont pénétré dans les célèbres palais pendant les nuits blanches. Durant cette période de quelques jours, au début du mois de juin, la clarté s'étire jusqu'à l'aube quand le ciel prend la couleur d'une perle pour s'éteindre à peine...

L'architecture et les personnages se confondent, mettant en valeur une véritable originalité de Saint-Pétersbourg. Ainsi les figures légendaires nous font voyager à travers le temps, dans l'espace des palais étincelants, nous poussant à méditer sur les contradictions du caractère russe qui, comme l'architecture de cette ville, ne connaît pas de limite, ne ressemblant à aucun style connu, ni au gothique flamboyant d'Europe, ni au style byzantin. ►►



*Marque de confiance*



**Installations sanitaires ferblanterie sàrl**  
Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04  
17, rue François-Dussaud - cp 1628 - 1211 Genève 26  
fax 022|885 03 88 ou 022|328 90 09 | [www.nl-sanitaire.ch](http://www.nl-sanitaire.ch)

**FERBLANTERIE  
INST.SANITAIRES  
R.JUILLARD**  
succ. NL Sanitaires Ferblanterie sàrl



## **PORTALES & BONNET**

**Mazout**

197, route du Mandement | 1242 Satigny | tél. 022 753 24 00



Est-ce l'architecture ou tout simplement l'âme de Saint-Pétersbourg qui a réalisé ses caprices avec une telle fantaisie, avec ses contrastes, ses couleurs, ses jeux de lumière, rappelant sans doute les contradictions des drames historiques ?

### Pierre le Grand

Ma meilleure promenade à Saint-Pétersbourg est toujours avec Pierre le Grand. Troisième Romanov, fils d'Alexis, Pierre fut proclamé tsar en 1682 à l'âge de 10 ans, en même temps que son demi-frère Ivan. C'était aussi les dernières années de formation d'un tsar autodidacte, livré à ses propres curiosités, à une éducation empirique. Le faubourg moscovite des «étrangers», des «gens venus d'ailleurs» était devenu le centre de réjouissances tapageuses et effrénées.

A la différence de ses prédécesseurs et de ses successeurs sur le trône de Russie, ce monarque de 2 mètres de haut ne souffrait pas d'un complexe d'infériorité à l'égard de l'Europe. Il ne voulait pas imiter l'Europe, il voulait que la Russie fût l'Europe ! En effet, Pierre fut un monarque étonnant. Il donnait l'impression de tout connaître et de savoir tout faire. Dès l'adolescence, il avait appris quatorze métiers, dont ceux d'éta-meur, de menuisier et de cordonnier ; il estimait qu'il était bon chirurgien. Beaucoup de ses amis et compagnons, de même que les principaux ennemis contre lesquels il guerroyait, étaient des Européens.

Le souverain était souvent l'hôte d'un Suisse, Franz Lefort ; il avait été promu général et amiral à la fois. Il joua un rôle notoire dans les premières années du règne en suggérant de construire un grand port au bord de la Neva.

Ce jeune tsar allait vite se muer en un génial homme d'Etat, capable d'affronter les entreprises les plus difficiles, de les conduire à terme avec sérieux et obstination, et se consacrer entièrement au service de l'Etat pour se lancer par la suite dans un vaste plan de réformes constructives. Mais surtout il fonda en 1703 Saint-Pétersbourg devenue l'œuvre de sa vie et le symbole de l'euroanéité russe. Mais en 1918 les bolcheviks

ont transféré la capitale à Moscou et ont changé le nom de Saint-Pétersbourg devenue Leningrad.

Néanmoins en juin 1991, à la veille de la chute de l'URSS, les habitants de Leningrad choisirent par référendum de récupérer l'ancien nom de leur ville, Saint-Pétersbourg. Ce vote fut perçu non seulement comme une négation du communisme mais

*« LES BRUMES DE CETTE VENISE DU  
NORD ÉTAIENT DEVENUES LE SYMBOLE  
DES ALÉAS DE MON DESTIN. »*

aussi comme une nouvelle impulsion vers l'Europe marquée par une nostalgie du passé.

Trois siècles après sa fondation, la ville de Saint-Pétersbourg d'aujourd'hui flambe plus que jamais. Les hôtels de luxe arborent sans complexe leurs boiseries et leurs dorures. Les grands chefs de cuisine accourent, les grands couturiers envoient leurs dernières créations. Dans les boutiques, les prix sont affichés en euros. Les nouveaux riches s'engouffrent dans leurs voitures allemandes, le téléphone portable greffé à l'oreille ; leurs femmes et leurs filles sont habillées sur mesure. Plusieurs générations découvrent d'un coup des plaisirs longtemps interdits dans une ambiance de décadence romaine.

Nombreux, cependant, sont ceux qui n'acceptent pas cet état de choses, et veulent redonner au pays sa fierté d'antan afin de voir d'un coup Saint-Pétersbourg jaillir comme l'éclair avec ses brouillards, ses crépuscules qui l'entourent comme les flammes d'une chromosphère, avec ses nuits blanches, avec les cicatrices des étangs, décor fouetté par les coups de vent glacés de la Neva.

La ville de Pierre tente ainsi de retrouver le lustre d'antan en attendant d'entrer dans de nouveaux chapitres de l'histoire de Saint-Pétersbourg... ■

# econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

## NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance  
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion  
énergétique à distance

## NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie  
Satisfaire  
Polluer moins



# « LA FRANCE EST COLONISÉE PAR SON PROPRE ÉTAT »

INTERVIEW DE CHARLES GAVE  
PAR THIERRY OPIKOFER

**Charles Gave**, économiste  
et entrepreneur français.



**C**harles Gave, économiste et entrepreneur français, fait partie de ces penseurs qui sont aussi des hommes d'action, de ces libéraux qui exècrent autant les dogmes socialistes que les dérives des castes élitaires, qu'elles soient étatiques ou financières. Issu de l'Université de Toulouse, formé également aux USA, ayant vécu vingt-cinq ans en Grande-Bretagne, habitant aujourd'hui à Hong Kong, il a aussi longtemps correspondu avec Milton Friedman, Nobel d'économie, qui préfacera son premier ouvrage, « Des lions menés par des ânes » (2003).

Charles Gave a créé plusieurs sociétés de recherche et d'investissement. Aujourd'hui (après une courte retraite de quelques mois), il dirige avec son ami Anatole Kaletsky et son fils une société de recherche et de conseil en gestion de portefeuilles qu'il préside à Hong Kong. GaveKal conseille près de 900 institutions dans le monde.

Charles Gave ne se contente pas de délivrer ses conseils financiers à des dizaines de groupes internationaux et de gouvernements, il veut aussi que les particuliers et les citoyens puissent avoir accès à ses idées et à ses commentaires. Il a ainsi fondé à Paris, avec sa fille et quelques amis chefs d'entreprise, l'Institut des Libertés, « think tank » libéral<sup>1</sup> d'accès libre à tout un chacun, et aide autant qu'il le peut l'Institut de Formation Politique créé par Alexandre Pesey voilà plus de dix ans. Son objectif déclaré est de recréer une saine concurrence dans le domaine des idées, tant il trouve que la pensée unique générée par un système éducatif obsolète est objectivement nocive au relèvement de la France.

Une France sur laquelle il porte un regard à la fois affectueux – on est fils d'officier ou on ne l'est pas – et cruellement lucide. Comme il le dit avec émotion, il a « mal à la France ».

Charles Gave incarne un libéralisme qui n'a rien à voir avec la caricature ploutocrate que d'aucuns, y compris dans les rangs libéraux, ont en tête. Exprimant sa pensée sans ambages, tenant chroniques et blog<sup>2</sup>, affichant avec transparence son registre de références, cet homme qui s'est toujours tenu en dehors de la politique fait sans aucun doute partie de ceux qui pourraient réhabiliter intellectuellement un sain gouvernement de nos sociétés, où l'Etat, revenu dans ses fonctions régaliennes, jouerait pleinement, mais exclusivement, son rôle. ■ ▶▶

<sup>1</sup>[www.institutdeslibertes.org](http://www.institutdeslibertes.org)

<sup>2</sup><https://faillitedeletat.wordpress.com>

- 
- Entreprise générale d'électricité & téléphone
  - Câblage informatique



**VULLIEZ S.A.**

Avenue de la Praille 45 • 1227 Carouge • Tél: 022 827 26 26 • Fax: 022 827 26 27

[www.vulliez-sa.ch](http://www.vulliez-sa.ch)



INTERVIEW DE CHARLES GAVE,  
ÉCONOMISTE ET ENTREPRENEUR

– Citant Toynbee, vous dites que le rôle des élites est de relever les défis. Qu'en est-il, dès lors, des élites françaises ?

– Je ferai une comparaison avec la Grande-Bretagne. Le peuple britannique est composé de gens sympathiques et ordinaires et dispose d'une élite capable de prendre de bonnes décisions au bon moment. La France a un peuple de gens intelligents et des élites inefficaces, voire nulles, pour le piloter ! Les Anglais décident et agissent ; il n'y a d'ailleurs même pas besoin d'être intelligent pour cela. En France, on passe des concours étatiques et on cherche à accumuler diplômes et marques de supériorité, l'idéal avoué étant de devenir haut fonctionnaire. Raison pour laquelle les Anglo-Saxons nous roulent systématiquement dans la farine : cela ne les dérange absolument pas de passer pour moins intelligents qu'ils ne sont ; l'important est de l'emporter au final sur l'adversaire ou le concurrent. Plus généralement, la France est un pays colonisé par son propre Etat, qui vampirise la substance de son économie. Il faut donc décoloniser ce pays.

Une Nation est toujours réformable, un Etat jamais. S'appuyant sur le bon vieux principe selon lequel toute réforme se heurte au fatalisme, au « ça ne marchera jamais » – tout en continuant à affirmer qu'« impossible n'est pas français » –, l'Etat français a longtemps bénéficié d'un contrôle confortable des flux d'information et d'argent. Mais depuis quelque temps, ces flux échappent à l'Etat, donc on peut contourner son pouvoir. C'est l'un des objectifs de l'Institut des Libertés.

– Vous aimez citer quatre « géants », sur les épaules desquelles vous annoncez vous placer pour analyser la situation actuelle. Pouvez-vous nous les présenter ?

– Commençons par le Suédois Wicksell, le plus méconnu, qui

a vécu à la fin du XIX<sup>e</sup> et dont la thèse centrale était simple. La croissance économique s'explique par la différence entre deux taux, le taux de marché (celui auquel les entreprises peuvent emprunter) et ce qu'il appelle le « taux naturel », c'est-à-dire le taux de croissance « marginal » des profits de ces sociétés. La question pour tout entrepreneur est « si

**« LA FRANCE A UN PEUPLE DE GENS INTELLIGENTS ET DES ÉLITES INEFFICACES, VOIRE NULLES, POUR LE PILOTER ! »**

j'emprunte un euro de plus, est-ce que mes profits vont augmenter de plus d'un euro, d'un euro exactement ou de moins d'un euro ? ». Selon Wicksell, si les autorités maintiennent le taux de marché trop bas (comme à l'heure actuelle), alors les entrepreneurs emprunteront massivement pour acheter des actifs existants et non pas pour créer de nouveaux actifs. Les prix des actifs existants monteront massivement, mais la quantité d'actifs ne montera pas, puisqu'il est moins dangereux d'acheter ce qui est certain que de créer, à partir de rien, de nouveaux actifs (prise de risque). Les riches (ceux qui ont des actifs) deviennent plus riches, les pauvres (qui n'ont à vendre que leur travail) plus pauvres, l'atmosphère sociale devient irrespirable et un jour le ralentissement de l'économie sera tel que la dette ne pourra plus être servie et que nous aurons un krach. Pour qu'il y ait croissance, il faut donc que les taux d'intérêt de marché soient alignés sur les taux naturels et y restent. Cette analyse décrit exactement les résultats de la politique de la « Fed » américaine depuis 1998. Nous avons déjà eu deux krachs, et j'attends sans trop d'impatience le troisième, qui ne saurait tarder.

– Le deuxième, Schumpeter, vous paraît décrire les élites françaises que vous affectionnez...

– Schumpeter, né en 1883, est en effet le plus grand de ►►

tous. C'est lui qui est à l'origine de la notion essentielle de destruction créatrice. Sans destruction, pas de création et donc pas de croissance. Des taux trop bas, nous dit Schumpeter, maintiennent en vie des sociétés inefficaces et favorisent l'endettement de l'Etat ; donc la destruction s'arrête, et la création avec elle. Selon Schumpeter, le capitalisme permet un déve-

« ON IMAGINE LE DRAME. BHL, MINC, ATTALI  
PAYÉS À LEUR VRAIE VALEUR... »

loppement foudroyant de la richesse, qui entraîne des investissements énormes dans l'éducation. De nouvelles classes de « faux lettrés » créés par ce développement ne trouvent pas d'emplois conformes à la valeur qu'ils se donnent et se lancent en politique pour « améliorer le système », c'est-à-dire pour empêcher la partie qu'ils haïssent par-dessus tout, la destruction. On imagine le drame. BHL, Minc, Attali payés à leur vraie valeur... Bien entendu, le Parti socialiste français et M. Hollande en sont d'autres parfaits exemples. Une majorité qui s'agrège pour rendre le vol légal en le transformant en impôt ne change pas le fait qu'un vol reste un vol.

– Plus contemporain, l'Américain Minsky, mort en 1996, traite du problème crucial de la dette. Nous mène-t-elle à l'abîme ?

– Minsky a parfaitement compris le rôle de la dette dans l'évolution de l'économie, qui se déploie toujours en trois phases : d'abord les emprunteurs s'endettent pour développer des actifs productifs, la rentabilité de ces investissements permettant le service de la dette et son remboursement *in fine*. Le système est stable. Puis vient la deuxième étape, où les gens s'endettent pour bâtir de nouveaux actifs ou en acheter des anciens en empruntant autant qu'ils le peuvent tant que la rentabilité de l'actif permet le service de la dette, plus personne ne se préoccupant du remboursement du capital *in fine*. Le système devient instable et ne peut supporter la

moindre hausse des taux d'intérêt. Vient enfin la période dite « de Ponzi », où tout le monde emprunte pour payer les intérêts sur la dette existante, plus personne ne songeant même à rembourser le capital. Et là, bien sûr, le système devient explosif. On voit bien que le secteur privé est sans doute en deuxième période, tandis que les Etats français, italien ou espagnol sont en plein « Ponzi ».

– Vient enfin celui que même les profanes connaissent bien, au moins de nom, Friedrich von Hayek.

– C'est sans doute beaucoup plus un philosophe qu'un économiste. Il a mis à jour le concept de la « présomption fatale ». L'évolution harmonieuse d'une société suppose que celle-ci évolue à un rythme qui vient de ses profondeurs. Malheureusement, de temps en temps arrivent des législateurs qui ont des idées bien arrêtées sur la façon dont la société devrait être organisée, par rapport à la façon dont elle l'est vraiment. Ces grands esprits, tous nourris au lait de Rousseau, Marx ou Bourdieu, passent des lois pour non seulement imposer leur nouvel ordre, mais détruire l'ordre existant, ce qui inéluctablement provoque désastre sur désastre. Surtout lorsqu'on y ajoute le constructivisme, très prisé en France.

– Depuis 2010, date de la publication de votre essai « L'Etat est mort, vive l'Etat ! », la situation a-t-elle continué à se dégrader ? Comment pourrait-on redéployer l'Etat ?

– En 2015, nous nous trouvons dans une impasse budgétaire. La dette atteint quelque 97,5 % du PIB français. L'arrivée aux manettes européennes d'un Draghi n'est pas encourageante ; on ne peut pas gagner à un jeu dont les règles changent constamment en cours de partie. Contrairement à ce que semblent penser les gouvernements et les banques centrales, un système économique sans risque n'existe pas. Nous allons recevoir une gigantesque claque lorsqu'il deviendra impossible d'arrêter la machine devenue incontrôlable.

– On constate depuis des années que les tentatives de réformes se heurtent à de fortes résistances – on se souvient des manifestations contre le plan Juppé, des difficultés rencontrées par Nicolas Sarkozy avec les ►►

**Survit à tous les goûts musicaux.**

Extrêmement durable et innovation unique: Les NOUVELLES machines à laver et à sécher Schulthess-Spirit ont fixé des normes importantes dans le lavage et le séchage.

- Système 3D
- 3D-Powerclean, Repassage-Finish, Quickwash, Pollenclean et beaucoup d'autres programmes spéciaux
- Fonctionnement extrêmement simple

Développé et produit dans l'Oberland zurichois, disponibles chez les revendeurs ou sur [www.schulthess.ch](http://www.schulthess.ch).

À découvrir: #FilDeLaVie

**SCHULTHESS**  
La lessive: Le savoir-faire

**AL** peinture sarl  
peinture - papier peint - crépis - décoration

**Angelo LIONETTI**

Rue de Bandol 15 - 1213 Onex  
**Tél.** 022 793 66 02 - **Fax:** 022 793 66 03  
**Mobile:** 079 204 51 03  
**Email:** [lionettiangelo@hotmail.com](mailto:lionettiangelo@hotmail.com)

# Casimo Peinture S A

## Peinture en Bâtiment



## Papier-peint Crépi

## Rénovation

Chemin du Repos 6  
Petit Lancy CH - 1213

T +41 (0)22 796 40 71  
P +41 (0)79 449 17 76  
F +41 (0)22 796 53 28

[casimo-peinture@hotmail.com](mailto:casimo-peinture@hotmail.com)

**retraites, etc. Est-ce une fatalité française ?**

– Il faut se souvenir qu'Alain Juppé s'est « couché » tout de suite avec son projet touchant au droit du travail. Son idée suivante, celle de nationaliser la Sécurité sociale, projet voté par l'Assemblée nationale, a aussi été une catastrophe. En fait, ce grand personnage est l'archétype de ceux qui nous ont mis dans la situation où nous nous trouvons. Le système de cocotte minute est en place, mais je ne pense pas que ce soit dans les effectifs actuels des responsables politiques que l'on trouvera une chance de changement ; il faudra que cela vienne de la société civile.

**– Vous qui travaillez sur d'autres continents, comment évaluez-vous la situation des Etats-Unis, dont l'influence sur les autres économies, voire sur les autres sociétés, est décisive ?**

– Il est évident pour moi que la fin des années Clinton a marqué une dérive vers un pouvoir quasi exclusif de la Fed, la banque nationale américaine qui gouverne au profit des grands financiers, des ploutocrates. Du côté européen, ce n'est pas plus rassurant avec un Mario Draghi qui a œuvré comme haut fonctionnaire à la tête du budget italien, puis au sein de Goldman Sachs, à la Banque centrale d'Italie et enfin à la Banque centrale européenne. Je n'hésite pas à dire qu'aujourd'hui, dans tous les pays démocratiques, le pouvoir financier a été confisqué par des gens douteux. C'est une véritable régression démocratique. Le libéralisme n'a rien contre un Etat fort, à condition qu'il reste à sa place et assume son rôle. Tel n'est pas le cas, et même de moins en moins. Quant au socialisme, il est désormais quasiment équivalent à l'étatisme le plus obtus. En outre, les partis socialistes s'acharnent à imaginer une société où l'oisiveté et l'inaction devraient être subventionnées, ce qui n'a jamais été possible et ne le sera jamais.

**– Un des problèmes est que les Etats désargentés ont besoin de numéraire et que la charge fiscale augmente...**

– Mon principe est que l'impôt doit toucher tout le monde. Cette obligation ne doit être levée pour personne. C'est un principe d'équité, de dignité et de solidarité. Si l'on est très pauvre, on paie peu d'impôt, mais on n'est pas exempté, ni

totalemment assisté. Il y a une parabole dans l'Evangile que j'affectionne, c'est celle où quelqu'un qui ne paie pas son loyer se fait tracter... Chacun doit contribuer, mais certains ne doivent pas non plus bénéficier de privilèges indécents. Je trouve scandaleux que certains hauts commis de l'Etat puissent faire leur carrière politique tout en continuant aussi

**« L'EURO EST UNE ERREUR,  
C'EST UNE MONNAIE  
QUI N'A PAS DE LÉGITIMITÉ. »**

à accumuler ancienneté, points de retraite, voire salaire de l'administration, qui leur garde leur place au chaud, au cas où ils voudraient s'y réinstaller entre deux mandats ou suite à un revers électoral. Enfin, il va sans dire que je juge la charge fiscale globale beaucoup trop élevée, d'autant que l'Etat est incapable de réduire ses dépenses.

**– Les commentateurs aiment à distinguer des courants et des tendances au sein des partis, pour ne pas parler des majorités d'alliance. Certains socialistes sont dits « sociaux-démocrates », certains élus de droite « sociaux-libéraux », par exemple. Pour vous, la gauche et la droite française ont-elles une gestion et une pratique différentes en termes d'économie ?**

– Il suffit de placer côte à côte deux tableaux illustrant le poids du secteur étatique, le poids de l'Etat sur le travail, dans l'économie nationale, l'un en Grande-Bretagne, l'autre en France. Vous constaterez qu'au Royaume-Uni, l'impact étatique évolue en fonction des gouvernements, la courbe sur deux décennies évoquant des montagnes russes. En France, vous observerez une belle ligne régulière et ascendante. Pas le moindre changement de cap, que ce soit la droite ou la gauche qui gouverne, l'Etat dévore le pays. J'en viens à croire que ce que nous appelons chez nous la droite ►►

est à la gauche des travaillistes anglais et naturellement des démocrates américains.

– Il y a des gens qui se situent plus à droite, ou plus à gauche, de l'échiquier politique, et qui professent que l'euro est une abomination, que la France devrait jouer cavalier seul. Je pense évidemment aux Le Pen et Mélenchon, voisins improbables de position, et à qui une fraction appréciable de la population française donne raison sur ce point.

– L'euro est une erreur, c'est une monnaie qui n'a pas de légitimité. Une Nation, c'est la volonté de vivre ensemble, nul besoin de l'expliquer à une revue suisse! Cette Nation reconnaît à l'Etat le monopole de la violence légitime, pour assurer la sécurité, la défense et les intérêts du pays. En échange, l'Etat prélève l'impôt, dans la monnaie du pays

dont il est garant. On a là deux faces de la même réalité, la monnaie et la défense des intérêts du pays. Avec l'euro, nous avons affaire à une monnaie qui n'a pas de racines, qui ne contrebalance aucune violence, aucune autorité légitime. Les peuples le comprennent et se révoltent. L'Europe est une civilisation, pas un Etat. Au cours de sa longue histoire, il y a eu des empires qui réprimaient ou toléraient l'autonomie des peuples ou des pays, de l'Empire romain à l'Europe chrétienne. En 1998, l'une des obsessions européennes était que l'Allemagne ne devait pas dominer l'Union; il fallait donc créer l'euro, à tout prix. Le résultat est éloquent... Pour moi, si la Grèce, ou un autre pays, sortait de l'euro et retrouverait une certaine capacité de décision sur son économie, elle se porterait mieux qu'en restant dans la zone euro. Le retour des prix et des conditions de marché redonnent ►►

publicité

**Ferblanterie • Couverture • Etanchéité** **TOITURES**  
*Les Spécialistes*

**Avec Cuivretout,  
prenez la bonne direction...**

**CUIVRETOUT S.A.**  
[www.cuivretout.ch](http://www.cuivretout.ch)  
82, route de Chêne • 1224 Chêne-Bougeries • T: 022 782 86 22 • F: 022 800 29 29

**25**  
depuis ans  
à votre service

© 2015 www.cuivretout.ch

L'ACIER, L'ALUMINIUM, LE VERRE,  
NOTRE UNIVERS

**AAV**  
contractors sa

Chemin du Pré-Fleuri 21  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse  
T +41 22 884 55 55  
F +41 22 884 55 50  
info@aav.ch  
[www.aav.ch](http://www.aav.ch)

# ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DE VIDANGE

depuis 1873

**Dépannage 7/7 - 24/24**

Vidange hydraulique

Maçonnerie  
Canalisation  
Travaux publics

Vidange de fosses

Assainissement

Transport de matières  
dangereuses et déchets  
spéciaux

Entretien de station de  
pompage et remplacement  
de pompe

Nettoyage et curage de  
colonnes

Entretien de vide-ordures

Tous travaux  
d'insalubrité

## Préservons notre environnement



**Nouveau !**

### Repérage de canalisation par radio détection

Des rapports complets sur l'état de  
vos canalisations sur cassette ou DVD



**V.GUIMET FILS S.A.**  
Rue des Buis 12  
CH-1202 Genève  
**Tél. 022/906 05 60**  
Fax 022/906 05 66  
**www.guimet.ch**



## INTERVIEW DE CHARLES GAVE, ÉCONOMISTE ET ENTREPRENEUR

toujours espoir. Nous parlions tout à l'heure des Américains, mais je peux vous garantir que la Chine réserve au monde financier le même traitement qu'elle a infligé au monde industriel. Et ce pays dispose d'une arme essentielle : une monnaie nationale crédible.

### –Pensez-vous que l'on sous-estime la Chine ?

–Bien sûr! Les réalités et le potentiel chinois sont sous-analysés en Europe. Je rappelle cette belle phrase de Chou En-lai à Malraux : « Il vous faudrait une Révolution française. » Il avait une vingtaine ou une trentaine d'années d'avance. Un élément clef de la mentalité chinoise est le patriotisme, qu'on retrouve aussi aux Etats-Unis, et qui valorise le travail pour l'économie nationale. Il règne certes là-bas, en bonne harmonie avec l'infrastructure communiste, un capitalisme de connivence ; il faut être copain avec ceux qui sont au pouvoir. Mais l'éducation et l'ardeur au travail sont des valeurs respectées et développées. Les Chinois sont morts de rire lorsqu'on évoque les 35 heures ou l'impôt sur la fortune !

En France, notre système éducatif formait jadis des chevaliers – c'était l'approche des enseignements dominicains – qui remplissaient leur mission de façon individuelle et dans une farouche solitude. Puis il y eut la version napoléonienne, avec des soldats obéissants et valeureux, qui conquéraient ensemble, avec cohésion et esprit de corps. Enfin arriva Mai 68 et les génies devinrent simplement médiocres. Aucun intellectuel d'une certaine dimension n'est plus sorti depuis lors des grandes écoles nationales ! Depuis que le Ministère de la culture a enflé, plus un artiste de grand calibre ne s'est imposé ! Le Centre national de la recherche scientifique, fleuron de notre République, coûte une fortune et ne découvre jamais

rien ! Rappelez-vous Henry Ford, qui disait qu'il pouvait livrer à chacun la Ford T de son choix, à condition qu'elle fût de couleur noire ; le monopole n'a rien de bon. La concurrence n'a pas tardé à imposer la couleur. L'Etat, même quand il fait mine de transformer ses grandes régies en entreprises, ne connaît que des usagers et des administrés, jamais des clients.

**« DANS TOUS LES PAYS DÉMOCRATIQUES,  
LE POUVOIR FINANCIER A ÉTÉ CONFISQUÉ  
PAR DES GENS DOUTEUX. »**

### –Vous jugez donc la France particulièrement mal partie ?

–L'Europe de l'euro accumule tous les handicaps, dans la mesure où l'euro empêche tout positionnement satisfaisant des taux de marché par rapport au taux naturel. Les taux sont donc trop hauts pour l'Italie, la France ou l'Espagne, ce qui amène à une dépression, et trop bas pour l'Allemagne, ce qui entraîne une spéculation financière débridée en Allemagne. Pour combler ce trou de croissance, France, Italie et Espagne se sont lancées dans un « Ponzi » budgétaire débridé, en s'appuyant sur une technocratie d'Etat qui a pris le contrôle de la monnaie pour empêcher toute destruction créatrice. Si vous me permettez une métaphore cycliste, je trouve devant le Suisse, caracolant en tête, ensuite un premier peloton comprenant les Britanniques, Suédois, Danois et Norvégiens, puis les Allemands à la tête d'un groupe de chasse où l'on trouve les Autrichiens, Bataves, Finlandais et autres Belges, et puis enfin ceux qui en sont à rouler ensemble pour ne pas être éliminés, comprenant les Espagnols, les Italiens ou les Portugais soutenant du mieux qu'ils peuvent celui en plus mauvais état, le Français, le Grec ayant été interdit de course pour dopage manifeste. Et pourtant le coureur français est très bon, mais son manager lui a fourni un vélo qui pèse 10 kilos de plus que les autres. C'est donc sans doute en France que la prochaine grande crise commencera. ■

Conciergeries



Nettoyages



# multi entretien service

une vision intérieure et extérieure

Espaces-verts



Entretiens

**Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978**

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates  
022 884 08 08 - [www.multi-entretien-service.ch](http://www.multi-entretien-service.ch)

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et Service AGENS

## L'ÉCHO DES LIEUX

PAR CHRISTINE ESSEIVA

CETTE ANNÉE, C'EST À UN POÈTE QUE REVIENT LE PRIX LITTÉRAIRE SPG, ET PAS SEULEMENT POUR SON STYLE MAIS AUSSI POUR LE SOUFFLE ÉPIQUE QU'A SU DONNER JACK KÜPFER À SON ROMAN. LE LECTEUR EST LITTÉRALEMENT EMBARQUÉ DANS UNE AVENTURE AU LONG COURS SUR FOND DE TRAITE NÉGRIÈRE ET DE MAGIE VAUDOU, AUSSI EFFRAYANTE QUE MYSTÉRIEUSE. RENCONTRE.

**J**ack Küpfer est un poète, il a déjà publié «*Dans l'écorchure des nuits*» chez Bruno Doucey (Paris, 2011). Mais l'auteur suisse de presque 50 ans aujourd'hui, lauréat du Prix littéraire SPG 2015, a toujours eu en tête d'écrire un roman maritime, en écho aux voyages réalisés dès l'âge de 16 ans pour la marine marchande suisse, et qui l'ont amené à faire le tour du monde. «*C'est tellement étourdissant les ports*», déclare-t-il en vous regardant droit dans les yeux. Mais son regard vous dépasse, vous transperce, c'est l'horizon qu'il scrute. Et les lieux qu'il a fréquentés lui reviennent en mémoire; l'espace d'un instant, il est ailleurs.

*Black Whidah: «J'ai depuis fait tous les métiers du monde, mais c'est la mer qui me nourrit depuis près de quatre ans. Quatre années que je vis avec un couteau caché dans mes bottes trop bien cirées, quatre ans que je vis avec un couteau sous la gorge.»*



**Le lauréat du Prix littéraire SPG 2015.**

Jack Küpfer a été récompensé pour son premier roman «*Black Whidah*» paru chez Olivier Morattel Editeur.

Et puis, un jour, c'est la révélation, l'étincelle. Un voyage au Bénin, des rencontres à l'occasion d'un festival d'auteurs. C'est l'illumination. S'en suit la rédaction d'un texte plus long que d'ordinaire, parce que l'imagination foisonne, des souvenirs de voyage émergent, des lieux résonnent. L'histoire que nous conte Jack Küpfer dans son premier roman, c'est celle de Gwen Gordon, un marin écossais, embarqué presque malgré lui à bord de l'*Antares*, un navire marchand, à destination du golfe de Guinée. Gwen Gordon raconte son aventure sur les côtes du Royaume de Whidah deux ans auparavant, en 1808, «avec une répugnance que je ne parviens guère encore à surmonter».

L'expédition maritime dans laquelle il est engagé a pour but de capturer des hommes pour en faire des esclaves. Mais l'opération ne se passe pas comme prévu, une sorcière est assassinée, Mambo, une vengeance est orchestrée sur fond de magie noire, des lieux sont habités par des esprits, une trahison s'ensuit, tandis que la belle Mademoiselle Paula succombe aux charmes du héros.

*Black Whidah: « Pour accroître encore la douleur de ces malheureux, vinrent ceux qui avaient pour mission de répartir les captifs en différents lots. C'est ainsi que l'on sépara les parents de leurs enfants, les femmes de leurs maris, mais aussi les frères et sœurs, nul ne tenant compte des liens de parenté des esclaves, chacun échouant là où sa misérable fortune le conduisait. Ce déchirement là était indiciblement lancinant, c'était le cri du cœur que l'on déchirait ! »*

On l'a dit, Jack Kùpfer est un poète et tout son art se retrouve entier dans son roman dont on ne se défait pas si facilement, même après sa lecture. Il vous hante encore un peu, comme un écho. Pour ceux qui souhaiteraient poursuivre l'aventure, soulignons que *Black Whidah* n'est que le premier tome d'un cycle romanesque intitulé *Les Vies d'azur*. L'aventure continue. A suivre donc.

*Black Whidah: « Après des années de révolte contre le sacré, j'ai aujourd'hui acquis la conviction que les personnes aimées, et disparues à nos yeux, sont heureuses et vivantes quelque part. Que ces âmes peuvent nous voir, et qu'elles ne regrettent rien tant qu'elles sentent que les personnes aimées ne s'insurgent vainement contre ce qui fut la décision divine... »*

\*\*\*



La force des lieux, c'est ce que l'on ressent en lisant le premier roman d'Olivia Gerig *L'Ogre du Salève*. Ce livre change notre perception d'un endroit que l'on croyait familier, presque banal. Après sa lecture, vous ne pourrez plus vous balader au lieu-dit du « Coin », au pied du Salève, sans y songer. Un ogre y rôde peut-être encore et qui sait si vous ne serez pas sa prochaine victime ? Une vraie enquête policière, méticuleusement déroulée et mise en scène par l'auteure, qui vous fait voyager dans le temps et découvrir les méandres de cerveaux malades. Le suspense est à son comble jusqu'à la dernière page. Il faut dire qu'Olivia Gerig a bien préparé son roman, suivant des cours de criminologie pour apprendre le fonctionnement d'une enquête. Jusqu'au bout, on voit qu'elle cherche à comprendre les origines du mal. Le style est précis, factuel, scientifique. Tout semble dès lors plausible.

*L'Ogre du Salève: « Mais non, l'ogre ne pouvait pas comprendre. La rage s'empara de lui. Ayant encore le couteau qui avait servi à dépecer la malheureuse jeune fille bien serré entre ses doigts, il se tourna vers son géniteur et le poignarda avec une force et une violence inouïes en hurlant : « Elle est à moi, à moi, à moi !!!!! » Puis, après lui avoir asséné près de trente coups de couteau, aveuglé par la colère et la rage, il s'était écroulé et avait pleuré. Il l'avait trainé tout au fond de la grotte et l'avait assis là. Son père veillerait désormais sur ses amies et sur lui, et ils pourraient encore partager beaucoup de repas et de moments agréables ensemble. Ils se parlaient tous les jours. La voix de son père résonnait dans sa tête à tout moment*

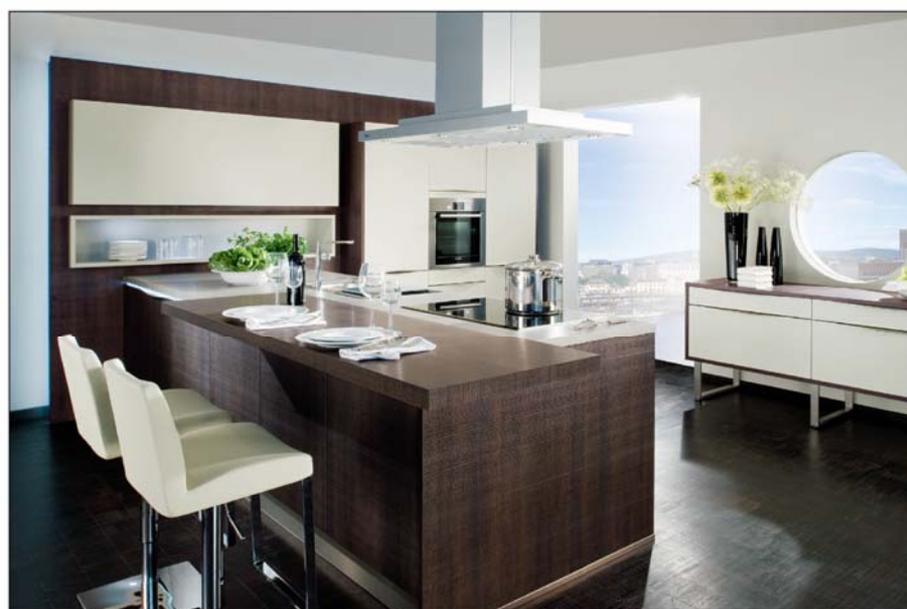


foncée en 1871

**t. 022 703 40 90**  
**f. 022 703 40 98**  
**107, avenue de Thônex**  
**1231 Conches**  
**duret.sa@duret.ch**  
**www.duret.ch**

**Duret sa**

**C H A R P E N T E**  
**M E N U I S E R I E**

## Des cuisines pour tous les goûts

Tradition, modernité ou élégance épurée ? Chez GETAZ-MIAUTON, vous avez le choix pour trouver la cuisine de vos rêves. Venez vous inspirer dès maintenant dans notre exposition :

**Gétaz-Miauton SA, Av. de la Praille 45, 1227 Carouge, 022 918 15 00**

Lundi au vendredi :  
 08h00 - 12h00 - 13h30 - 18h00  
 Samedi : 08h30 - 12h45  
[www.getaz-miauton.ch](http://www.getaz-miauton.ch)



## Entreprise Générale de Nettoyage

**MANU** Sàrl

29, rue Voltaire  
 1201 Genève

Tél. 022 345 90 12  
 Fax 022 345 90 15  
 Natel 079 206 67 66

**NOS SOLUTIONS  
ILLUMINENT  
VOS PROJETS**



*de la journée. C'était la voix grave. L'autre appartenait à Gaspard, son ami et mentor, qui était en prison. »*

\*\*\*

Enseignante en arts visuels à Genève, Reluca Antonescu, dont le français est la troisième langue après le roumain et l'allemand, fut emportée dans l'aventure littéraire grâce à l'eau, élément fuyant mais présent. De cette fascination est né, presque logiquement, son premier roman intitulé *L'Inondation*, dont l'intrigue se campe dans un immeuble infiltré par l'eau. On ne sait ni où ni quand se situe précisément l'action, mais ce n'est pas le sujet, le flottement est voulu. Cette inondation est l'occasion de décloisonner les relations



entre voisins, mais aussi entre parents et enfants, de se parler, de s'aborder, se rencontrer. De là des choses se disent, se lâchent, coulent. L'eau les emporte, les uns après les autres. Habitée à utiliser de nombreux médias, dont la vidéo, Reluca Antonescu n'a jamais trouvé autant de liberté créatrice que dans l'écriture, « c'est infini » souffle-t-elle. Invitée à séjourner à la Villa Ruffieux, dans les hauts de Morges, une résidence d'artistes, elle travaille déjà à son prochain roman. ■

Pour suivre l'actualité du Prix littéraire SPG :  
[www.prixlitterairespg.ch](http://www.prixlitterairespg.ch)

publicité

# RODRIGUEZ & ALVAREZ

Rénovation toutes sortes de Parquets  
Terrasses (essences variées)

Chapes sèches

Ponçage – Imprégnation – Cirage – Huilage

022 345 15 56

8, rue des Baltoirs 1205 Genève

[info@raparquet.ch](mailto:info@raparquet.ch)

[www.raparquet.ch](http://www.raparquet.ch)

« Profitons de la forêt et respectons-la!! »

Y a plus qu'à ...



Nous sommes là pour vous simplifier la vie.



Entreprise générale d'électricité

34 Bd Carl-Vogt • 1205 Genève • T 022 708 03 03 • info@cometel.ch • www.cometel.ch

**SANITAIRES - FERBLANTERIE**

**INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS**

**DALLAIS SA**

*Depuis 1978... "Au delà d'un nom, une famille, une signature..."*



26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28

www.dallais.ch

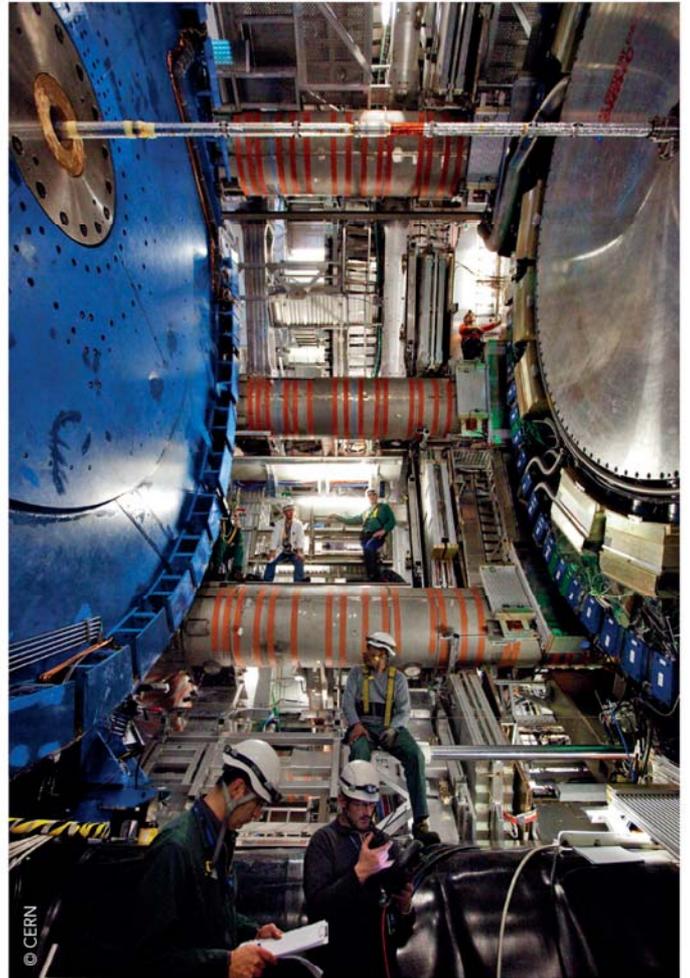


# COMMENT LA RECHERCHE EN PHYSIQUE A CHANGÉ VOTRE VIE

PAR PAULINE GAGNON

**Le détecteur ATLAS au CERN.** La conception et la construction de cet appareil d'une extrême complexité ont nécessité la collaboration de milliers de scientifiques.

QUICONQUE HABITE LA RÉGION GENEVOISE EST EN DROIT DE SE DEMANDER À QUOI SERVENT LES RECHERCHES EN COURS AU CERN, LE LABORATOIRE EUROPÉEN POUR LA PHYSIQUE DES PARTICULES. ÉVIDEMMENT TOUT LE MONDE A BIEN IDÉE QUE CES RECHERCHES FONT AVANCER LA CONNAISSANCE EN PHYSIQUE MAIS BIEN PEU DE GENS SOUPÇONNENT L'IMPACT QU'À LA RECHERCHE EN PHYSIQUE EN GÉNÉRAL, ET LES TRAVAUX DU CERN EN PARTICULIER, SUR NOTRE VIE QUOTIDIENNE. EN FAIT, LA RECHERCHE EN PHYSIQUE A COMPLÈTEMENT CHANGÉ LA VIE SUR TERRE.



**L**e plus beau cadeau du CERN à l'humanité n'aura pas été la découverte du boson de Higgs mais bien l'invention du World Wide Web. Les scientifiques du CERN avaient besoin d'un moyen efficace pour échanger de l'information. Plus de 10 000 personnes de 101 nationalités différentes, rattachées à des instituts de 67 pays, participent aux travaux de recherche du CERN et effectuent régulièrement la navette entre Genève et leur institut. C'est pourquoi Tim Berners-Lee et son équipe ont développé le Web au CERN en 1989. Le Web est donc né de ce

besoin d'échanger de l'information entre des personnes physiquement localisées aux quatre coins de la planète. Si Tim Berners-Lee fut un visionnaire, le CERN fut à la hauteur en mettant cette technologie à disposition de tous et toutes sans exiger de droits d'auteur. Puisque cette recherche avait été subventionnée par des deniers publics, il fallait que le Web profite à tout le monde. Cet outil de communication a permis la dissémination et l'accès à l'information sur tous les continents. Qui pourrait imaginer notre quotidien aujourd'hui sans accès à l'Internet ? ►►



▲ **La technique au quotidien.** Des panneaux solaires plus efficaces ont été développés grâce à la technologie du vide utilisée au CERN. Ils assurent désormais le chauffage et la climatisation de l'aéroport de Genève, même par temps couvert ou sous la neige en hiver.

Pourtant, le Web et toutes les autres applications découlant de la recherche en physique ne sont que des bénéfices marginaux. La mission première d'un laboratoire de recherche est d'augmenter la connaissance et de répondre au besoin profond des êtres humains qui s'interrogent depuis toujours sur leurs origines et leur destinée. Les recherches entreprises en physique ont donc pour principal objectif d'explorer le monde matériel qui nous entoure. Comme ces recherches exigent le développement d'outils très sophistiqués, elles ont aussi un impact économique et technologique énorme. Les grands laboratoires de recherche contribuent au développement technologique, forment une main-d'œuvre hautement spécialisée et, dans le cas des laboratoires internationaux comme le CERN, servent à promouvoir la paix et la collaboration internationale à travers la recherche scientifique.

Les recherches menées au cours des siècles précédents en physique, comme par exemple sur l'électron et l'électromagnétisme, combinées au savoir-faire des technicien-ne-s et des ingénieur-e-s qui ont su en tirer des applications pratiques, ont permis le développement de l'électronique, des

télécommunications et des ordinateurs. Tout cela a complètement modifié notre quotidien. Non seulement la recherche fondamentale a un impact majeur sur nos vies, mais elle libère l'humanité du poids de l'ignorance.

### Transfert des connaissances

La recherche en physique des particules requiert aujourd'hui des outils hautement sophistiqués. Le plus souvent, les technologies nécessaires ne sont pas encore au point au moment de la conception des expériences et doivent être développées en cours de route. Ce fut le cas pour le Grand collisionneur de hadrons, le LHC (de l'anglais Large Hadron Collider), un projet qui mit une bonne vingtaine d'années de sa conception à sa réalisation. Sa construction aura permis de pousser plusieurs technologies au-delà des frontières existantes. Jamais on n'avait construit un instrument utilisant des aimants supraconducteurs aussi puissants et aussi performants, sans parler même de la taille du projet. Toutes les technologies reliées au vide extrême, aux basses températures et à la supraconductivité ont grandement évolué.

Comme les expériences de physique des particules prennent place à la fine pointe des techniques existantes, elles stimulent constamment le développement technologique. Mais ce n'est pas tout d'avoir de nouvelles technologies : encore faut-il être capable de leur trouver des applications et d'en assurer la commercialisation. Le CERN l'a bien compris et a multiplié les efforts en ce sens au cours des dernières années, en se dotant d'un Bureau de transfert de connaissances. Tout le personnel du CERN peut y signaler les nouvelles technologies les plus intéressantes. Le Bureau se charge ensuite de les mettre en valeur, d'effectuer les demandes de brevet nécessaires et de rechercher des partenaires industriels potentiels.

Le Royaume-Uni, les Pays-Bas et, très bientôt, la Grèce ont déjà des centres d'incubation d'entreprises pour établir une passerelle entre la science fondamentale et l'industrie. Ces centres permettent ainsi à de petites entreprises de pointe d'accéder au savoir-faire et aux technologies du CERN. Cela

# **EAUX-SECOURS**

**VON ALLMEN SA**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**022 771 40 00**



Faire le bon choix  
pour gérer les énergies.



Services Plus Energies SA  
Route de Pré-Marais 22  
1233 Bernex / GE

T. 022 793 24 34  
F. 022 793 24 36  
info@spenergies.ch

Aménagements extérieurs

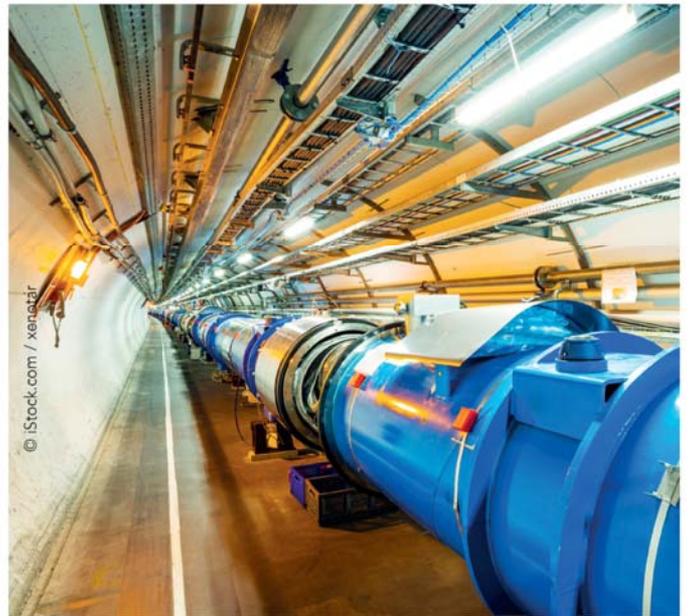
40, chemin de Tré-la-Villa | 1236 Cartigny | Tél. & Fax 022 756 28 08 | Natel 079 273 94 03 | [www.setex.ch](http://www.setex.ch)

fonctionne de mieux en mieux et le nombre de partenariats potentiels et d'accords de transfert de technologies signés est en augmentation. D'autres états membres du CERN envisagent d'ailleurs d'en mettre de nouveaux sur pied. Ces efforts contribuent à réduire le temps écoulé entre le moment d'une découverte et sa mise en application, alors qu'au siècle dernier il fallait souvent attendre plusieurs décennies avant de voir les retombées se concrétiser.

Une partie des profits tirés du transfert de connaissances est réinvesti dans de nouveaux projets impliquant les technologies les plus prometteuses grâce au Fonds pour le transfert de connaissances. Ainsi, le CERN peut sélectionner et financer des projets concrets. Avec ce soutien, un ancien employé du CERN a pu mettre au point des panneaux solaires plus performants en tirant profit d'une technique du vide développée pour les faisceaux du grand accélérateur, le LHC. Ces panneaux thermiques, conçus pour chauffer de l'eau grâce à l'énergie solaire, seraient bien moins efficaces si les tuyaux exposés au soleil n'étaient pas parfaitement isolés. Cela se fait en les plaçant sous vide, comme pour une bouteille thermos. Or, une méthode innovatrice avait été mise au point pour atteindre un vide quasi parfait dans les tuyaux transportant les faisceaux du LHC. Ces panneaux solaires, plus efficaces que les panneaux conventionnels, couvrent maintenant tout le bâtiment principal de l'aéroport de Genève. Ils assurent le chauffage et la climatisation, et fonctionnent même sous la neige ou par temps couvert. D'autres études visent à utiliser les connaissances acquises avec le LHC pour voir s'il serait possible de transporter de l'électricité sur de longues distances à l'aide de fils supraconducteurs de haute température, et ce sans pertes d'énergie. Autre idée prometteuse : utiliser un accélérateur pour stimuler un type de réacteur nucléaire propre et sécuritaire appelé ADS (Accelerator Driven System) qui pourrait même éliminer les déchets des réacteurs nucléaires conventionnels en s'en servant comme carburant.

### Applications en médecine et ailleurs

Mais c'est en médecine que l'impact de la physique des particules est le plus étendu, principalement dans le domaine de



▲ **L'accélérateur de particules du CERN.** Le Grand collisionneur de hadrons (LHC) est le plus grand et le plus puissant du monde.

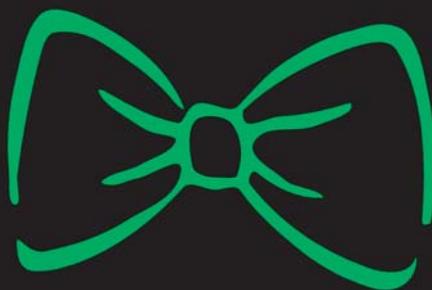
l'imagerie médicale où les méthodes utilisées par les détecteurs de particules ainsi que les techniques des accélérateurs sont mises à profit. Tout a commencé avec les rayons X. Marie Curie elle-même, une des pionnières dans l'étude de la radioactivité, s'en servait pour venir au secours des blessés à proximité des champs de bataille durant la Première Guerre mondiale. On dispose aujourd'hui de nombreuses techniques d'imagerie médicale : scanners, IRM et PET Scan. Toutes ces méthodes découlent directement des travaux effectués en physique au siècle dernier sur les rayons X, l'électron, l'électromagnétisme et même l'antimatière car les PET Scan utilisent les propriétés des positrons, l'antiparticule de l'électron. Qui aurait pu imaginer toutes ces retombées à l'époque ? En 1850, Michael Faraday aurait apparemment répondu au ministre des Finances qui l'interrogeait sur l'utilité de ses travaux qu'il ne savait pas ce qu'on ferait de l'électricité. « Mais un jour, vous trouverez sans doute moyen de la taxer. » ►►

# MARDECO S.A.

**Marbres • Granits • Pierres naturelles et artificielles**  
**Taille de pierre • Hydrogommage • Béton lavé**  
**Terrazzo • Agencement de cuisines • Salles de bains**  
**Terrasses**



**Chemin des Artisans 9, 1263 Crassier • Tél. 022 367 19 70**  
**www.mardeco.ch**



## ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades  
rénovation aluminium • dépiégeonnage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie  
entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection • désamiantage  
désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 17, rte de Verbois • 1288 Aire-la-Ville • Téléphone : 022 738 84 85 • Fax : 022 738 84 24  
• www.orgapropre.ch •

A toutes ces techniques d'imagerie médicale s'ajoutent les contributions des radio-isotopes, des noyaux atomiques radioactifs. Ceux-ci sont utilisés tant pour le diagnostic que pour le traitement de certains cancers, comme ceux de la glande thyroïde. Bientôt, le centre CERN-MEDICIS, un tout nouveau laboratoire de physique dédié aux sciences de la vie et à la médecine, développera de nouveaux radio-isotopes pour des applications médicales. Les radio-isotopes sont cependant difficiles à utiliser car ils se désintègrent rapidement. Cela limite leur utilisation aux centres médicaux situés à proximité des laboratoires qui les produisent. Le CERN travaille donc en partenariat avec CIEMAT en Espagne, un centre de recherche consacré à l'énergie, à l'environnement et aux technologies. L'objectif est de mettre au point un accélérateur de poche qui permettrait à chaque hôpital de produire sur place des doses individuelles de radio-isotopes suivant ses besoins. Le CERN contribue également au développement d'accélérateurs utilisés en hadronthérapie, une technique plus efficace contre le cancer que la radiothérapie conventionnelle. Deux centres sont déjà en opération, CNAO en Italie et MedAustron en Autriche.

### Retombées économiques

Ces avancées sur le plan technologique découlant de la recherche en physique s'accompagnent de retombées économiques majeures. C'est ce qu'a démontré une étude effectuée à la demande de la Société européenne de physique visant à évaluer l'impact des industries qui dépendent de la physique. Cela englobe le génie électrique, mécanique et civil, l'énergie, l'informatique, les communications, le design et la fabrication, le transport, la médecine et l'aéronautique. Ce secteur a généré 4,6 mille milliards de francs suisses en revenus en 2010 pour les 27 pays de l'Union européenne, plus la Suisse et la Norvège. Ce qui correspond à environ 15% des revenus globaux de ces pays (4,2% pour la Suisse), soit plus que les ventes au détail. En tout, 15,4 millions de personnes travaillaient dans ce secteur, soit 13% de la force de travail totale d'Europe. Cela compense largement le coût du budget annuel du CERN qui se chiffre autour d'un milliard de francs suisses. Même si cette



▲ **Le Globe de la Science et de l'Innovation du CERN.**  
Situé aux portes de Genève, ce lieu d'exposition ouvrira ses portes en 2016 après sa rénovation.

somme est énorme, elle n'équivaut qu'au prix d'une tasse de café par habitant européen.

La recherche fondamentale en physique a des retombées multiples, non seulement économiques mais aussi sur l'ensemble de la société, modifiant profondément notre quotidien. Sans ces recherches, nous n'aurions aujourd'hui ni World Wide Web, ni imagerie médicale, ni ordinateurs, ni téléphones portables. L'impact économique est également énorme. La recherche permet d'accroître la connaissance et de répondre aux questions des êtres humains sur l'Univers qui nous entoure. Le CERN accueille 10 400 chercheur-e-s, étudiant-e-s, ingénieur-e-s et technicien-ne-s venant de tous les continents pour y poursuivre des travaux de recherche. Il reçoit aussi chaque année une centaine de milliers de visiteurs, dont 40% sont des étudiant-e-s, contribuant ainsi à disséminer les connaissances. Et si vous ne l'avez pas encore fait, n'hésitez pas à venir découvrir ce laboratoire unique au monde, surtout qu'il se trouve juste aux portes de Genève. ■

*Pauline Gagnon: «Qu'est-ce que le boson de Higgs mange en hiver et autres détails essentiels», Editions MultiMondes.*

BAIL COMMERCIAL / SOUS-LOCATION  
NON AUTORISÉE / RÉSILIATION DU BAIL /  
ACTION EN RESTITUTION DES PROFITS  
INDUS ET EN RESTITUTION DES LOCAUX  
Art. 257f, 262 et 423 al. 1 CO  
Arrêt du Tribunal fédéral 4A\_518/2014  
du 19 novembre 2014  
CdB N°2, juin 2015, p. 33

CONDITIONS À L'EXISTENCE D'UN BAIL À  
LOYERS ÉCHELONNÉS ET NOTIFICATION  
DES ÉCHELONS / INTERDICTION  
DE CUMULER ÉCHELONNEMENT  
ET INDEXATION  
Art. 269c, 269d al. 2 let. a, 270d CO;  
art. 19 al. 1 et 2 OBLF  
Arrêt du Tribunal fédéral 4A\_689/2014  
du 7 mai 2015

CONTRAT DE BAIL / RÉSILIATION EN  
RAISON DE TRAVAUX D'ENVERGURE  
Art. 271 CO  
Arrêt du Tribunal fédéral 4A\_391/2014  
du 29 octobre 2014

■ Une sous-location non autorisée est une immixtion du locataire dans les affaires patrimoniales du bailleur. Pour autant que le locataire fût de mauvaise foi, c'est-à-dire qu'il ait su ou dû savoir qu'il sous-louait en violation de ses obligations contractuelles et qu'il retirait de la chose un profit illégitime, le bailleur a le droit d'exiger la restitution de ce profit sur la base de l'art. 423 al. 1 CO. L'art. 262 al. 2 let. b CO nécessite une appréciation des conditions de la sous-location qui ne s'accomplit pas par rapport aux conditions usuelles dans le secteur économique concerné, mais seulement, d'après le libellé de cette disposition, par rapport aux conditions du bail principal. En l'espèce, il importe donc peu que le fermage reçu du sous-locataire n'eut rien d'excessif relativement au chiffre d'affaires de l'établissement public. Il est loisible au locataire de retirer, s'il y parvient, un profit important au moyen de la chose louée. En revanche, la disposition précitée ne l'autorise pas à retirer un profit important en cédant lui-même cet usage et en se substituant ainsi au bailleur dans cette forme d'exploitation de la chose.

■ La validité d'une clause d'échelonnement dépend de l'existence d'une clause d'option en faveur du locataire uniquement lorsque la durée initiale du bail est inférieure à trois ans. Si la durée initiale est de trois ans ou plus, la loi admet le contrat à loyers échelonnés, sans exiger d'autres conditions ou garanties en faveur du locataire quant à la reconduction du bail au-delà de la durée initiale. Dès lors que le contrat de durée indéterminée subsiste, à défaut de résiliation, au-delà de l'échéance du délai initial, une clause de majoration prenant effet à cette date est valide. Il faut ainsi retenir qu'un contrat de bail conclu pour une durée d'au moins trois ans, prévoyant une seule majoration de loyer d'un montant déterminé intervenant au moment où le bail est tacitement prolongé, constitue un contrat de bail à loyers échelonnés au sens de l'art. 269c CO. L'indexation et l'échelonnement du loyer ne peuvent pas être cumulés. Si le contrat prévoit tant une clause d'indexation que d'échelonnement, il faut déterminer ce que les parties auraient convenu si elles avaient connu le caractère inadmissible d'un tel cumul; si l'échelonnement prévaut, la clause d'indexation ne peut porter effets qu'à l'expiration de la période d'échelonnement.

■ La loi protège le locataire contre le congé purement chicanier qui ne répond à aucun intérêt objectif, sérieux et digne de protection, et dont le motif n'est qu'un prétexte. Le locataire est aussi protégé en cas de disproportion grossière des intérêts en présence; il l'est également lorsque le bailleur use de son droit de manière inutilement rigoureuse ou adopte une attitude contradictoire. A noter cependant que le bailleur peut légitimement vouloir une transformation ou rénovation très importante des locaux loués afin d'en augmenter la valeur. Une opération de grande ampleur, comportant notamment des modifications dans la distribution des locaux, le remplacement des cuisines, salles de bains et autres installations, et le renouvellement des sols et revêtements muraux, peut nécessiter la restitution des locaux par leur locataire et, par conséquent, la résiliation du bail. La résiliation se justifie aussi lorsque le locataire se déclare prêt à rester dans les locaux pendant de pareils travaux, et à s'accommoder des inconvénients qui en résulteront, quand sa présence serait de nature à entraîner un accroissement des difficultés, du coût et de la durée de l'entreprise.

50<sup>e</sup>

1966 • 2016

# DENTAN BOSSET

ÉTANCHEITE SA

VOIES CFF



multicouches  
isolations  
asphaltage

Chemin du Foron 16  
CH-1226 Thônex, Genève  
T (0)22 349 28 80

info@dentan-bosset.ch  
www.dentan-bosset.ch  
F +41 22 349 22 14

## Alpiq InTec Romandie SA

### Nous comprenons le bâtiment.

Electricité | Chauffage, Ventilation, Climatisation, Sanitaire | Technique du froid | IT & TelCom  
Security & Automation | Paratonnerre | Salles blanches | Photovoltaïque | Cogénération  
Multitec | Contracting | E-Mobility | Service & TFM | SAV 24/7

#### Genève

Rte du Nant d'Avril 56  
CH-1214 Vernier  
T +41 22 306 16 16

#### Vaud

Rte des Flumeaux 45  
CH-1008 Prilly  
T +41 21 632 84 44

#### Fribourg

Rte d'Agy 3  
CH-1763 Granges-Paccot  
T +41 26 460 70 90

#### Neuchâtel

Av. des Pâquiers 22  
CH-2072 St. Blaise  
T +41 32 753 54 00

#### Valais

Av. des Grandes-Maresches 106  
CH-1920 Martigny  
T +41 27 720 48 48

[www.alpiq-intec.ch](http://www.alpiq-intec.ch)

# ALPIQ

# ÉCONOMIE DE PARTAGE : LA RÉVOLUTION DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE

PAR SOPHIE BOUILLON

L'ÉCONOMIE SE TRANSFORME. NOUS SERIONS EN TRAIN D'ASSISTER AUX DÉBUTS DE LA « 3<sup>e</sup> RÉVOLUTION INDUSTRIELLE », RIEN QUE ÇA. POUR JEREMY RIFKIN, ESSAYISTE ET ÉCONOMISTE AMÉRICAIN, L'ÉCONOMIE DE PARTAGE EST UNE « TRANSFORMATION FONDAMENTALE DU CAPITALISME CLASSIQUE » QUI DEVRAIT CHANGER L'ESPACE ÉCONOMIQUE MONDIAL. ET IL EST VRAI QU'À LA VITESSE OÙ CE SYSTÈME « D'ÉCHANGE » DES BIENS OU DES SERVICES S'ACCROÎT, NOTRE MODÈLE DE CONSOMMATION SE RETROUVE TOTALEMENT BOULEVERSÉ.



▲ **Des outils de partage.** Sharoo, site de partage de voitures, a mis en place un système de déverrouillage des portes grâce à une application à télécharger sur son téléphone portable.

**U**ber, le plus célèbre exemple, offre un service de taxis grâce à Uber X (professionnels) ou Uber Pop (chauffeurs particuliers). AirBnB, autre mastodonte de la « sharing economy », permet de louer sa maison ou son appartement à des inconnus le temps d'un week-end ou d'un voyage. Moins de dix ans après sa création, cette start-up – qui n'en est plus une – prépare une levée de fonds à une valorisation de 24 milliards de dollars. Une valeur quasi-égale aux plus grands groupes hôteliers mondiaux, comme Accor.

Mais l'économie de partage, ou « économie collaborative », se retrouve aujourd'hui dans toutes nos habitudes de consommation. Envie d'une nouvelle coupe de cheveux ? En un clic, un professionnel (ou amateur) vient chez vous, grâce à

PopMyDay. Son talent à manier les ciseaux et le balayage sera ensuite évalué par les membres de la communauté. On peut également prêter son potager à d'autres internautes pour arrondir ses fins de mois, faire appel à un bricoleur du dimanche pour refaire sa cuisine ou des petits travaux, louer le loft, la terrasse ou l'atelier d'un particulier pour organiser ses soirées d'anniversaire avec SnapEvent. Globshop ou WorldCraze permettent aux touristes d'amortir leurs voyages en ramenant un Mac Book Air de Tokyo ou les dernières baskets Nike de New York à d'autres « collaborateurs ». En Suisse, Sharoo propose de partager sa voiture avec les membres de la communauté du site Internet, et a mis au point un système de déverrouillage des portes grâce à son téléphone portable, pour ne plus perdre de temps à s'échanger les clés. ►►

Car le facteur essentiel de l'économie de partage, c'est la confiance. Il y a encore dix ou quinze ans, il aurait été impensable de laisser son appartement ou sa voiture entre les mains d'inconnus. C'est pour cela que la création d'une « communauté » est essentielle. Cette conception est née grâce à Internet, et à eBay en particulier (système de vente par correspondance entre particuliers) en 1995. Puis Napster, en 1999, a développé le concept d'échange, en aidant les internautes à s'envoyer de la musique. Le « peer-to-peer » était né.

Le système de « communauté Web » a été renforcé grâce à ses amis virtuels sur Facebook ou à ses « followers » sur Twitter. La crise économique de 2008 a fait le reste. Selon Jeremy Rifkin, l'économie de partage est la réponse des citoyens à un système économique capitaliste à bout de souffle: « Le prix

de l'énergie ou des denrées alimentaires augmente, le chômage s'accroît, le marché de l'immobilier stagne, les dettes publiques et privées augmentent. Il a fallu trouver une manière de contourner ces obstacles pour garder les mêmes habitudes de vie. »

Mais comme toute révolution, l'avancée de l'économie de partage ne se passe pas sans violence et sans peine. Fin juin, les rues de Paris et de Marseille se sont enflammées dans le désormais célèbre « guerre Taxi contre Uber ». Le 30 juin, les deux directeurs France de l'application californienne étaient placés en garde à vue pour encourager le travail clandestin. Uber, quant à elle, a décidé de porter plainte contre la France à la Commission européenne pour contester la loi Thévenoud, qui encadre l'activité des voitures de transport avec ►►

publicité



ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

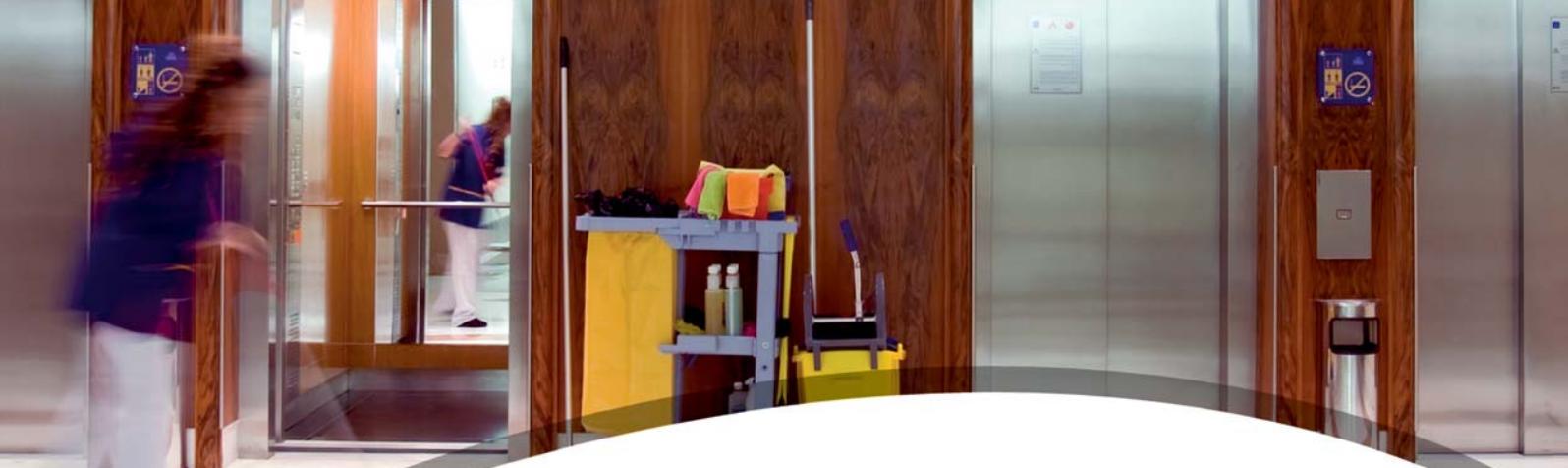
7, rue du Lac  
1207 Genève  
tél.: + 41 22 736 00 05  
fax: + 41 22 736 62 15  
natel: + 41 79 436 70 30  
mail: dloss@bluewin.ch

**PARTENAIRE ENGAGÉ 2015**




## L'ÉLECTRICITÉ, C'EST NOTRE MÉTIER!





# CLEANING SERVICE

NETTOYAGE & MAINTENANCE

Entretien et nettoyages spécifiques

Conciergerie

Nettoyage de fin de chantier



ENTRETIEN



CONCIERGERIE



TRAVAUX SPÉCIAUX



MÉDICAL/PHARMA

« Les pros du propre »

## Genève

32 rue du Prieuré  
1202 Genève

Tél. 022 731 37 37

Fax 022 731 37 38

## Vaud

10 chemin de la Gottrause  
1023 Crissier

Tél. 021 634 44 04

Fax 021 634 44 09

[www.cleaning-service.ch](http://www.cleaning-service.ch)



Dépannage 24h./24h.

Curage

Recyclage

Vidange fosse

Colonne

Station de pompage

Contrôle caméra



**AMOUDRUZ S.A.**

RECHERCHE ELECTRODYNAMIQUE  
DES CANALISATIONS - REPERAGE  
TRACE - PLANS TEL. 022 329 05 24

MULLER

CANALMASTER

23 b, rue Eugène Marziano 1227 Acacias Tél. 022 329 05 24

chauffeur (VTC). A Genève aussi, l'arrivée d'Uber a provoqué une levée de boucliers des taxis professionnels.

Nous sommes entrés dans «la freelancisation de l'emploi qui fait de chaque individu une marque», selon le fondateur de BlaBlaCar, Frédéric Mazzella. Certains grands groupes, conscients qu'Internet est impossible à contrôler, ont décidé de s'adapter plutôt que de lutter. Le géant de l'automobile BMW permet désormais de partager ses voitures électriques en un clic, avec l'application Drive Now. En France, la SNCF

vient de lancer TGV Pop, pour stopper «l'hémorragie» de ses clients qui préfèrent le covoiturage, plus économe, aux billets de train achetés à la dernière minute au prix fort. Le train «pop» partira si suffisamment d'acheteurs se «partagent» une rame. Consciente du coût exorbitant d'un tel programme s'il venait à échouer, la directrice France de Voyages-SNCF, Rachel Picard, joue à la roulette russe: «C'est une expérimentation, avouet-elle. Un véritable pari.» L'économie du XXI<sup>e</sup> siècle a pris un nouveau tournant. Reste à en étudier et connaître les bons chemins à emprunter. ■

## BLABLACAR: SUCCESS STORY À LA FRANÇAISE DE LA « SHARING ECONOMY »

*N'allez pas dire à Frédéric Mazzella que l'économie française est en déclin. Le fondateur de BlaBlaCar, leader européen du covoiturage, se veut le chef d'entreprise «made in France» de la nouvelle économie de partage, comme autrefois Michelin ou Peugeot faisaient briller les fleurons de l'industrie nationale. Selon lui, «Paris est une très bonne ville pour développer une start-up internationale, avec des gens d'une qualité incroyable grâce au système d'éducation mis en place». Un discours d'un optimisme suffisamment rare dans l'Hexagone pour que le président François Hollande lui-même félicite la success story de BlablaCar.*

*Car le «bébé» de Frédéric Mazzella a bien grandi depuis sa naissance en 2006. BlaBlaCar s'appelait alors covoiture.com. Son principe est simple: réduire ses coûts de déplacements, en proposant à d'autres membres du site de partager sa voiture le temps d'un voyage. Neuf ans plus tard, la communauté compte 20 millions de «covoitureurs» à travers 19 pays. Après son implantation en Europe, l'entreprise part à la conquête du monde, en s'installant plus récemment en Inde et au Mexique. «Les problèmes de mobilité dus à l'accroissement de population et à la cherté de l'énergie sont globaux, explique Kevin Deniau, porte-parole de BlaBlaCar France. Mais en Inde, par exemple, le principe du covoiturage n'existait pas, il faut donc faire un gros travail de sensibilisation et d'éducation.»*

*Il en est de même, en Europe, pour les plus de 30 ans. Le service a rapidement séduit les étudiants. Mais, grâce au bouche à oreille, la moyenne d'âge des nouveaux «membres»*

*(on ne parle pas de clients dans l'économie collaborative!) ne cesse d'augmenter: elle est de 34 ans aujourd'hui, contre 29 en 2009. Pour le premier week-end de la saison estivale, on comptait plus de 500 trajets au départ de Genève! «La formule est très intéressante pour les transfrontaliers, explique Kevin Deniau. C'est positif pour l'écologie et le lien social.»*

*Si BlaBlaCar peut continuer son expansion sans faire de vagues comme AirBnB ou Uber, c'est que l'entreprise veille à ne pas enfreindre les lois en vigueur dans les pays où elle s'implante. Il ne faudrait pas que les chauffeurs de BlaBlaCar deviennent des chauffeurs de taxis collectifs qui ne disent pas leur nom. Kevin Deniau assure que les règles sont strictes, le prix de chaque voyage fixé selon son coût global, le nombre d'allers-retours surveillé, pour que l'économie de partage reste collaborative et ne tombe pas finalement dans les mêmes travers que l'économie traditionnelle. C'est ce qui fait le succès de cette start-up. Mais c'est aussi ce qui pourrait causer sa perte, et les foudres des acteurs traditionnels. ■*



**Frédéric Mazzella,**  
fondateur de BlaBlaCar.



45 ans  
à votre service



# ENTREPRISE HALDIMANN

Décoration – Peinture – Papiers-peints – Gypserie

# LA MATRICE FACEBOOK

PAR CHARLOTTE ALIX

**Plus qu'un réseau social.**  
Facebook est en passe de devenir  
l'agrégateur de tous nos outils de  
partage, publics mais aussi privés.



AVEC 1 440 000 000 D'UTILISATEURS, FACEBOOK TOTALISE PLUS DE PERSONNES QUE N'IMPORTE QUEL PAYS. CETTE POSITION UNIQUE, ALLIÉE À DES CHOIX STRATÉGIQUES AMBITIEUX, A FAIT DU GROUPE UNE DES ENTREPRISES LES PLUS PUISSANTES DU MONDE. ET SA SOIF DE POUVOIR NE SEMBLE CONNAÎTRE AUCUNE LIMITE. BIENVENUE DANS LE MONDE SELON FACEBOOK.

**U**n habitant de la planète sur cinq. C'est le nombre de personnes qui se connectent à Facebook au moins une fois par mois (\*mars 2015 – source : Facebook). Onze ans après sa naissance, le réseau social se porte à merveille. Facebook embauche : ses effectifs ont augmenté de 45 % en 2014, à plus de 10 000 salariés. Facebook continue de gagner des utilisateurs : environ 530 000 nouveaux profils ont été créés chaque jour depuis le début de l'année. Facebook fait des bénéfices : il a atteint 2,9 milliards de dollars en 2014, le double de 2013. Mais surtout, Facebook investit ! En raison de récentes acquisitions notamment, les dépenses du groupe ont augmenté de 17,5 % l'an dernier, à 7,5 milliards de dollars. Ces 7,5 milliards de dollars, c'est le prix d'une vision à long terme qui nous concerne tous. Mark Zuckerberg, le jeune

patron de Facebook, ne cache pas ses ambitions : faire de son réseau social le portail de nos vies. La matrice.

Pour cela, Mark Zuckerberg l'a bien compris, le terme « social » est devenu trop restrictif. Il y a encore quelques années, le jeune milliardaire balayait d'un revers de la main, à grand renfort d'obscurs paramètres de confidentialité, les critiques selon lesquelles Facebook portait atteinte à la vie privée des gens. Il décrivait alors la notion de « vie privée » comme un concept dépassé. Mais au fur et à mesure de l'expansion de son réseau – et de ses ambitions –, le trublion patron a appris la leçon : toutes les données personnelles ne sont pas destinées à être « partagées », à être rendues publiques. « Une des choses sur lesquelles nous nous concentrons le plus, c'est la création ►►



d'espaces privés où les gens peuvent partager des choses ou avoir des interactions qu'ils ne pourraient pas avoir ailleurs», déclarait récemment Mark Zuckerberg. Ce virage stratégique ne doit rien au hasard : Facebook a réalisé que le business de la publicité ciblée, dont il se targue d'être un champion, ne dépend pas de la disposition de ses utilisateurs à rendre leur vie publique. Il dépend surtout de leur disposition à utiliser ses services autant que possible, ce qui permet à l'entreprise de mieux comprendre les comportements et les centres d'intérêt de ses clients. Mais comme Mark Zuckerberg le reconnaît désormais, ce n'est possible que si le réseau social regagne la confiance des internautes. Que Facebook rassure ses utilisateurs sur sa capacité à protéger leurs informations, à les compartimenter, et il verra ces utilisateurs « partager » davantage d'informations.

### Facebook omniprésent

Ces dernières années, Facebook cherche donc à démontrer qu'il n'est plus seulement un « réseau social ». Les récentes acquisitions prouvent que Facebook investit massivement sur le mobile, qui représente désormais plus de 70 % de ses recettes publicitaires. En rachetant le réseau de partage de

photos Instagram il y a trois ans, le service de messagerie WhatsApp en février 2014, ou encore le spécialiste de l'encodage vidéo QuickFire en janvier 2015, l'entreprise montre qu'elle entend centraliser toutes les interactions possibles, privées ou publiques – vidéos, textes, images, jeux, localisation, etc. Ces applications indépendantes viennent rejoindre la liste des « produits Facebook » développés récemment : la messagerie Messenger, le moteur de recherche Graph Search ou encore l'agrégateur d'informations Paper. Il se murmure également qu'une plateforme « Facebook for Work » (Facebook pour le travail) serait en passe d'être lancée. Celle-ci permettra aux employés d'une même entreprise d'échanger et de partager des documents, ou encore de se créer des contacts professionnels, le tout sur un profil complètement séparé du profil personnel. Avec cet outil, c'est très clairement LinkedIn et Google Drive que Facebook concurrencerait.

« La diversité des moyens par lesquels les gens veulent partager, les moments de partage, les outils dont les gens ont besoin pour communiquer, tout cela va continuer à se développer », déclarait Mark Zuckerberg à l'automne dernier. La multiplication des outils de partage créés (ou absorbés) par Facebook sert un objectif très terre à terre : augmenter ►►

publicité

**SHOWROOM**  
Rue Maunoir 19  
1207 Genève

**BUREAUX**  
Route de la Repentance 13  
1222 Vésenaz

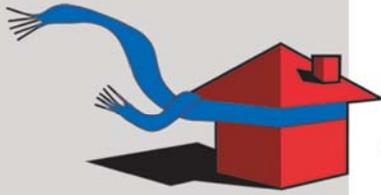
**Frauchiger Électricité**

- Dépannage
- Réparation
- Eclairage de jardin
- Tableaux électriques
- Remise en conformité
- Système domestique
- Electroménager
- Contrôle OIBT
- Interphone
- Téléphone
- Télévision
- Informatique
- Manifestations
- Eclairage LED
- Domotique

**L'Électricité vue par Frauchiger**

**Devis  
Gratuit**

022 752 62 42  
info@electricien-geneve.ch  
www.dfrauchiger.ch



# **Durlermann sa**

Installations thermiques & Energie renouvelable

• 36, rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03

• F: 022 348 69 81

• E: [info@durlermann.ch](mailto:info@durlermann.ch)

• [www.durlermann.ch](http://www.durlermann.ch)

**Installation**

**Rénovation**

**Entretien**

**Dépannage  
24h/24**



Energie renouvelable | Pompe à chaleur | Energie solaire

...pour la protection de l'environnement

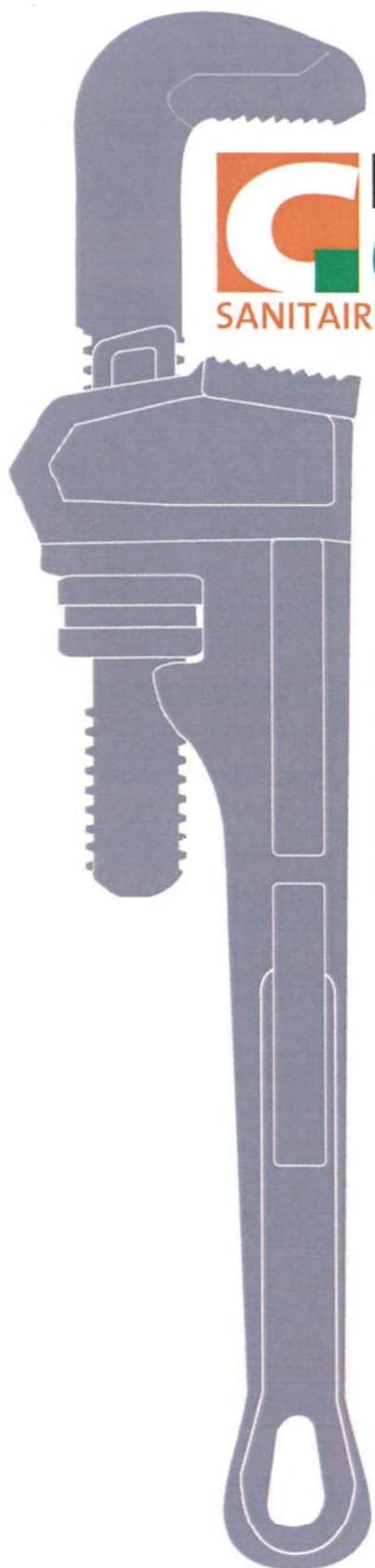


## **DISTRIBAT & CO SARL**

DONNEZ VIE À VOS PROJETS !  
CONTACT: [DISTRIBAT@BLUEWIN.CH](mailto:DISTRIBAT@BLUEWIN.CH)  
[WWW.DISTRIBAT.CH](http://WWW.DISTRIBAT.CH)  
1293 BELLEVUE



Pour votre confort depuis 1903



**EN TOUTES CIRCONSTANCES**  
**CONSTANTIN**  
SANITAIRE, FERBLANTERIE ET COUVERTURE

- Études techniques
- Installations sanitaires
- Eau, gaz, air comprimé et fluides spéciaux
- Ferblanterie et couverture
- Contrats d'entretien
- Dépannage

UN INTERLOCUTEUR  
FIABLE ET DISPONIBLE.

- Case postale 225, 1228 Plan-les-Ouates, tél. 022 706 26 26
- Route de Saint-Cergue 113, 1260 Nyon, tél. 022 362 20 63
- Route de Prilly 25, 1023 Crissier, tél. 021 636 03 66

[info@constantin.ch](mailto:info@constantin.ch)  
[www.constantin.ch](http://www.constantin.ch)

drastiquement le revenu moyen généré par un utilisateur, en offrant aux annonceurs l'opportunité de diffuser des publicités plus personnalisées et plus pertinentes. «Ce virage vers la personnalisation représente le plus grand virage qu'ait connu le marketing ces dernières décennies, et Facebook a une position tout à fait unique dans ce tournant», affirmait récemment Sheryl Sandberg, la directrice des opérations (COO) du groupe.

### Connecter la planète

Mais pour que les annonceurs acceptent de mettre la main au porte-monnaie, Facebook – comme ses concurrents d'ailleurs – doit tout faire pour que ses utilisateurs passent plus de temps sur ces services. Pour cela, les dirigeants du groupe affichent un objectif audacieux, déguisé en mission humanitaire : «Connecter tout le monde.» Faire que les 7 milliards d'habitants de cette planète aient accès à Internet... et donc à Facebook. Car selon Mark Zuckerberg – et depuis peu selon l'ONU –, la connectivité doit être vue comme un droit de l'homme à part entière. Or aujourd'hui, deux tiers de la population mondiale n'ont pas accès à Internet. De ce constat est né en 2013 Internet.org. D'après le site Internet de l'organisation, il s'agit d'un «partenariat mondial mené par Facebook entre leaders du domaine

technologique, organismes à but non lucratif, communautés locales et experts, qui collaborent pour offrir Internet aux deux tiers de la population mondiale qui n'y ont pas accès».

Déjà à l'essai en Colombie, en Zambie et, depuis février, en Inde, le projet prend actuellement la forme d'une application qui permet de se connecter à une quarantaine de sites Web, via un téléphone portable : météo, santé, informations locales, recherche d'emploi, mais aussi le moteur de recherche Google et, bien sûr, Facebook et son service de messagerie. Ce n'est encore qu'un début ; pour entrevoir l'avenir, il faut lever les yeux au ciel. L'an dernier, le groupe a mis la main sur Ascenta, une petite entreprise britannique spécialisée dans la construction de drones à énergie solaire. Les cinq employés d'Ascenta ont rejoint l'équipe du Connectivity Lab de Facebook (le bras technologique d'Internet.org), un laboratoire chargé d'élaborer «de nouvelles plateformes de connectivité sur terre, dans les airs et en orbite». Il s'agit de créer différents systèmes d'accès à Internet selon la densité des régions ciblées : drones à énergie solaire, satellites en orbite basse, rayons laser infrarouges... Facebook investit sans compter dans ces technologies de pointe, recrutant ►►



publicité



Miroiterie Vitrierie Store

- Vitrierie fine
- Verres spéciaux
- Techniques décoratives
- Sablages
- Service d'urgence

Tél : 0041/22 732 39 02  
 Fax : 0041/22 738 23 73  
[www.derigo.ch](http://www.derigo.ch)

Avenue de Rosemont 9 1208 Genève/Suisse

à tour de bras chercheurs et spécialistes de l'aérospatiale, notamment de la NASA (l'agence spatiale américaine).

### Communication du futur

Des milliards d'êtres humains connectés, et autant de profils Facebook : le groupe, qui possède déjà plus d'utilisateurs

« IL S'AGIT DE CRÉER DIFFÉRENTS SYSTÈMES D'ACCÈS À INTERNET : DRONES À ÉNERGIE SOLAIRE, SATELLITES EN ORBITE BASSE, RAYONS LASER INFRAROUGES... »

que la Chine ne compte d'habitants, n'entend pas s'arrêter là. Après le PC et le téléphone portable, il entrevoit dans la réalité virtuelle la prochaine plateforme sociale de communication. Le rachat d'Oculus Rift, le concepteur de casques de réalité virtuelle (pour 2 milliards de dollars), est à ce titre l'acquisition la plus audacieuse et la plus visionnaire de Facebook. « Oculus a l'opportunité de créer la plateforme la plus sociale jamais conçue, et de transformer la façon dont on travaille, joue et communique », déclarait Mark Zuckerberg lors de ce rachat en mars 2014. Le jeune patron y voit le mode de communication du futur. Reste à trouver les moyens d'intégrer la technologie d'Oculus Rift dans l'expérience sociale de Facebook. Un avenir encore difficile à imaginer, qui tient du pari sur le très long terme. Un futur où l'on pourra étudier à distance, rencontrer un docteur, assister à un match grâce à la réalité virtuelle, et cela simplement en mettant ses lunettes à la maison. « Imaginez partager avec vos amis non seulement des moments mais des expériences à part entière ! », s'enthousiasme Mark Zuckerberg.

« Les dirigeants du groupe ne veulent pas seulement placer Facebook dans le monde qui existe déjà – en ajoutant des

boutons « Partager » aux événements de nos vies. Ils veulent faire entrer le monde réel entre les murs virtuels de Facebook. Ils veulent que vous viviez dans la matrice Facebook », analyse le journaliste Mark Wilson dans le magazine spécialisé *Fast-CoDesign*. Les ambitions hégémoniques de Facebook sont déjà, on le voit, en train de se concrétiser. Aujourd'hui, près de deux tiers des internautes (64 %) utilisent leur compte Facebook pour s'identifier sur des sites Web et des applications mobiles. Depuis mars dernier aux Etats-Unis, la messagerie de Facebook s'est dotée d'un système de paiement mobile qui permet de s'envoyer de l'argent entre « amis ». Un bouton « Acheter » est actuellement à l'essai sur certaines publicités du site. Flipboard permet désormais de lire ses articles sans avoir à cliquer sur un lien – et donc sans avoir à quitter le site. Dans le domaine de la santé, Facebook envisage de mettre sur pied des « communautés de support » pour les utilisateurs atteints de diverses maladies, ou encore de développer des applications de prévention.

L'éventail de possibilités qu'offre – et qu'offrirra – Facebook grossit chaque jour un peu plus et le réseau social est en passe d'agrèger tous les outils qui rythment notre vie et nos échanges « online ». Un constat aussi intrigant qu'effrayant, disent certains. Peut-on donner sans risque à Facebook, déjà détenteur d'un nombre incalculable d'informations sur ses utilisateurs, les clés de notre vie ? Nos données les plus personnelles, comme nos données de santé et nos données bancaires, sont et seront-elles protégées ?

En juin 2014, Facebook s'était retrouvé au cœur d'une tempête après avoir reconnu que ses équipes avaient modifié, sans avertissement, le « fil d'actualité » de près de 700 000 Américains pour les besoins d'une expérience de recherche universitaire. Il s'agissait de voir si les émotions négatives ou positives exprimées sur le réseau pouvaient se transmettre d'une personne à l'autre et se propager, telles des épidémies de joie ou de tristesse (la réponse était « oui »). Cette manipulation vivement dénoncée avait un temps relancé le débat sur ce que les sociétés privées peuvent faire des données de leurs abonnés. Un débat toujours vif, et toujours pas tranché – aussi bien du point de vue légal qu'éthique. ■



## Un service taillé sur mesure

Du dégât d'eau à la rénovation complète

**Notre métier est de vous offrir des conseils avertis en matière de rénovations et de vous faire bénéficier de nos compétences dans le domaine du bâtiment.**

**Notre intervention** débute dès la prise de contact sur le terrain avec une étude estimative de votre projet.

**Notre force** réside dans notre faculté de réaction rapide. Nous sommes en mesure de mettre en place tous projets de rénovations dans les meilleurs délais, tout en maintenant des tarifs concurrentiels.

**Sur simple demande** nous pouvons vous établir gratuitement un devis et de chiffrer au plus juste votre budget pour les travaux.



**GROUPE DE RÉNOVATIONS  
IMMOBILIÈRES S.A.**

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT**

**022 347 84 84**

**La ruelle des Arbalétriers.**  
Entrée du Centre culturel suisse.



**Histoire de Paris**  
Impasse des Arbalétriers

Cette ruelle étroite a connu dans son histoire de nombreux événements. Au Moyen Âge, elle servait à la fois à François I<sup>er</sup> Richelieu et au bureau d'impôts. Elle était aussi le point de départ de la rue de la Harpe. Elle a été détruite pendant la guerre de 1870-1871. Elle a été reconstruite en 1875. Elle est aujourd'hui une impasse piétonne.







◀ **Jean-Paul Felley et Olivier Kaeser.** Codirecteurs du Centre culturel suisse de Paris.

IMPLANTÉ À PARIS DEPUIS 1985, LE CENTRE CULTUREL SUISSE EST LA PREMIÈRE VITRINE DE LA CRÉATION CONTEMPORAINE SUISSE EN FRANCE. UN LIEU D'EXPOSITIONS, MAIS AUSSI D'ÉCHANGES, DE RENCONTRES ET DE DIALOGUES, REPENSÉ PAR UN DUO DE CURATEURS « À LA PAGE » QUI A SU INSUFFLER AU CENTRE D'ART UNE NOUVELLE DYNAMIQUE DONT LE MAÎTRE MOT EST PLURIDISCIPLINARITÉ.

**L**orsqu'on lui demande d'où il vient, Olivier Kaeser répond qu'il est « un historien et un praticien de l'art contemporain », à l'instar de Jean-Paul Felley, son compagnon de travail depuis plus de vingt ans. Le praticien, c'est celui qui a la connaissance de la pratique de son art, c'est l'artisan qui a expérimenté, senti, observé, avant de théoriser. Une définition précise qui tient à cœur à Olivier Kaeser au regard de son parcours. Olivier, le Genevois, et Jean-Paul, le Valaisan, se sont rencontrés sur les bancs de l'Université de Genève, en cours d'histoire de l'art, et ne se sont plus jamais quittés. Après des entrées et des passages différents au sein de lieux d'art ou d'éditions d'art – à une époque où la notion de commissariat d'exposition n'en était qu'à ses balbutiements, sans

formation professionnelle adaptée –, ils se sont bientôt mis à marcher de concert, à s'interroger sur la manière de montrer les artistes vivants tout en mettant à profit leurs expériences respectives sur le terrain, jusqu'au jour où ils décident de créer ensemble, en 1994, la structure indépendante « attitudes », dédiée à la promotion de l'art contemporain à Genève. C'était dans la continuité de leur cheminement artistique commun, mais c'était aussi un brin osé, un brin visionnaire, à l'heure où l'Europe voit l'explosion de lieux d'exposition d'art contemporain, à l'heure où se dessine une réflexion poussée sur la place de l'art vivant dans la société et sur la question épineuse de sa médiation auprès du grand public. Existant aujourd'hui sous la forme d'une association, cette structure a toujours son ►►



# *Aménager le cadre de vie*

Depuis des années, Multisol Parquets SA et Bauwerk travaillent en étroite collaboration dans le domaine du parquet. Ensemble, nous veillons à ce que la réalisation soit parfaite – dans les moindres détails!

 **multisol  
Parquets**

MULTISOL PARQUETS SA  
105, route des Jeunes  
1227 Carouge

T 022 884 00 20  
[www.multisol-parquets.ch](http://www.multisol-parquets.ch)



▲ **La librairie du CCS.** Rue des Francs-Bourgeois. L'intérieur a été dessiné par le bureau d'architectes Jakob + MacFarlane.

bureau à Genève, tandis que son espace d'exposition a été investi par la Haute école d'art et de design de Genève (HEAD) sous le nom de « Live in your Head ».

Ainsi, lorsqu'ils sont choisis en 2008 comme codirecteurs à la tête du Centre culturel suisse de Paris (CCS), les deux hommes sont déjà des professionnels chevronnés de l'organisation d'expositions, dotés d'une solide connaissance de la richesse culturelle helvétique, aussi bien romande qu'alémanique. Deux têtes pensantes valent mieux qu'une. Ce pourrait être leur devise! En tout cas, le duo tient son défi, celui de renouveler une machine culturelle un peu essoufflée et aux contours trop indécis. Avant eux en effet, l'activité du centre d'art parisien est passée par des hauts et des bas, malgré des directions successives de qualité. Nul doute qu'aujourd'hui le défi est relevé puisque Olivier Kaeser et Jean-Paul Felley ont su lui donner un nouveau visage, autant dans son architecture que dans sa programmation, et signent en 2015, selon les

termes d'Olivier Kaeser, « la plus grande exposition qu'ils aient jamais organisée, pour la célébration des 30 ans du Centre ».

**A l'origine, la Fondation Pro Helvetia**

Historiquement, le CCS a été voulu et mis en place par la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, puissant instrument culturel de la Confédération suisse basé à Zurich, dont l'objet est l'encouragement de la création artistique au niveau national, en apportant un soutien subsidiaire aux cantons et en favorisant les échanges artistiques entre ces derniers, et au niveau international, en soutenant la diffusion de la culture suisse à l'étranger. A ce titre, le CCS de Paris est la première antenne créée à l'étranger et constitue toujours la tête de proue de la fondation avec un budget alloué annuellement d'environ 2 millions de francs suisses. En effet, contrairement aux autres instances de Pro Helvetia installées à l'étranger (les bureaux de liaison de Johannesburg, du Caire, de New ►►



**BELLONI**

du gros œuvre au second œuvre

**esprit  
bâtitseur  
depuis  
1872**

entreprise belloni sa rue des moraines 1 1227 carouge t +41 22 307 97 97 [belloni-sa.ch](http://belloni-sa.ch)

# Une gamme de prestations pour préserver votre patrimoine

Spécialisé dans la prévention et la lutte contre toutes formes d'infestations et de contamination, Anticimex offre des solutions adaptées à la particularité de vos besoins.



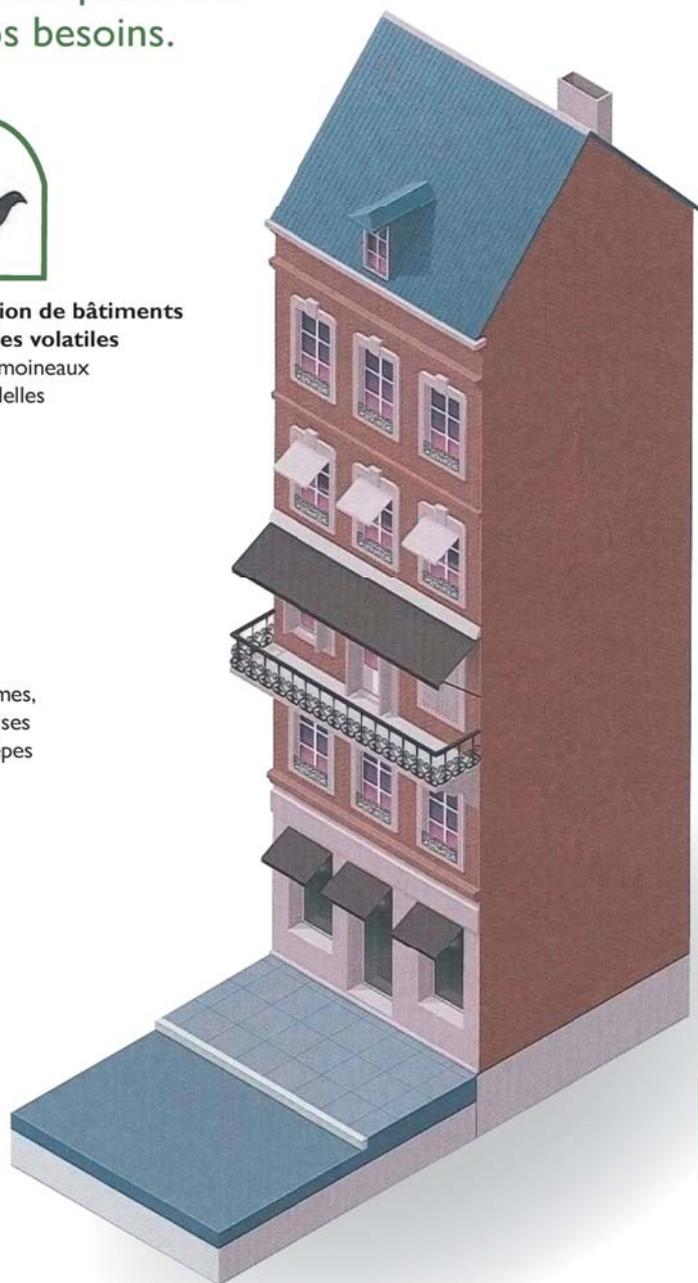
**Protection de bâtiments contre les volatiles**  
Pigeons, moineaux et hirondelles



**Désinfestation**  
Blattes, fourmis, lépismes, mites, mouches, punaises des lits et nids de guêpes



**Lutte contre les rongeurs**  
Rats, souris



**Fouines**  
Pose de protection contre les intrusions



**Araignées**  
Traitement contre les araignées

Anticimex SA VAUD  
Mont-de-Faux 4  
1029 Villars-Sainte-Croix  
Tél.: 058 387 75 50 - Fax: 058 387 75 55  
info@anticimex.ch

Anticimex est une société internationale de services fondée en 1934. Nous créons des environnements intérieurs sains grâce à des inspections, des garanties et des contrats d'assurance. Nous opérons dans les secteurs de la lutte contre les nuisibles, des services d'hygiène et du soin des bâtiments.

www.anticimex.ch

Anticimex SA GENÈVE  
9b avenue Louis-Pictet  
1214 Vernier  
Tél.: 058 387 75 50 - Fax: 058 387 75 55

 **Anticimex**<sup>®</sup>



© Simon Lejollier / CCS

**Festival Extra Ball 2014.** Festival dédié aux spectacles vivants et aux projets hybrides et transdisciplinaires.

## 30 ANS DE CULTURE SUISSE : UNE EXPOSITION ET UN LIVRE

30 ans d'expositions, de scènes, de musiques, de débats, de lectures... 30 ans de foisonnements artistiques et d'étoiles dans les yeux, retracés par une grande « exposition/festival » consacrée à la performance suisse et intitulée « Performance Process ». Là encore, la notion de performance permet un spectre artistique large, des arts visuels à l'architecture, en passant par la danse, les installations, la vidéo... Olivier Kaeser et Jean-Paul Felley s'attachent à leur credo de la pluridisciplinarité. Mais la performance est aussi une façon originale de revisiter le passé, des machines autodestructrices de Jean Tinguely, dans les jardins du MoMA à New York et dans le désert du Nevada, à l'invitation de très jeunes performeurs émergents. Mais 30 ans, c'est surtout 30 artistes qui ont marqué la vie du CCS et dont on retrouve les portraits dans un beau livre, véritable œuvre d'art dédiée à 30 ans d'histoire et de témoignages au CCS, mis en pages et en images par le talentueux graphiste Ludovic Balland (agence Typography Cabinet à Bâle) qui a été choisi pour être représenté à la Documenta 14 à Kassel/Athènes en 2017.

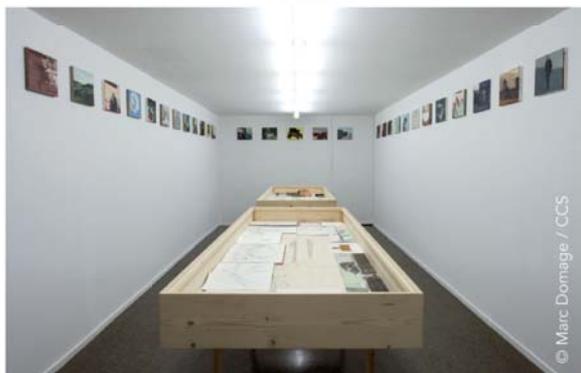
Toute la programmation du CCS est à retrouver sur :

[www.ccsparis.com](http://www.ccsparis.com) ■

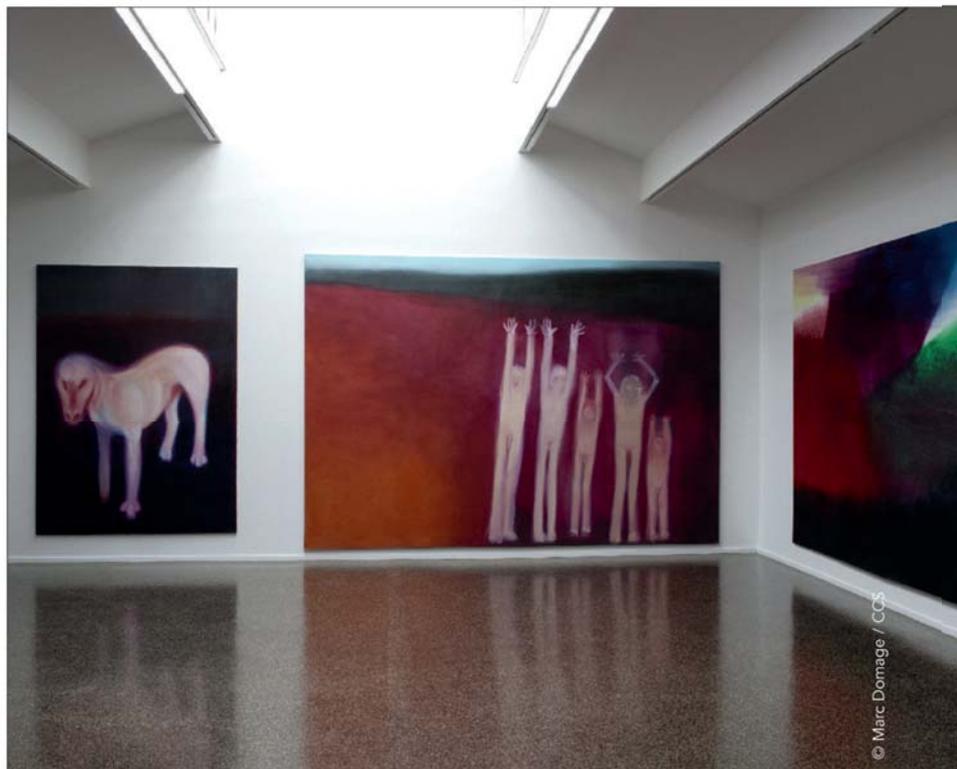
Delhi et de Shanghai et les autres centres d'art situés à New York, San Francisco, Rome, Milan et Venise), le CCS est le seul à être géré et financé en totalité par la fondation et le seul bénéficiant de locaux permettant de concevoir plusieurs expositions en même temps, dans des domaines artistiques diversifiés. Il a donc tout d'un lieu unique dont l'emplacement ajoute à sa singularité.

### Un lieu suisse dans le Paris artistique

Situé au cœur du quartier du Marais, logé dans l'hôtel particulier Poussepin au 32-38 de la rue des Francs-Bourgeois, le centre d'art attend le visiteur au bout de l'étroit passage des Arbalétriers, bordé de pittoresques corps de logis anciens qui ont gardé leurs façades en encorbellement du XVII<sup>e</sup> siècle. Sur les murs, des graffitis, décorum et traces de vie modernes, laissés en liberté du trait, semblent être l'antichambre d'un espace underground, cédé entièrement à la création et ses possibles. Pour l'anecdote, c'est dans cette ruelle que Jean sans Peur fit assassiner en 1407 son cousin et rival le duc Louis d'Orléans, frère du roi. Si l'histoire de France a marqué ces lieux, c'est l'esprit suisse qui y est installé désormais, imprégné du bouillonnement de la vie artistique du Marais qui ►►



▲ **En haut.** Exposition de Pierre Vadi, 2015.  
 ▲ **En bas.** Exposition « Point de Fuite » de Marc-Antoine Fehr, 2015.



▲ **Exposition de Miriam Cahn, 2014.**

accueille aujourd'hui les plus grandes galeries d'art contemporain, entre le Centre Pompidou et la place des Vosges. Et pourtant, les débuts de l'enclave culturelle helvétique ne furent pas simples. Rappelons que sa naissance n'est due qu'à un seul homme, Jacques Pilet, le fondateur du journal *L'Hebdo*, qui fait de la création du CCS à Paris son cheval de bataille, alors que d'autres critiquent une dépense et une énergie inutiles. Quel intérêt pour la culture suisse d'être à Paris ? Elle pourrait aussi bien être à Rome ou à Madrid... Mais lorsque les colonnes de ce fervent défenseur ironisent sur un centre culturel qui ne vaudrait finalement pas beaucoup plus cher qu'un luxueux tapis destiné à l'ambassade suisse à Paris, la comparaison fait mouche, les soutiens se rassemblent et une souscription est même lancée. L'aventure du CCS naît ainsi, dans la dissonance et la cacophonie, avant de tisser une toile artistique franco-suisse, fragile au début, prête à craquer parfois,

mais qui va malgré tout se solidifier d'année en année. A la création, une direction collégiale réunissait sept personnes. Puis, en 1988, la première direction autonome est incarnée par la figure du metteur en scène Werner Düggelin (1988-1991), suivie par celle du journaliste Daniel Jeannet (1991-2002) qui expose de grandes personnalités de l'art suisse comme la surréaliste Meret Oppenheim, le couple de peintre et écrivain voyageurs Thierry Vernet-Nicolas Bouvier, les peintres Emilienne Farny et Alexandre Mairet, le graphiste Pierre Keller, ou encore les célèbres Jean-François Comment, Rodolphe Töpffer, Louis Soutter, Daniel Spoerri ou le plasticien Thomas Hirschhorn. Au CCS, il faut être suisse avant tout, que l'on soit surréaliste, nouveau réaliste, vidéaste, écrivain, metteur en scène, poète, chorégraphe ou musicien. La scène helvète se montre, s'embrase, ose, brave les frontières des arts, s'ancre dans le contemporain à tel point que le journal *Libération* ►►

GAGGENAU



**Simonin**  
ELECTROMENAGER SA

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1971

11 rue Hoffmann  
1202 Genève  
Tél. 022 733 21 23  
[www.simoninelectromenager.ch](http://www.simoninelectromenager.ch)



Miele SIEMENS GAGGENAU LIEBHERR BOSCH



Miele SIEMENS

40 ANS



**Installations sanitaires et industrielles**  
Ferblanterie • Dépannage



**A. Schneider S.A. • Fondée en 1877**

44, route de Saint-Julien  
1227 Carouge

T. 022 827 10 10  
F. 022 827 10 20

[www.aschneider.ch](http://www.aschneider.ch)  
[assa@aschneider.ch](mailto:assa@aschneider.ch)

EXPO CUISINES  
SHIFFINI • ZEYKO

**Nicolas Party. Exposition « Pastel et nu » (janvier-février 2015).**  
 Dans cette œuvre de grand format, l'artiste, dont la culture visuelle s'inspire à la fois du graffiti et de sujets classiques (portraits, nus, natures mortes,...), réinterprète des nus de Félix Vallotton sur lesquels il superpose des paysages colorés et encadrés. ▼



s'enthousiasme à propos d'une exposition sur Robert Frank en 1996: « Il faut absolument se rendre ce soir au Centre culturel suisse pour y découvrir une vidéo magnifique de Robert Frank dans un paysage de campagne en hiver intitulée *The Present*, soit 26 minutes de pures douleurs fulgurantes. »

### Enjeux et décloisonnement

Les années 2000 resserreront la tendance autour des arts visuels sous la direction controversée de l'artiste Michel Ritter (qui avait été auparavant à la tête du centre d'art

contemporain Fri art à Fribourg). Trop contemporain peut-être? Une chose est sûre, le CCS cherchait sa place dans un Paris lui aussi de plus en plus « arty ». Mais le public d'une exposition n'est pas le même que celui d'une performance. Or, l'enjeu est bien d'attirer tous les publics, de ne pas s'enfermer dans un seul registre. La scène artistique suisse, polymorphe, doit être déployée au public français. Au décès de Michel Ritter en 2007, une inévitable question se pose: le CCS a-t-il toujours lieu d'être? Une consultation internationale commandée par Pro Helvetia y répondra positivement. Le CCS est un pont vital entre la Suisse et la France, pourvu ►►



**Couvertures du journal**  
« Le Phare » N<sup>os</sup> 9, 15 et 20.

qu'il sache se renouveler et adopter un positionnement clair. Ce fut la mission première d'Olivier Kaeser et Jean-Paul Felley, tandem salvateur pour une programmation élargie: « Décloisonner les axes limités à une seule discipline, trouver une position de chemins de traverse entre les disciplines », explique Olivier Kaeser, la parole à la fois posée et abondante. On sent chez lui un véritable engagement à sa mission, allié à sa passion de l'art. Renouveler les critères d'approche de l'art contemporain, accorder notamment une plus grande place à la danse, au théâtre et à la musique, mais aussi comprendre des démarches qui s'inscrivent sur d'autres fondements, au sein d'autres univers, c'est probablement ce qui fait l'ADN du centre d'art aujourd'hui et son succès. Olivier Kaeser et Jean-Paul Felley ont ainsi créé des « cartes blanches concertées » données à des structures culturelles suisses (le Montreux Jazz Festival, le Kilbi Festival, la revue *Parkett*...) ou à des personnalités artistiques en leur permettant d'inviter d'autres artistes qui ont influencé leur travail, leur imaginaire, leurs inspirations. Il s'agit d'essayer de proposer des familles artistiques, comme ce fut le cas avec la carte blanche donnée à Ursula Meier, l'une des figures emblématiques de la scène cinématographique suisse. La toile artistique est surtout faite d'échanges. De fait, l'invitation d'une créatrice comme Ursula Meier donne lieu à plusieurs soirées habillées de lumière



photographique, animées d'un ciné-concert, traversées par une voix d'écrivain, électrisées par le corps d'une danseuse... Des histoires de frontières qui s'entremêlent, de mouvances qui se bordent et se recouvrent. Le spectateur peut cheminer d'un art à un autre, emprunter des routes qui lui font découvrir les facettes insoupçonnées d'un artiste. Sortir des sentiers battus. Des partenariats avec d'autres institutions culturelles comme le Centre Pompidou, par exemple, permettent aussi au CCS de proposer des conférences de graphisme et d'architecture hors les murs pour toucher un autre public. Pour Olivier Kaeser et Jean-Paul Felley, le choix de la programmation est donc décisif, toujours très réfléchi, très cadré. Pour le mettre en œuvre dans les meilleures conditions, ils ont demandé au réputé bureau d'architectes Jakob + MacFarlane (connu notamment pour le restaurant du Centre Pompidou et l'architecture de la Cité de la Mode et du ►►



# RHÔNE ELECTRA

ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE

L'ESPRIT DE SERVICE



**RHÔNE-ELECTRA S.A.**

Av. Rosemont 12 bis 1208 Genève

Tél. +41 22 787 22 22 • [info@rhone-electra.com](mailto:info@rhone-electra.com)

[www.rhone-electra.com](http://www.rhone-electra.com)



# Atel STORE

L'ATELIER du STORE  
et du VERRE

37, Chemin J.-Ph.-De-Sauvage  
1219 Châtelaine - Genève  
Tél. 022 797 02 20  
Fax 022 349 53 89  
info@atelstore.ch



Entreprise générale travaillant dans l'esprit du développement durable

**BUTIKOFER & FILS**  
**PEINTURE, DÉCORATION**  
**ET PAPIER PEINTS**  
**TRAVAIL SOIGNÉ**  
**DEVIS GRATUIT**

AVENUE DES CAVALIERS 23  
CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES  
NAT 079 639 03 35  
TÉL 022 340 19 00  
FAX 022 340 19 11  
Y.BUTIKOFER@BLUEWIN.CH

**DEPUIS  
1963**

PEINTURE  
DÉCORATION  
PAPIERS PEINTS  
BUTIKOFER & FILS

## verre • miroir • store

**bativer**<sup>sa</sup>

On va vous plaire !

*Store abîmé ou verre cassé ?*

Des professionnels à votre service

Intervention rapide au 022 735 56 60

33, rue de la Mairie - 1207 Genève - Fax : 022 735 56 46



© Simon Letellier / CCS

**Festival Extra Ball 2014.** En scène, la chorégraphe-danseuse Marthe Kruppenacher. ▲

Design à Paris) de repenser les espaces intérieurs en transformant la bibliothèque en librairie (avec une entrée directe sur la rue des Francs-Bourgeois) et en reconfigurant une salle d'exposition et les bureaux.

### Une passerelle culturelle franco-suisse

Miracle de l'architecture, les espaces semblent plus grands, baignés d'une clarté presque impensable dans un lieu si cloisonné. La cour, puits de lumière, inonde les bureaux. L'accès aux deux salles d'exposition et à la salle de spectacle est fluide. Récemment, ces espaces ont été investis par les artistes Pierre Vadi, Nicolas Party, Dominique Koch et Marc-Antoine Fehr, les architectes Charles Pictet et Philippe Rahm et bien d'autres encore. Le CCS est une plateforme d'expression

pour la jeune génération mais aussi un lieu de mémoire pour ceux qui sont passés par là auparavant. C'est notamment la mission du Journal *Le Phare*, la revue du CCS depuis 2009 (tirée à 10 000 exemplaires et distribuée dans 40 lieux en France et près de 90 lieux en Suisse), qui chaque trimestre invite des journalistes spécialisés dans le domaine culturel à écrire des articles de qualité sur la programmation du Centre. Entre performances éphémères et travail d'analyse et d'archive, le CCS montre et préserve la création suisse en même temps qu'il s'assure de son ancrage en France. Plus de 40 000 visiteurs passent la porte au bout de la ruelle chaque année (près de 100 000 visiteurs en comptant les projets hors les murs) pour assister à neuf expositions et plus de soixante soirées consacrées à toutes les disciplines. Un véritable bouillon de culture qui dure depuis 30 ans! ■

# Prolongez le rêve...



*Prestige*  
IMMOBILIER

Plurality Presse SA  
8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge  
Email: [info@prestigeimmobilier.ch](mailto:info@prestigeimmobilier.ch)  
Tél. 022 307 02 20 • Fax: 022 307 02 22

# Prestige

IMMOBILIER 



En vente actuellement chez Naville au prix de Fr. 9.50  
Abonnements: 4 numéros par an Fr. 30.-  
Email: [abonnements@dynapresse.ch](mailto:abonnements@dynapresse.ch)





◀ **La Chesa Sulai à S-chanf (GR).** Certaines des poutres d'origine les plus anciennes datent du XIV<sup>e</sup> siècle.

# L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE AU SECOURS DU PATRIMOINE

PAR ALEXANDER ZELENKA

CRÉÉE EN 2005, À L'OCCASION DES 100 ANS DE PATRIMOINE SUISSE, LA FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE PERMET AUX PARTICULIERS DE SÉJOURNER DANS UNE VINGTAINE DE MAISONS HISTORIQUES PLUSIEURS FOIS CENTENAIRES, RÉNOVÉES EN DOUCEUR GRÂCE AU PROGRAMME MAGNIFICASA.



© Bruno Hebling

▲ **La Huberhaus, à Bellwald (VS).** Restée la même depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, la hauteur du plafond du séjour ne dépasse pas 1,88 mètre.

**G**range aménagée en loft, chalet rustique, bâtisse en pierre de taille, ancienne maison de pêcheur ou villa d'industriel avec piscine... Il est désormais possible de passer des vacances insolites dans des objets rares, qui n'étaient jusqu'alors jamais proposés à la location à des particuliers. « La Suisse présente la particularité d'abriter, sur un très petit territoire, les bâtiments historiques les plus divers, explique Kerstin Camenisch, secrétaire générale de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine. Ces édifices sont les témoins d'un passé riche, en même temps qu'ils constituent d'importants éléments de l'aménagement de notre territoire et de nos paysages. »

A l'occasion du centenaire de l'association Patrimoine suisse, ses dirigeants décident d'entamer une réflexion dans le but de contribuer d'une manière originale à la sauvegarde des objets historiques. « Malheureusement, il arrive que, malgré leur valeur, les bâtiments de ce type soient détruits, faute de pouvoir répondre aux exigences d'utilisation actuelles », déplore la secrétaire générale. En faisant des recherches, les collaborateurs engagés dans le projet découvrent alors l'existence du programme anglais Landmark Trust, qui rénove et met en location auprès de particuliers des bâtiments de diverses époques en Angleterre, à des prix abordables, garantissant ainsi leur conservation à long terme. « Il n'existait ►►

**La Chesa Sulai à S-chanf (GR).** Dans le salon, l'ambiance est chaleureuse et rustique. ▼



© Sebastian Heeb



▲ **La Turalihus à Valendas (GR).** La salle de bains a été rénovée tout en préservant ses accents d'autrefois.

rien de similaire en Suisse. Aussi, après avoir pris le temps d'étudier la faisabilité du projet et fait une étude de marché, nous avons décidé de prendre cet exemple pour modèle et de nous lancer. »

### **Naissance d'un nouveau concept touristique**

Nichée au cœur d'un charmant petit hameau haut-valaisan, au-dessus de Brig, la Huberhaus, bâtiment alpin typique du XVI<sup>e</sup> siècle, est le premier édifice à avoir été mis en location dans le cadre du programme Vacances au cœur du Patrimoine. Sauvé de la décrépitude par la fondation Altes Bellwald, après être resté inoccupé durant septante ans, il a été rénové au printemps 2007. Un an plus tard, à la période de Pâques, la maison a accueilli ses premiers hôtes, qui ont pu vivre en pionniers cette expérience insolite, à mi-chemin entre tourisme et protection du patrimoine. Très positifs, les échos des premiers

visiteurs sont rapidement venus conforter les responsables du programme dans leur idée que le mariage entre vieilles pierres et design, entre rusticité et confort, a du potentiel.

« Progressivement, d'autres objets se sont ajoutés à notre offre, au rythme de deux ou trois rénovations par année », poursuit Kerstin Camenisch. Le processus est à chaque fois le même. Lorsqu'une maison est pressentie pour rejoindre la liste, un concours mettant en compétition plusieurs bureaux d'architectes est mis sur pied, avec l'appui des sections cantonales de Patrimoine suisse et du service culturel des cantons concernés. « Toute proposition de transformation est validée par notre jury. Les interventions doivent être aussi douces que possible, dans le but de conserver le caractère original du bâtiment. Elles ne sont effectuées que par des artisans spécialisés, généralement des entreprises régionales, raison pour laquelle elles sont passablement onéreuses. » ▶▶



Avenue de la Praille 45  
1227 Carouge  
Tél 022 784 16 77  
Fax 022 784 16 83  
[www.caragnano.ch](http://www.caragnano.ch)

caragnano  
GYPSERIE PAPIER PEINT PEINTURE STUCCO VENEZIANO





© Gaëtanric Photographie

▲ **La Turalihus, à Valendas (GR).** Dotée d'une belle tour d'escalier, l'imposante maison bourgeoise du XV<sup>e</sup> siècle abrite aujourd'hui deux logements séparés pour 4 et 7 personnes.

### Portefeuille toujours plus étoffé

L'année 2014 a permis à la fondation Vacances au cœur du Patrimoine de mener à bien un grand nombre de projets et d'élargir considérablement son offre. Située à S-chanf (GR), la Chesa Sulai est une authentique ferme engadinoise dont les origines remontent au XIV<sup>e</sup> siècle. Grâce à la technique de la dendrochronologie, les poutres les plus anciennes ainsi que les solives du chamineda – le traditionnel garde-manger – ont pu être précisément datées de 1389. Les structures typiques du bâtiment ont été conservées et sont toujours visibles dans

la salle de séjour, dans la cuisine au plafond voûté ou encore dans les chambres à coucher. Dans deux d'entre elles, la hauteur de plafond originale a été maintenue et ne dépasse pas 1,70 mètre. Inutile de dire que cette particularité a valu quelques bosses aux visiteurs distraits.

Inaugurée au cours du premier trimestre 2014, la Stüssihofstatt, à Unterschächen (UR), mérite également d'être signalée. Pourvue d'un toit en bâtière sur un petit socle en moellons, cette fermette uranaise de deux étages tire son nom du torrent descendant des montagnes qui la domine. ►►



Fenêtres



Charpentes



Entretiens

Nos ateliers  
à Carouge  
Genève

Les  
Sens  
Du  
Bois



barro & cie sa - Fontenette 20 - CP 1136 - CH-1227 Carouge - Genève  
Tél. +41 22 308 16 16 - Fax. +41 22 342 05 16 - info@barro.ch - www.barro.ch

Notre partenaire pour nos fenêtres bois-métal **meko**



- Le diagnostic amiante:
- ▶ Analyser les matériaux présents dans un bâtiment.
  - ▶ Déterminer ceux qui sont dangereux pour la santé.
  - ▶ Mesurer et limiter les risques d'exposition de ce produit cancérogène.

## easya miante sa

Conseil-Diagnostic-Désamiantage-Gestion des déchets

Rue Muzy 8 – 1207 Genève

TEL: 022 735 44 44 – FAX: 022 735 44 55

contact@easyamiente.ch

électricité

télécom

installation

dépannage



Rue de la Fontenette 23

1227 Carouge

E-mail: lconnect@bluewin.ch

T 022 301 17 70

F 022 301 17 72

M 079 883 17 27



▲ **La Ofenhausstöckli à Niederhäusern (BE).** Elle forme un ensemble idyllique, avec trois autres fermes, dans le hameau.

Construite en bois de conifère, elle possède la typologie des maisons du Gothard, caractérisée entre autres par un couloir transversal et une entrée sur chacune des façades latérales. Là encore, le recours à la dendrochronologie a permis de dater précisément le bâtiment, qui remonte à 1450. Equipé d'une cuisine et de sanitaires modernes ainsi que d'un mobilier entièrement conçu en Suisse, l'intérieur combine charme du passé et fonctionnalité du présent.



▲ **La Stüssihofstatt, à Unterschächen (UR).** Dotée d'une terrasse couverte, ce bâtiment est caractéristique de la fin du Moyen Age dans la région du Gothard.

### Acquisitions à prix symbolique

La majorité de ces biens appartient à des particuliers, la fondation Vacances au cœur du Patrimoine ne s'occupant que de la rénovation et de la location, qui permet ensuite de couvrir les frais d'entretien. Mais ces dernières années, elle a également commencé à acquérir des objets en son nom, souvent pour des sommes symboliques. C'est le cas par exemple de la Türalihus, située à Valendas, dans la vallée grisonne du Rhin antérieur, qui a été inaugurée en septembre 2014. Dotée d'une imposante tour escalier dont elle tire son nom, cette magnifique demeure bourgeoise de style baroque a elle aussi, comme d'autres objets de grande valeur patrimoniale, frôlé la démolition.

Sur mandat de Vacances au cœur du Patrimoine, les architectes d'Ilanz Capaul & Blumenthal l'ont soigneusement ►►

# netnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70 • E-mail: netnoya@gmail.com



## OLIVIER MURNER

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

SERRURERIE GÉNÉRALE

TOUS TRAVAUX INOX ALU ACIER

SERRURES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer · 1227 Acacias/Genève

Téléphone: 022 342 28 72

Dépannage: 079 346 28 46

[www.murner.ch](http://www.murner.ch)

# PerrOtin S.A.

INSTALLATIONS SANITAIRES - DÉPANNAGE RAPIDE

305, route de Saint-Julien - 1258 Perly

T 022 343 14 12 - N 079 301 20 45

F 022 343 40 19 - perrotinsa@bluewin.ch

**La Belwalder-Gitsch à Grengiols (VS).**  
Située au cœur du parc naturel régional du  
Binntal, cette construction date de 1592.



remise en état durant plusieurs années. « Là encore, il s'agissait d'en conserver la substance bâtie et le caractère unique, précise la secrétaire générale. Témoins des différentes époques de sa construction, marches en pierres usées, zones encrassées de l'ancienne cuisine, boiseries peintes et poêles dans les chambres méritaient d'être restaurés. » En contrepoint, les nouveaux équipements des cuisines et des salles de bains, de même que le mobilier contemporain, apportent une touche de confort bienvenue, prouvant une fois de plus que l'ancien et le moderne peuvent se combiner à merveille.

### Cap des 10 000 nuitées atteint

En 2013, pour la première fois de son histoire, Vacances au cœur du Patrimoine a enregistré plus de 10 000 nuitées. Ce cap symbolique a pu être atteint grâce à une croissance de 15 % par rapport à l'exercice précédent. Alors que l'ensemble du marché des maisons de vacances a subi un fléchissement, le taux d'occupation des maisons de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine a dépassé les 50 %. Directement influencée par la nature des conditions météorologiques, la répartition mensuelle est caractéristique de ce marché de niche, ►►





© Sebastian Heeb

▲ **La Haus auf der Kreuzgasse.** Dotée d'un joli jardin, la petite ferme paysanne est typique de la région du Simmental. Elle a été construite au XVI<sup>e</sup> siècle.

avec une occupation maximale durant les mois de février et juillet-août. Un résultat excellent pour des logements de vacances, qui atteste du succès que le projet remporte.

Située sur les bords du lac de Zurich, la Blumenhalde est la maison qui y a le plus grandement contribué, avec quasi 1 000 nuitées enregistrées en 2013, soit la plus grosse affluence au cours d'un même exercice. Arborant des colombages sur l'un de ses côtés, la construction date du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle se trouve au cœur du vieux village d'Ürikon, avec un accès direct à l'eau depuis le jardin et un pré dominé par un platane qui dispense une ombre bienvenue l'été. Elle dispose de son propre abri à bateau et d'une barque à rames. Le grand luxe! Depuis les chambres, la terrasse ou le jardin, on jouit d'une vue unique sur le haut du lac de Zurich et ses îles. Là encore, la rénovation a été faite en douceur. Planchers et boiseries d'origine ont été

conservés et repeints dans le style Biedermeier. Les anciens poêles en faïence ont également été restaurés.

### Bien plus que des vacances

Les maisons étant pour la plupart spacieuses, elles sont avant tout occupées par des familles. C'est, entre autres, ce qui ressort des statistiques précises que tient l'association Vacances au cœur du Patrimoine et qui sont publiées à la fin de chaque exercice. Le rapport d'activité 2013 détaille également l'origine des visiteurs, qui sont essentiellement Zurichois (32 %), puis Bâlois (20 %). Les Romands y sont beaucoup plus faiblement représentés (ils sont toutefois passés de 4 % à 11 % en un an), ce qui s'explique par le fait que la plupart des biens à louer se trouvent dans les Grisons, dans les Alpes bernoises et en Haut-Valais. Dans l'avenir, cela pourrait changer, ►►



Pour plus d'informations concernant nos produits et nos engagements, rendez-vous à l'adresse suivante:

[www.aprotec.ch/fr/pourquoi](http://www.aprotec.ch/fr/pourquoi) ou flashez le QR Code suivant



Tous nos appareils sont conformes à la directive européenne RoHS (Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipments).

**aprotec** Avenue Vibert 19 · 1227 Carouge / Genève · Tél: 022 343 81 30

# Polyvalent, tout simplement. Votre partenaire pour toutes les marques.



Il y a beaucoup de fabricants d'ascenseurs. Il y a encore plus de types d'ascenseurs. Mais lorsqu'il s'agit de trouver le bon partenaire pour l'entretien et la modernisation de votre ascenseur, le choix est vite fait. AS Ascenseurs est né du regroupement de plusieurs fabricants de renom. C'est sur ce socle que s'appuient nos compétences multimarques qui font de nous votre partenaire idéal pour toutes les marques d'ascenseurs. [www.lift.ch](http://www.lift.ch)

 **AS Ascenseurs**

*simplement plus proche*

Patrimoine suisse comptant bien étendre son offre en rénovant davantage de maisons en Suisse romande. « Notre clientèle est essentiellement urbaine, issue de la classe moyenne, avec un intérêt certain pour l'architecture et le design, analyse Kerstin Camenisch. Il faut dire aussi que, même si les logements sont rénovés avec beaucoup de soin et qu'ils offrent un certain confort, les plafonds bas, les sols irréguliers et les chauffages au bois qui caractérisent certains d'entre eux ne sont pas du goût de tous. »

Ceux qui tentent l'expérience en gardent généralement un souvenir excellent. Enthousiaste, un hôte témoignait ainsi en préambule du même rapport d'activité 2013: « Etant moi-même sensible à la question du patrimoine, je trouve que l'idée de passer quelques jours dans une maison ancienne permet de mieux comprendre la vie des habitants d'autrefois. Ces moments passés dans la Bödéli-Huus étaient vraiment une expérience inoubliable, beaucoup plus marquante qu'un séjour à l'hôtel. Rénovée et dotée du confort moderne, la maison a conservé un charme que seul le temps peut apporter. »  
« Ces logements offrent bien plus qu'un simple toit, renchérit,



▲ **La Bödéli-Huus de Bönigen (BE).** Adeptes des rénovations douces et écologiques, les architectes chargés de la restaurer ont privilégié les matériaux naturels.

enthousiaste, la secrétaire générale. Ils permettent de ressentir le patrimoine bâti à fleur de peau et d'établir un lien avec l'histoire du lieu autant qu'avec la tradition. »

*En savoir plus :* Pour avoir un aperçu détaillé des maisons (photos et plans) et procéder à des réservations, rendez-vous sur [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch) ■

## VOUS VOULEZ SIGNALER UN BÂTIMENT HISTORIQUE ?



▲ **Fischerhäuser de Romanshorn (TG).** Comme leur nom l'indique, ces résidences étaient à l'origine des maisons de pêcheurs.

La fondation Vacances au cœur du Patrimoine a pour but, ces prochaines années, de développer encore davantage son offre d'appartements de vacances, notamment en Suisse romande. Toutes informations sur des objets qui pourraient s'y prêter sont les bienvenues. Les logements peuvent soit être rachetés par la fondation, soit être rénovés et loués par cette dernière. Pour pouvoir être pris en considération, les édifices doivent en principe avoir une valeur historique digne d'être préservée. Les bâtiments qui sont menacés seront privilégiés, si une utilisation par la fondation peut contribuer de façon déterminante à leur conservation.

Dans le cas où vous possédez un objet correspondant à ces critères, n'hésitez pas à contacter la fondation, en téléchargeant et en remplissant le formulaire ad hoc disponible sur [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch). ■

A votre service  
depuis 1960

## PARQUETS NETTOYAGES VALLOTTO & Cie



74, rue de Montchoisy - 1207 Genève  
Tél. 022 735 73 13 - Fax 022 786 96 52  
contact@vallotto.ch - www.vallotto.ch



**MENUISERIE INTÉRIEURE  
ET EXTÉRIEURE - ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENTS**

*Lorsqu'agencer prend une autre valeur...*



*votre satisfaction est notre plus grand bonheur!*

13, chemin Pré-de-la-Fontaine - CH-1217 Meyrin-Genève  
T. +41 (0)22 782 10 70 - F. +41 (0)22 782 10 71 - info@alpinabois.ch



# electrostar

électricité | télécommunications

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ  
Swiss electricity specialists 

RESTEZ BRANCHÉ



 Rue du Grand-Pré 74 | 1202 Genève | Tél. +41 (0)22 733 30 29 | www.electrostar.ch



PHOTOMAX - BRUNO



# LES PIERRES DU MARTOLET

PAR PHILIP JODIDIO

L'ABBAYE DE SAINT-MAURICE EN VALAIS CÉLÈBRE SES 1500 ANS. L'OCCASION, POUR LE PLUS ANCIEN MONASTÈRE D'OCCIDENT, D'INAUGURER UNE NOUVELLE PRÉSENTATION DU TRÉSOR ET SURTOUT, UNE COUVERTURE CONTEMPORAINE SUR LES VESTIGES HISTORIQUES DU MARTOLET.



**Site archéologique du Martolet.**

*S'y superposent les ruines d'églises successives construites à partir du IV<sup>e</sup> siècle.*



▲ **L'Abbaye de Saint-Maurice.**  
*Pour assurer sa stabilité,  
la toiture est couverte  
de 170 tonnes de pierres.*



**Vue depuis la Cour Saint-Joseph.** La couverture s'insère entre la falaise et les bâtiments de l'Abbaye. ▲

**L**es rapports entre le patrimoine monumental et l'architecture contemporaine ne sont pas des plus simples. Comment intervenir sur un site historique sans en dénaturer la substance? Telle a été la question posée aux jeunes architectes valaisans Laurent Savioz et Claude Fabrizzi, lauréats d'un concours organisé en 2004 pour la couverture des ruines archéologiques de l'Abbaye de Saint-Maurice (Abbaye territoriale de Saint-Maurice d'Agaune). L'Abbaye ainsi que la ville qui porte son nom sont situées sous la falaise qui ferme la vallée du Rhône à l'entrée du Valais. Le monastère, sur l'avenue d'Agaune actuelle, abrite toujours une communauté catholique de 38 chanoines réguliers de saint Augustin. Agaune était le nom romain de cette petite station militaire et administrative, déjà peuplée par les Celtes, et appelée alors Acauno, signifiant «le rocher». Maurice d'Agaune et ses soldats thébains, des légionnaires coptes venus d'Egypte, auraient refusé l'ordre du coempereur

Maximien Hercule (env. 250-310) de persécuter les chrétiens du Valais. Pour cette trahison de l'autorité romaine, Maurice d'Agaune et ses compagnons subirent le martyre vers l'an 300. Environ quatre-vingts ans plus tard, saint Théodule, premier évêque d'Octodure (Martigny), dépose les reliques des martyrs dans un sanctuaire au pied de la falaise, site semble-t-il d'un temple romain dédié aux Nymphes. Fondée sur cet emplacement en 515 par saint Sigismond, roi des Burgondes, l'Abbaye fut dès son origine gardienne des reliques des martyrs.

Derrière les structures actuelles de l'Abbaye, et à proximité de la tour du clocher, se trouve le Martolet, le site archéologique d'importance nationale où Théodule du Valais avait placé les ossements des martyrs. Des campagnes de fouilles menées depuis plus de cent ans ont permis la mise au jour de vestiges des basiliques successives, construites du IV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle. Sont clairement visibles au sol les agrandissements des églises bâties ►►



▲ **Composition architecturale.** L'imbrication de trois couvertures datant de trois époques différentes.

sur place, témoins de l'envergure du culte de saint Maurice auquel faisait référence dès le début du V<sup>e</sup> siècle saint Eucher, évêque de Lyon. Très tôt, l'Abbaye est dotée de privilèges pontificaux et royaux qui la placent sous l'immédiate dépendance du Siège apostolique. L'Abbaye, exempte de toute juridiction épiscopale, est *nullius dioeceseos*, une « abbaye territoriale » qui ne dépend d'aucun diocèse mais directement de Rome.

Dans le contexte du 1500<sup>e</sup> anniversaire de la Basilique en 2015, il a été décidé d'ouvrir au public l'accès aux vestiges archéologiques. Comme l'a déclaré Mgr Joseph Roudit, père abbé de l'Abbaye de Saint-Maurice en 2009, « la couverture et la mise en valeur des vestiges du site archéologique du Martolet sont pour l'Abbaye de Saint-Maurice une étape importante de son développement. Elle correspond à notre vision : ouvrir l'Abbaye vers l'extérieur, favoriser l'accueil des visiteurs et des pèlerins, affirmer le rôle spirituel et le rayonnement de l'institution, qui demeure à ce jour le plus ancien monastère européen, et le seul à poursuivre sans discontinuer le culte

des saints martyrs. » Le jubilé de 2015 est également marqué par une nouvelle présentation muséographique du Trésor et la réorganisation des archives de l'Abbaye.

La paroi rocheuse initialement censée offrir sa protection à l'Abbaye s'est avérée plus dangereuse que prévu en raison d'éboulements, recensés déjà en 517 et en 574. C'est une nouvelle chute de pierres en 1611 qui a motivé la décision de déplacer l'église du monastère, reconstruite selon son plan actuel entre 1614 et 1624. Le 3 mars 1942, un nouveau glissement de terrain a détruit le clocher et une partie de la nef, provoquant la restauration et l'agrandissement de l'église entre 1946 et 1950.

Les premières fouilles archéologiques sur le site des sanctuaires « primitifs » ont été entreprises dès 1898 par le chanoine Pierre Bourban, qui mit au jour le tombeau de saint Maurice et les absides de trois églises à l'est de l'espace appelé le Martolet. Les travaux après les chutes de pierres de ►►



## Une palette de style, un éventail de solutions. SABAG, le choix du cœur et de la raison.

Née de la fusion entre CM Cuisines et Sabag, entreprise familiale suisse fondée en 1913, **Sabag Romandie est aujourd'hui votre spécialiste de l'agencement de cuisines en suisse romande.** Alliant savoir-faire et expertise, SABAG propose des solutions innovantes et respectueuses de l'environnement, en s'appuyant sur des fournisseurs suisses et européens de premier ordre. La passion et l'enthousiasme sont au cœur de notre métier. Notre engagement vous donne la garantie de faire le bon choix!

# ≡ SABAG ≡

Cuisines

[romandie@sabag.ch](mailto:romandie@sabag.ch) · [sabag.ch](http://sabag.ch)

SABAG ROMANDIE SA Siège  
Rte d'Culetteret 1 - 1260 Nyon  
T +41 22 994 77 40

Cuisines Genève  
Bvd Carl-Vogt 30  
T +41 22 322 00 20

Cuisines Lausanne  
Av. d'Ouchy 27  
T +41 21 612 61 00

Cuisines Sion  
Rue du Rawil 3  
T +41 27 322 41 36

| AEG | BAUKNECHT | BOSCH | ELECTROLUX | SIEMENS | SUTER INOX | V-ZUG



Consommant moins qu'un micro-onde ou qu'un sèche cheveux, l'ascenseur GeN2™ Switch d'Otis est unique sur le marché. Quasi autonome, le GeN2 Switch utilisera l'énergie de ses batteries en cas de panne de courant. Branché sur une prise de courant 220V il peut également être alimenté par les énergies renouvelables, comme l'éolien et le solaire.

De la machine compacte à l'éclairage LED, en passant par son système de mise en veille, tous les composants du GeN2 Switch sont conçus pour une efficacité énergétique optimale.

Le GeN2 Switch d'Otis devient LA nouvelle référence en matière de respect de l'environnement.

**OTIS SA**  
 Route de Moncor 12  
 1752 Villars-sur-Glâne  
 Tél. +41 26 407 41 11

## TECH JARDIN

Professionnels de l'aménagement d'espaces verts



63, route de Presinge  
 1241 Puplinge – Suisse  
 Tél. : +41 22 349 13 17  
 Fax : +41 22 349 40 69  
 contact@techjardin.com  
 www.techjardin.com

**Couverture du site du Martolet.** La toiture de « pierre » s'ajuste à la falaise et se superpose légèrement aux toitures des bâtiments de l'Abbaye.

1942 ont été l'occasion de réaliser une nouvelle campagne de fouilles menée par Louis Blondel (1944-1946), suivie en 1994-1996 par Hansjörg Lehner. Les recherches au Martolet ont été achevées entre 2001 et 2005 sous la direction d'Alessandra Antonini avec le bureau TERA (Sion). Les murs de fondation de deux basiliques datant des IV<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles sont ainsi devenus parfaitement lisibles.

Une source qui jaillit près de la cour du Martolet est peut-être à l'origine de la vénération vouée aux Nymphes sur ce site par les Romains. Un arc romain datant du I<sup>er</sup> siècle, sans doute un élément de l'ancien temple des Nymphes, est encore visible

dans les catacombes de la Basilique. En effet, saint Théodule a transformé ce temple en mausolée pour Maurice et ses compagnons. D'autres traces d'une histoire riche en rebondissements sont visibles dans l'architecture de l'Abbaye. Les grandes pierres taillées de l'appareillage de la base du clocher actuel témoignent peut-être de la réutilisation d'une tour de garde du I<sup>er</sup> siècle. La Basilique carolingienne, construite à la fin du VIII<sup>e</sup> siècle, n'est pas, comme à l'accoutumée, tournée vers l'Orient, mais vers l'Occident afin de ne pas déplacer le tombeau de saint Maurice. Dans ce lieu rempli d'histoire, la Basilique actuelle compte des colonnes qui proviennent en partie des églises plus anciennes érigées sur le site.

Dans le but de présenter au public le résultat de ces recherches tout en protégeant les vestiges des intempéries, un concours d'architecture pour la couverture du site et son aménagement a été lancé en 2004. Le projet retenu par le jury a été celui de l'architecte Laurent Savioz de Sion associé avec les ingénieurs Alpatec de Martigny. Le financement de ces travaux a été assuré par l'Etat du Valais, la Confédération, la Commune de Saint-Maurice et l'Abbaye, avec l'aide de mécènes pour la présentation muséographique. Laurent Savioz explique que « le concours était ouvert mais sur dossier associant architecte et ingénieur, avec sept projets choisis dans la première phase. Nous avons été retenus à l'époque comme « jeune bureau sans références ». »

L'architecte, qui est également le concepteur de la nouvelle Cabane de Tracuit (Zinal, 2014), raconte : « Notre mandat de départ était de protéger cette zone pour permettre de rendre

visitable le site, pour éviter les chutes de pierres sur les visiteurs et également protéger les vestiges de la pluie ou de la neige. Il y a des treillis plus haut sur la falaise qui empêchent la chute des grosses pierres, et il y a des vérifications régulières de la paroi. On a suspendu une toiture qu'on a recouverte de pierres de provenance locale. Notre projet essaie de montrer cette histoire. En suspendant dans le vide 170 tonnes de pierres, il exprime le danger permanent qui plane sur le site. C'est une grande surface de 1 300 mètres carrés avec un porte-à-faux de 20 mètres. Sur le plan structurel, le projet est complexe puisqu'on n'avait le droit de se poser ni sur les bâtiments existants, ni sur les vestiges. » La vaste toiture du Martolet laisse bien apparaître la lumière du jour, mais elle est tamisée par la présence des ombres de très nombreuses pierres. Faisant référence aux chutes de pierres qui ont émaillé l'histoire de l'Abbaye, Laurent Savioz poursuit : « La toiture donne à l'intérieur une ambiance calme, presque de ►►



◀ **Clarté zénithale.** La toiture de « pierre » filtre la lumière pour créer une ambiance propice au recueillement.

# DEP

SA



## INSTALLATIONS SANITAIRES

# Dépannages 24/24

NETTOYAGE A HAUTE PRESSION-  
TRANSFORMATIONS



CURAGE À HAUTE PRESSION  
DES CONDUITES

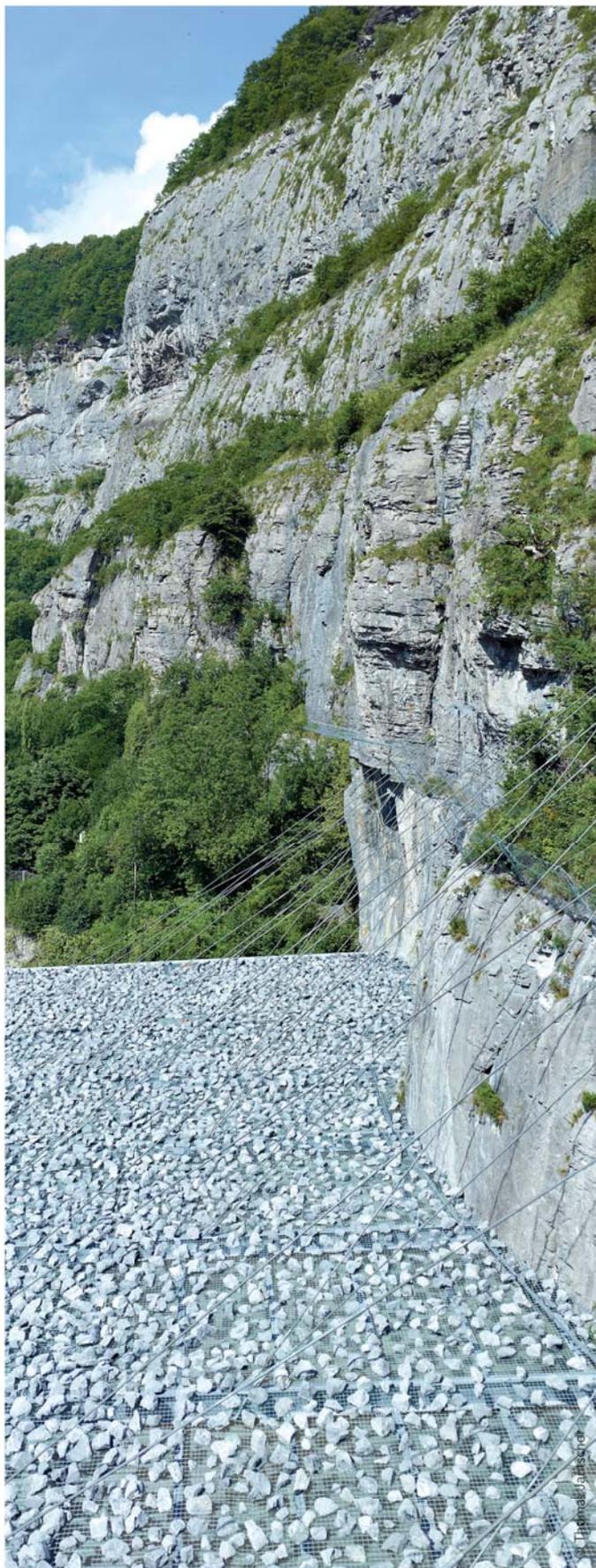


**SERVICE DE DEPANNAGE RAPIDE**  
**JOUR & NUIT**  
**MAITRISE FEDERALE**  
**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**TRANSFORMATION & RENOVATION D'IMMEUBLES**

Rue Ecole de Medecine 5  
1205 Genève  
depsa@depsa.ch

[www.depsa.ch](http://www.depsa.ch)

**022 328 71 88**



◀ **Site rocheux.** Les chutes de pierres sont aujourd'hui arrêtées 10 mètres au-dessus du sol.

recueillement. Elle est disposée au-dessus des constructions existantes, afin de garder le dialogue entre les façades et le rocher. La toiture de « pierre » filtre la lumière, pour donner un éclairage diffus et régulier. La partie inférieure de la couverture est revêtue de plaques translucides en fibres de polyester, qui captent l'eau de pluie et cachent la structure tout en laissant percevoir la silhouette du clocher et la masse du rocher. »

L'ingénieur civil Pierre Boisset de la société Alpatec explique la toiture de manière plus technique: «Le système statique de la toiture est constitué de onze sommiers principaux dont le plus long mesure 27 mètres et pèse 4 tonnes. Ces poutres métalliques sont haubanées chacune sur deux points d'appui. Les haubans sont positionnés de manière optimale afin de reprendre toutes les sollicitations. Les 900 mètres de haubans sont fixés au rocher à l'aide d'ancrages injectés dans des forages de plus de 6 mètres. Les profilés métalliques soutiennent un filet constitué de câbles qui supportent un matelas de pierres. La structure secondaire porte en suspension une toiture de plexiglas qui se charge de protéger le site des intempéries. Les principales difficultés sont ici de maîtriser l'effet de vent, de limiter les chutes de pierres sur la structure et d'anticiper l'aléa sismique. La masse des pierres disposées sur la structure permet de compenser les efforts dus à la succion du vent. Le filet métallique et la masse des pierres mises en place absorbent une partie de l'énergie due à l'éventuelle chute de blocs de rochers sur la toiture. »

Le Prix Acier 2011 (Centre suisse de la construction métallique) a accordé une Distinction à la couverture de protection ▶▶

Entretien ■ Conciergerie ■ Travaux spéciaux ■ Multi-Services



## IMPEC NETTOYAGES SA

### GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9  
1227 ACACIAS  
T 022 307 88 40  
F 022 307 88 49

### VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297  
1260 NYON  
T 022 361 99 85  
F 022 307 88 49

[WWW.IMPEC.CH](http://WWW.IMPEC.CH)



**Depuis 1955 à votre service.**



Qualité  
Environnement  
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées

**My name is Baud, Edmond Baud !**



*L'exigence de la qualité*



**QUINCAILLERIE EDMOND BAUD S.A.**

**EAUX-VIVES · CAROUGE · GRAND-PRÉ · CARL-VOGT**



© Abbaye de Saint-Naurice d'Agasno / Photo: Jean-Yves Glassey et Michel Martiniz

◀ **Guide pour les visiteurs.** Les bornes explicatives situées tout au long du parcours de visite permettent de mieux comprendre l'histoire du site.

de l'Abbaye. Selon le forum national de compétence pour la construction en acier, « avec des moyens d'une simplicité raffinée, mais d'une grande clarté, a été réalisée ici une structure qui protège des chutes de pierres et qui revalorise la dimension spirituelle et historique des lieux. Tant par les techniques de construction utilisées que par sa formulation architecturale, la couverture remplit de manière optimale la fonction à laquelle elle est vouée. Elle est le témoignage d'une maîtrise créatrice des matériaux et de la joie que l'on peut ressentir à obtenir, avec des moyens relativement modestes, des résultats subtilement appropriés et, donc, enthousiasmants. »

Un groupe de travail multidisciplinaire a été chargé de la mise en valeur du site archéologique et de la nouvelle muséographie

des lieux, y compris du Trésor de l'Abbaye. L'architecte et l'ingénieur ont participé à ce groupe avec l'archéologue Alessandra Antonini et le muséographe Michel Etter (Museum Développement). Les travaux se sont déroulés sous la supervision d'experts cantonaux et fédéraux. Dans l'espace du Martolet, des chemins en dalles préfabriquées de béton sombre guident les visiteurs parmi les vestiges, avec quelques bornes interactives ou bancs angulaires en Corian®. Les dalles sont facilement déplaçables pour signifier le caractère respectueux du site du parcours.

En collaboration avec les architectes, c'est aussi Museum Développement et Thematis, autre groupe de Vevey, qui ont aménagé le nouvel espace du Trésor de l'Abbaye. Le bureau ►►



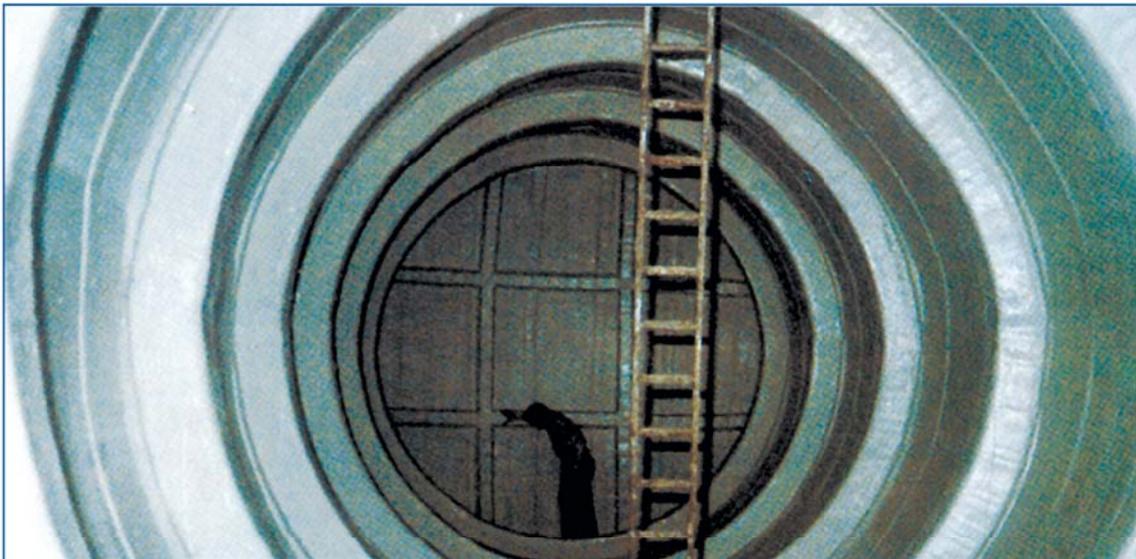
© Abbaye de Saint-Maurice d'Againe / Photo : Jean-Yves Glassey et Michel Martinez

▲ **Le Trésor de l'Abbaye.** Les pièces sont mises en valeur dans leurs nouvelles vitrines.

Savioz Fabrizzi a également participé à la remise en état de l'ancienne cave à vin d'une superficie de 200 mètres carrés maintenant occupée par le Trésor. Les voûtes de cet espace, à présent peintes en gris sombre, datent du XVII<sup>e</sup> siècle. En effet, l'Abbaye de Saint-Maurice abrite une collection d'art sacré considérée parmi les plus importantes de la chrétienté. Les châsses, reliquaires, vases et autres objets précieux sont témoins notamment du soutien apporté par les Etats de Bourgogne et de Savoie à l'Abbaye. Ce Trésor était déjà accessible au public, mais dans des conditions de visite insatisfaisantes. De mars à juin 2014, pendant les travaux à l'Abbaye, le Musée du Louvre à Paris a présenté une exposition temporaire des objets du Trésor, y compris l'aiguière dite de Charlemagne (IX<sup>e</sup> siècle), le vase de sardonix dit de saint Martin (II<sup>e</sup> ou I<sup>er</sup> s. av. J.-C.) et le coffret-reliquaire du prêtre Teudéric (Souabe, première moitié du VII<sup>e</sup> siècle).

Contrairement aux apparences, l'Abbaye de Saint-Maurice n'en est pas à sa première rencontre avec la « modernité », car

la restauration de 1946 à 1949 fut conduite par l'architecte Claude Jaccottet, qui a bénéficié des conseils de la Commission fédérale des monuments historiques et de l'archéologue genevois Louis Blondel. Trois travées ajoutées vers le nord à cette époque abritent les orgues de la Basilique. Par ailleurs, le travail du bureau Savioz Fabrizzi à l'Abbaye n'est pas le seul cas récent d'une intervention visiblement contemporaine aux abords de la Basilique. En effet, à la demande de l'Etat du Valais et de la Municipalité de Saint-Maurice, Nunatak Architectes de Fully a terminé en 2014 le réaménagement de l'avenue d'Againe qui longe l'entrée de l'Abbaye. Selon les architectes, qui le déclaraient au moment du concours, « la couture urbaine s'exprime par le traitement dissymétrique des fronts de rue, en inversant les relations minéral-végétal actuelles. La nature s'implante le long de l'arrière de la vieille ville et la pierre côté jardin de l'Abbaye. Le côté vieille ville est valorisé par l'élargissement de l'espace piéton permettant une mise en valeur du bâti. Le parcours gare-Abbaye s'ennoblit par le matériau. L'unité de l'ensemble se concrétise par ►►



# STOECKLI-CUHAT-JOURDAN SA

Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927

- > *Révision de citernes*
- > *Revêtements et Etanchéité des bacs de rétention*
- > *Réfection d'anciennes citernes en polyester*
- > *Installation de citernes, stations services, chimie, ...*



Avenue Blanc 42 bis  
CH-1202 Genève

Tél. 022 732 15 40



**3** TECH SA

télécommunication  
électricité  
sécurité



© Abbaye de Saint-Maurice d'Againe / Photo : Jean-Yves Glassey et Michel Martinez

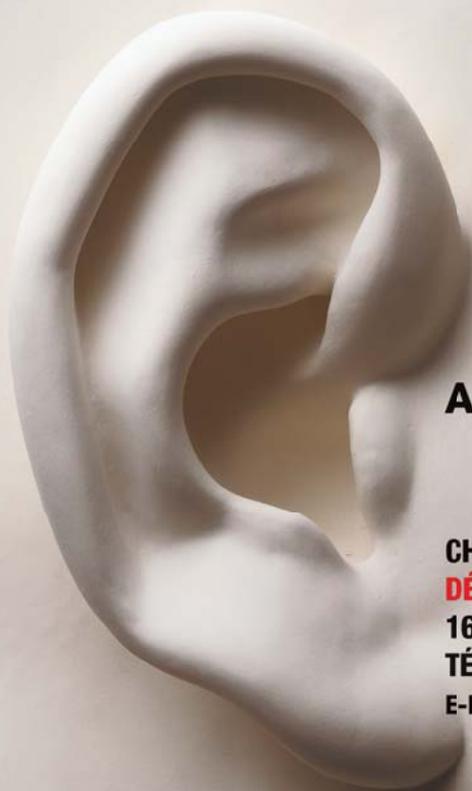
▲  
*Parcours au centre de l'Abbaye. L'ancienne cave à vin transformée en espace de présentation du Trésor.*

la réduction de la matérialisation des surfaces qui se limitent à l'asphalte, aux pavés et à la verdure. »

Dans l'Abbaye même, c'est un architecte parisien qui travaille depuis plusieurs années « afin d'ouvrir l'Abbaye sur le monde et renouer avec la tradition d'accueil conformément à la réforme Vatican II. » Jean-Marie Duthilleul, ancien architecte principal de la SNCF, mais aussi auteur de la restauration de l'Abbaye Saint-Guéno (Landévennec, France) et de la Cathédrale de Nanterre, explique que « l'ordre de saint Augustin souhaitait disposer d'un aménagement permettant à la fois des célébrations privées dans le chœur des chanoines et des liturgies plus importantes avec les fidèles. Outre la dépose du chancel en partie centrale, le rapprochement de la communauté et des fidèles est exprimé par la légère pente donnée à l'avant-cœur

rehaussé de quatre marches. » Jean-Marie Duthilleul est également l'auteur de la nouvelle Chapelle du Martyre, installée au cœur même de la Basilique. Située devant des vitraux d'Edmond Bille représentant le martyr des légionnaires thébains, cette chapelle compte quinze chaises et huit stèles en bois de cèdre du Liban contenant des reliques provenant du Trésor de l'Abbaye ainsi qu'une croix nue.

S'il est vrai que l'Abbaye de Saint-Maurice impose le respect aux architectes comme aux visiteurs, les interventions récentes visant à la mise en valeur de cet élément clé du patrimoine prouvent que l'esprit de reconstruction continue qui anime ce lieu depuis l'Antiquité n'est pas mort, et que l'architecture contemporaine peut très bien prendre sa place dans un cadre historique. ■



**A L'ÉCOUTE 24H/24**

**CHAUFFAGE ASSISTANCE S.A.**

**DÉPANNAGES JOUR ET NUIT**

**16, RUE DU DAUPHINÉ - 1211 GENÈVE 13**

**TÉL. 022 338 35 25 - FAX 022 340 13 78**

**E-MAIL: CHAUFFAGE-ASSISTANCE@BLUEWIN.CH**

# COSTA STORES



Vente, pose et réparation  
de stores de tout genre  
Stores à rouleaux et vénitiens  
Toiles-corbeilles  
Contrevents aluminium  
Moustiquaires  
Lamelles verticales  
Portes de garage et fenêtres



**Rue Cavour 3 | 1203 Genève**

**T +41 22 755 22 48 | F +41 22 557 23 48 | N +41 79 744 60 71**  
**costastores@gmail.com**



**Votre spécialiste en**  
Revêtements de sols  
Services de nettoyage  
Entretien et conciergerie

**Venez visiter notre showroom !**

**BioCleaning Services Sàrl - Chemin de l'Echo 3 - 1213 Onex**  
Tél. +41 22 919 12 12 - Fax +41 22 919 12 13 - [info@biocs.ch](mailto:info@biocs.ch) - [www.biocs.ch](http://www.biocs.ch)



ASCENSEURS.SA

**VENTE, MONTAGE, MODERNISATION,  
ENTRETIEN ET DÉPANNAGE 7J/7, 24H/24**

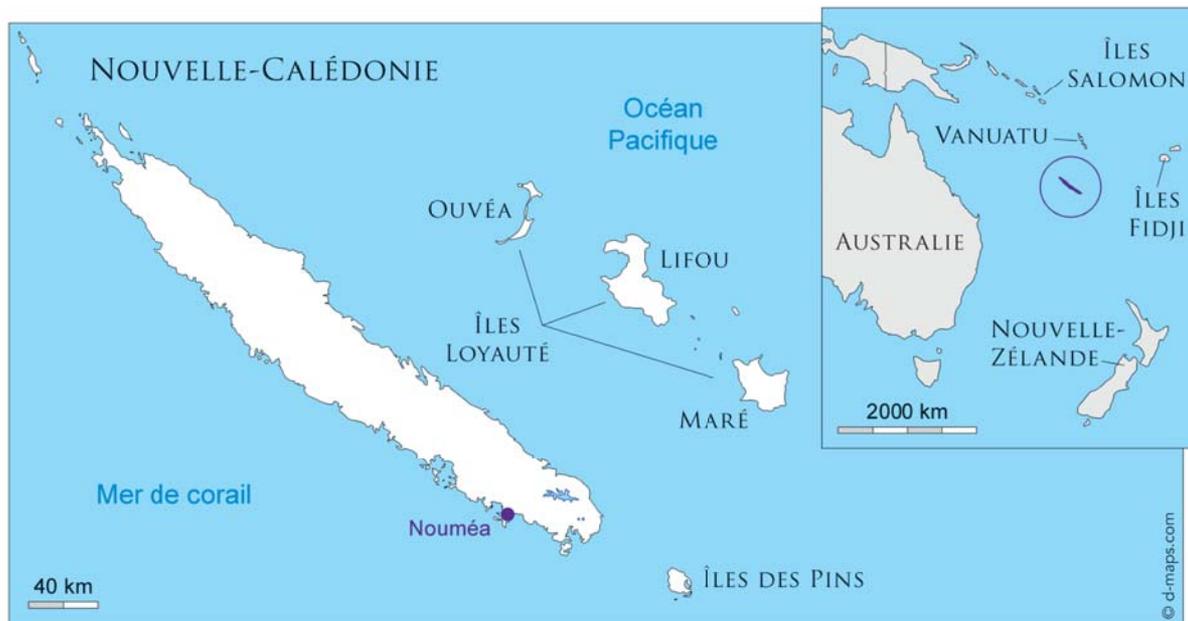
**AVENUE WENDT, 36 - 1203 GENÈVE**  
TÉL : **022.340.57.94** FAX : **022.344.27.88**  
[WWW.GF-ASCENSEURS.CH](http://WWW.GF-ASCENSEURS.CH) [contact@gf-ascenseurs.ch](mailto:contact@gf-ascenseurs.ch)

# NOUVELLE-CALÉDONIE, LE «CAILLOU» RÉSOLUMENT AUSTRAL

PAR JACQUES DE FREDMONT



**Statue de Jean-Marie Tjibaou érigée sur une colline qui domine le centre culturel éponyme.**  
*Le centre culturel avait été imaginé par le leader indépendantiste assassiné en 1989.*

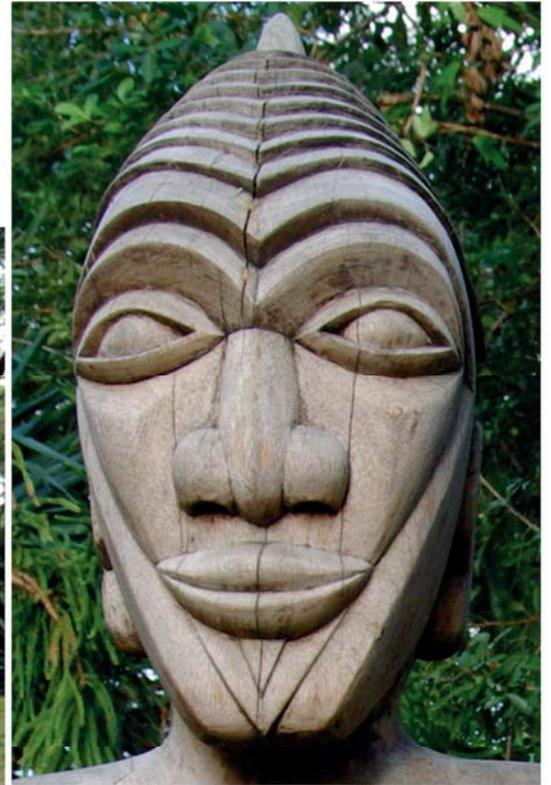
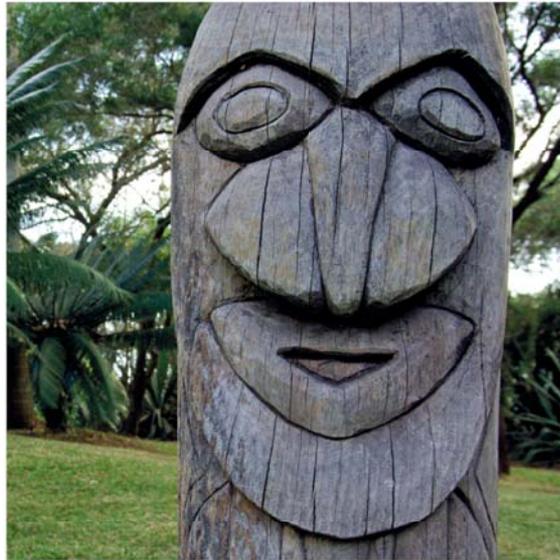


ENTRE LAGON ET LAGUNE, SUR UNE PETITE ÉMINENCE DOMINANT LA BAIE DE MAGENTA, À UN JET DE PIERRE DE NOUMÉA. LE CENTRE CULTUREL JEAN-MARIE TJIBAOU ABRITE DEPUIS 1998 LA TRADITION MÉLANÉSIENNE DANS UN ÉCRIN ARCHITECTURAL RÉSOLUMENT CONTEMPORAIN. L'ARCHITECTE GÉNOIS RENZO PIANO – À QUI L'ON DOIT ÉGALEMENT LE CENTRE GEORGES POMPIDOU À PARIS OU L'AÉROPORT D'OSAKA – A CHOISI D'ALIGNER DIX « PAVILLONS » DE BOIS ET DE VERRE LE LONG D'UN CHEMIN KANAK. CELUI-CI, QUI TRAVERSE UN JARDIN À LA FOIS RÉEL ET SYMBOLIQUE PERMET DE COMPRENDRE LE LIEN DES HABITANTS DE L'ÎLE AVEC LA TERRE, LA MER ET LES PLANTES.

**L**e Centre a été inauguré dix ans après la signature des Accords de Matignon. En 1988, après des années de tensions, loyalistes et indépendantistes se retrouvaient autour d'une même table, sous l'égide du Gouvernement français. Quelques mois après la signature de ce texte où il était pour la première fois question de l'autodétermination du territoire, Jean-Marie Tjibaou, l'un des principaux artisans du rapprochement, était assassiné. Sa statue domine le Centre qui se veut lieu d'échanges entre toutes les cultures océaniques, et entend avant tout faire renaître et connaître la culture kanake.

Cette culture millénaire plonge ses racines dans la civilisation Lapita, qui a notamment laissé de somptueuses céramiques décorées de motifs géométriques pointillés. Voilà environ 3500 ans, des groupes austronésiens quittèrent l'archipel Bismarck, au nord-est de l'actuelle Nouvelle-Guinée, à bord d'embarcations légères. Progressant d'île en île, ils se répandent dans toute l'Océanie et atteignent la Nouvelle-Calédonie vers l'an 1000 av. J.-C. Ils s'installent d'abord sur le littoral puis peuplent l'intérieur de la Grande Terre, apportant avec eux l'igname et le taro, deux tubercules dont la culture ►►

**Dans les jardins du centre culturel Jean-Marie Tjibaou.** D'impressionnantes sculptures anthropomorphes ont été réalisées dans des bois plus ou moins dur selon leur provenance : houp, niaouli, bois de fer...





▲ **Le Centre Jean-Marie Tjibaou et la culture kanake.** Inauguré en 1998 et prévu par les Accords de Matignon de 1988, le Centre a pour vocation de diffuser la culture kanake, et son architecture s'inspire des cases traditionnelles.

de plus en plus sophistiquée permettra leur sédentarisation jusqu'en altitude et dans des vallées très isolées. Aujourd'hui encore, le cycle de l'igname rythme l'année kanake. Bien plus qu'un tubercule, c'est une plante sacrée entourée d'un rituel précis et de soins particuliers. Symbole de virilité, d'honneur mais aussi de prospérité, elle accompagne tous les événements de la vie d'un clan : mariages, alliances... En juillet, période de l'année la plus fraîche, la cérémonie d'ouverture de la culture de l'igname donne lieu à des festivités dans toute l'île où on a recensé jusqu'à 72 noms pour ce tubercule vénéré !

Au fil des siècles émerge la société traditionnelle kanake avec ses clans – familles issues d'un ancêtre commun et regroupées sous l'autorité d'un grand chef – et ses chefferies, qui correspondent le plus souvent à un village lié à un territoire, le « pays », où l'on parle un même dialecte. Les clans entretenaient généralement des rapports d'assistance mutuelle, notamment pour les travaux des champs, et les alliances

n'étaient pas rares. Toutefois, des combats féroces pouvaient survenir entre des groupes ennemis héréditaires, entraînant razzias, destruction de villages, et parfois même... anthropophagie. Ainsi la découvrent les premiers visiteurs occidentaux, qui n'abordent ses côtes qu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. En effet, perdue dans l'immensité du Pacifique, à quelque 20 000 kilomètres de Paris, la Nouvelle-Calédonie a longtemps échappé à leurs lunettes, tout comme à la convoitise de leurs souverains. Son plus proche voisin, le Vanuatu (ex-Nouvelles-Hébrides), est distant de 500 kilomètres ! Ce n'est que le 4 septembre 1774 que le navigateur britannique James Cook aborde la Grande Terre à Balade, et la nomme « New Caledonia » en l'honneur de l'Ecosse qui vit naître son père. Quelques années plus tard, en 1792, l'explorateur français Antoine d'Entrecasteaux, parti sur ordre du roi de France Louis XVI à la recherche de l'expédition La Pérouse perdue dans les mers du Sud en longe la côte ouest. Aux antipodes du Vieux Continent, les navigateurs découvrent une ►►



« DEPUIS 29 ANS,  
VOUS PROTÈGE DU TEMPS »



**SIMON BORGA TOITURES SA**

étanchéité | couverture | ferblanterie | isolation

Rue François-Dussaud 17 | 1227 Les Acacias | Tél. 022 797 47 87 | Fax 022 797 47 26 | [www.borga.ch](http://www.borga.ch)



*L'île d'Ouvéa, située à une heure d'avion de la Grande Terre, passe pour être l'île la plus proche du paradis. Depuis 2008, son lagon aux eaux turquoise est inscrit par l'UNESCO sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité.*



merveille de la nature. Une île principale – la Grande Terre – dont le corps longiligne s'étire sur 450 kilomètres; véritable navire amiral d'une « escadre » qui compte, outre de nombreux îlots, la superbe île des Pins ainsi que l'archipel des îles Loyauté – Ouvéa, Lifou, Maré – protégés par leurs lagons cristallins aujourd'hui inscrits au Patrimoine mondial de l'humanité. L'épine dorsale de cette Grande Terre, également surnommée « le Caillou », est une succession de massifs abrupts aux arêtes vives et escarpées qui séparent deux mondes totalement différents. A l'ouest : une savane, piquée de bosquets de niaoulis odoriférants et de gaïacs au tronc dur, se prolonge vers la mer de Corail par une épaisse mangrove. A l'est, sous le vent des alizés, de profondes et sinueuses vallées entaillent une montagne qui semble par endroits s'effondrer dans l'océan Pacifique. En 1868, Benjamin Balansa, naturaliste du Muséum

national d'Histoire naturelle de Paris, décrit pour la première fois la beauté de la forêt de mousses et l'incroyable variété de plantes qui s'étagent jusqu'au sommet du Mont Humboldt – Kasipi pour les Kanaks –, deuxième sommet de l'île (1 618 m). Il ne peut réprimer son enthousiasme devant « le plus splendide décor qui ait jamais orné une montagne ». Suivant l'altitude, l'environnement décline en effet une biodiversité unique. Et partout la végétation joue une symphonie éblouissante : pins colonnaires tutoyant les cieux, efflorescences écarlates des flamboyants et des jacarandas, fougères arborescentes émergeant des brumes matinales, banyans, manguiers, hibiscus et bougainvillées... Les trois quarts des espèces végétales sont endémiques, et cinq familles de plantes n'existent nulle part ailleurs. Cela ►►

Vos documents.



Nos solutions.

### Profitez de notre vue d'ensemble.

Faigle est le premier fournisseur suisse de solutions documentaires pour entreprises, des start-ups aux grandes sociétés. Nous planifions et mettons en œuvre des concepts de matériels et de logiciels pour la création, l'édition, la conformité légale, le stockage, la sauvegarde et la destruction de vos documents. Grâce à nos trois centres de compétences dans les solutions en gestion documentaires, le Managed Print Solutions et la 3D, nous allons trouver la solution sur-mesure pour vous.

Nous sommes à votre disposition pour toutes questions.

Téléphone 021 811 44 44 | [www.faigle.ch](http://www.faigle.ch)  
RENE FAIGLE SA, Route de Denges 36, 1027 Lonay

FAIGLE  
SOLUTIONS  
SA

RENE  
FAIGLE  
SA

**FAIGLE**

# N<sup>3</sup>

# Nettoyage sari

Entretien - Conciergerie - Travaux divers

Chemin du Repos 6 / CH - 1213 Petit Lancy  
T +41 (0) 22 796 53 47 / F +41 (0) 22 796 53 28  
n3nettoyage@gmail.com

En tôlerie  
industrielle,  
l'expérience  
et le savoir-faire  
sont irremplaçables.

## R. GRANDVAUX S.A.

Tôlerie industrielle  
Construction métallique  
Serrurerie

... c'est notre réponse à la  
 créativité des architectes  
 précision des ingénieurs  
 variété de l'artisanat

Route de Cartigny 9  
1236 Cartigny  
Tél. 022 756 90 70

[www.grandvaux-sa.ch](http://www.grandvaux-sa.ch) - [info@grandvaux-sa.ch](mailto:info@grandvaux-sa.ch)



**Entretien**  
**Dépannage 24/24**  
**Surveillance**  
**Installation**  
**Assainissement**  
**Pompe à chaleur**  
**Solaire**

**RECORD Maintenance S.A.**  
Chemin du Foron 14, CP 216, 1226 THONEX  
Tél. 022 309 20 20, Fax 022 309 20 21  
[www.recordmaintenance.ch](http://www.recordmaintenance.ch)





▲ **Chutes de la Madeleine.** La flore calédonienne représente un paradis pour les botanistes car elle est endémique à 80 %, ce qui est une proportion considérable pour un territoire ne dépassant pas 19 000 km<sup>2</sup>.

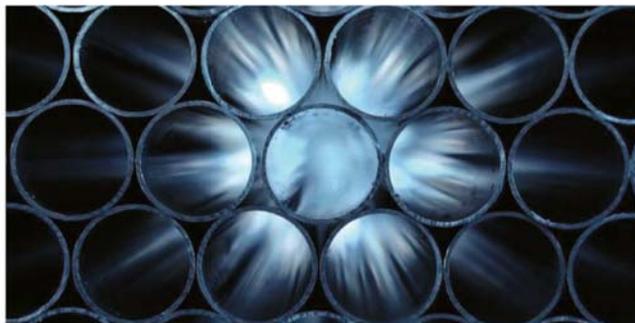
s'explique par l'histoire géologique de l'île. Il y a 200 millions d'années, le Gondwana regroupait l'Antarctique, l'Amérique du Sud, l'Afrique, l'Inde, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Mais ce supercontinent austral s'est morcelé, et un morceau minuscule – la future Nouvelle-Calédonie – s'en est lui aussi détaché. Poursuivant son évolution, ainsi isolé du reste du monde, l'île parvint à préserver l'échantillon d'un monde très ancien. Le cagou en est lui aussi une preuve vivante. Cet

oiseau endémique au plumage argenté capable de dresser sa huppe en cas de danger ne possède aucun autre parent, même lointain, autour du globe. Il chasse et se reproduit au sol, affectionne les forêts humides d'altitude et surtout... ne sait pas voler ! On pense que c'est à cause de l'absence de prédateurs qu'il a perdu cette faculté. En liberté dans le Parc de la Rivière Bleue, au sud de la Grande Terre, il n'en est pas moins menacé, notamment par les chiens et les cochons sauvages. Si la forêt primaire n'a pas, elle non plus, totalement disparu, le paysage le plus emblématique est peut-être ce que l'on appelle ici le maquis minier, qui couvre une large partie du sud de la Grande Terre. Un écosystème unique au monde. Une terre aux tons d'ocre et de rouge, gorgée de minéraux dits toxiques comme le cobalt, le chrome, le fer et le nickel, et où s'accroche néanmoins une végétation buissonnante aux reflets parfois bleutés. Au long des ►►



Muller Service SA, votre partenaire en maintenance d'installations techniques de chauffage - ventilation - climatisation, et en gestion d'énergie à Genève.

[muller-services.ch](http://muller-services.ch) ★ 022 722 19 10



Détartrage Services SA, entretien et protection de vos réseaux hydrauliques.

Détartrage ★ Désoxydation ★ Ébouage ★ Traitement d'eau

Contactez-nous pour un diagnostic complet sur l'état de vos tuyauteries :

022 300 43 40

► **Sur l'île d'Ouvéa.** Les églises de Fayaoué qui datent de 1903 (en haut) et le temple protestant de Wadrilla construit en 1887 en pierre de corail, témoignent de l'évangélisation de l'île, qui ne débuta qu'au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.



pistes de latérite qui sillonnent le grand sud calédonien, on a parfois la sensation de fouler le sol de ce continent austral disparu voici des millions d'années.

Avec l'arrivée des Européens, ce paradis naturel a connu un étrange et douloureux destin. Dans le sillage des explorateurs, dès la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, chasseurs de baleines et de cachalots y installent leurs camps de base pour le ravitaillement en eau et en vivres, ainsi que des sites d'extraction d'huile de cétacé. Puis, une poignée de commerçants téméraires se lancent dans le trafic du bois de santal, particulièrement prisé en Extrême-Orient. Certains historiens évoquent même la réalité d'un commerce triangulaire entre l'Australie, la Nouvelle-Calédonie et la Chine : main-d'œuvre kanake importée dans les plantations australiennes, santal et holothuries calédoniens exportés en Chine, d'où les négociants rapportent le thé. La colonisation française peine à se mettre en place, et ce sont surtout des familles anglo-saxonnes venues d'Australie qui s'installent sur le Caillou. Aujourd'hui encore, les patronymes anglo-saxons de certains habitants rappellent le souvenir de ces premiers arrivants. Dans le même ►►





▲ **Habitat traditionnel.** Hors de l'agglomération principale de Fayaoué, l'essentiel de l'habitat est constitué de cases traditionnelles.

temps débarquent les premiers missionnaires, protestants puis catholiques. Après des débuts difficiles, ils parviennent néanmoins à christianiser les populations autochtones. Mais l'empire de Napoléon III cherche surtout une île pour servir de colonie pénitentiaire. Le 24 septembre 1853, l'amiral Febvrier-Despointes fait hisser le drapeau français. Port-de-France – qui deviendra Nouméa pour éviter la confusion avec Fort-de-France en Martinique – est fondée quelques mois plus tard. On érige des fortins, pour assurer la sécurité de l'île... mais aussi protéger les colons contre les Kanaks révoltés. En effet, rapidement dépossédées de leurs terres, regroupées dans des réserves et bientôt soumises à l'insupportable code de l'indigénat, les populations autochtones se rebellent. Parmi les nombreux sursauts identitaires, deux grandes révoltes se distinguent : celles de 1878 et de 1917, qui ont duré chacune de longs mois. La répression est sévère, et les transferts de populations courants. Enfer pour les Kanaks. Enfer aussi pour une tout autre population. Déclarée « terre de bagne »,

la Nouvelle-Calédonie reçoit de la métropole ses premiers « transportés ». Dans des conditions de vie extrêmement pénibles, ces condamnés – surnommés les « chapeaux de paille » – vont exécuter les travaux d'infrastructures nécessaires à la colonie naissante : bâtiments, routes, ponts... Des contrats de « chair humaine » seront même signés entre les exploitants miniers ou forestiers et l'administration pénitentiaire afin de mettre à contribution cette main-d'œuvre captive. Le système de la double peine oblige la plupart des bagnards à demeurer dans l'archipel après leur élargissement, pour une durée égale à celle de leur condamnation. Ainsi réhabilités, ils peuvent s'installer sur une concession. Certains épouseront des femmes kanakes et feront souche. La « Nouvelle » recevra également des dizaines de prisonniers politiques, exilés mais rarement condamnés aux travaux forcés. Ainsi, Louise Michel et les déportées de la Commune de Paris (1872–1880), ou encore les insurgés de Kabylie. Ces derniers, suite au soulèvement de 1871, seront d'abord exilés dans l'île des ►►

# S3S S.A.

Serrurerie et construction métallique

29, RUE DU XXXI DÉCEMBRE  
CH-1207 GENÈVE  
s3s@bluewin.ch  
www.s3s.ch

Tél. +41 22 735 50 05  
Fax +41 22 735 50 06  
Mobile +41 76 533 36 15

## traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

**Traitair S.A. contribue à votre confort...**

T +41(0) 22 827 36 80      F +41(0) 22 827 36 86      Chemin du Foron 14      Case postale 216      CH - 1226 Thônex  
traitair@bluewin.ch



## ABDF Bonadei & Chassot

Les arbres, une passion!



« Membre de la charte de qualité de  
l'Association Suisse de Soins aux Arbres »

Taille des grands arbres • Consolidation de couronne  
Abattages délicats • Conseils en arborisation  
Soins aux arbres • Expertise

Rte de Chancy 414 – 1237 Avully  
e-mail : info@abdf.ch – tél. : 022 349 53 77  
fax : 022 860 28 92 – mob : 079 624 73 12

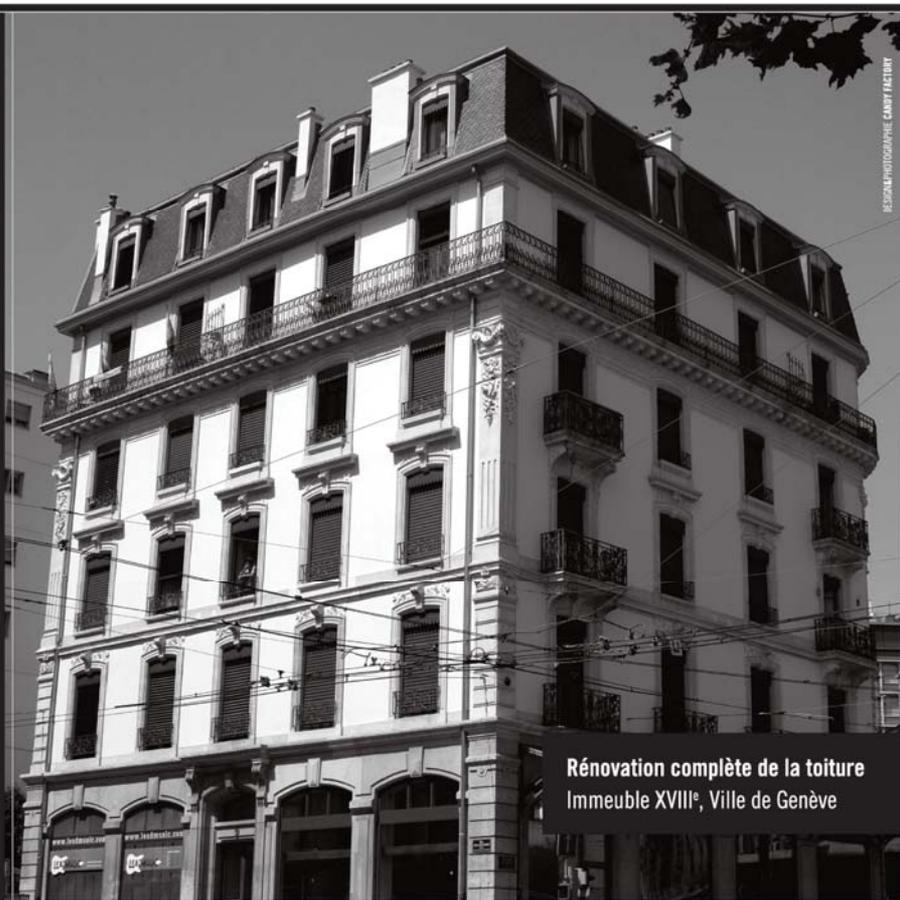
**Benjamin Etanchéité Sàrl**

Plus de 20 ans d'expérience  
au service de tous vos projets

ÉTANCHÉITÉ  
♦  
COUVERTURE  
♦  
FERBLANTERIE  
♦  
TOITURE  
♦  
ENTRETIEN

**022 796 24 14**

[www.etancheite-geneve.ch](http://www.etancheite-geneve.ch)



Rénovation complète de la toiture  
Immeuble XVIII<sup>e</sup>, Ville de Genève

## Restaurant «*Le Vignoble Doré*»



*Fermé dimanche soir et lundi*  
[www.vignobledore.com](http://www.vignobledore.com)

*Route du Mandement 332 - 1281 Russin (Genève)*  
*Tél.: 022 754 11 13 - Fax: 022 347 80 36*



▲  
**Nouméa, capitale de la Nouvelle-Calédonie, compte environ 150 000 habitants.**  
*Malgré ses commerces, ses musées et ses administrations, son centre-ville, concentré autour de la place des cocotiers est souvent désert et manque d'animation.*

Pins, puis installés du côté de Bourail, où une mosquée et un cimetière rappellent cet épisode. De 1864 à 1897, 22 000 condamnés dont 1 000 femmes passeront par la Nouvelle-Calédonie. Jusqu'à ce que le gouverneur Feillet décide de « fermer le robinet d'eau sale ». La République française clôt définitivement ses derniers établissements pénitentiaires en 1922. Et neuf ans plus tard, par décret, la « Nouvelle » cesse définitivement d'être une terre de bagne.

Colons libres et forçats, Mélanésiens, Berbères ou Alsaciens... Tous ont cherché à se faire une place au soleil de cette « France australe » magnifique et fertile. Les vastes savanes de l'ouest deviennent le royaume des stockmen, rudes cow-boys parcourant leurs terres à cheval et régissant sur des troupeaux de plusieurs centaines de bovins. Les plantations de café et de canne à sucre se développent. La pêche également. Mais c'est surtout le « roi Nick » qui va

bouleverser la donne dans l'archipel. Le nickel. Le sang de la Nouvelle-Calédonie, découvert en 1863 par l'ingénieur Jules Garnier. Son exploitation démarre dix ans plus tard, donnant lieu à une véritable fièvre de l'or vert. Dans toute l'île, des hommes partent à la recherche des filons couleur d'émeraude. Les spéculateurs s'emballent. Les montagnes sont scarifiées. Le paysage transformé. L'industrie minière se perfectionne au fil du XX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, l'île recèle environ un quart des ressources mondiales. Malgré un cours qui a longtemps joué au yoyo, le nickel reste le moteur de la croissance économique. Une croissance enviable : +3,7 % par an depuis dix ans. Le minerai a contribué à moderniser le territoire, et a attiré des immigrants venus du Pacifique et de métropole. Autrefois exclus de cette juteuse activité, les Kanaks ont désormais leur part du gâteau. Ils contrôlent la Société Minière du Sud Pacifique, qui bénéficie d'une gestion intelligente et fructueuse, et passe des partenariats ►►

# CDS



## Cheneval Dépannage Serrurerie

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: [p.cheneval@bluewin.ch](mailto:p.cheneval@bluewin.ch)  
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias

# DURAFFOURD

« L'ARTISAN DE VOS TOITURES »

FERBLANTERIE

COUVERTURE

ENTRETIEN TOITURE

ÉTANCHÉITÉ

Robert Duraffourd

32, route des Acacias • 1227 Les Acacias

Tél.: 022 794 82 93 • Fax.: 022 342 42 80 • Natel: 079 637 84 22

e-mail: [duraffourd@dfinet.ch](mailto:duraffourd@dfinet.ch)



## ENTREPRISE CAPOBIANCO

GYPSERIE - PEINTURE

PAPIERS-PEINTS - DECORATION

9, AVENUE DE LA GRENADE / 1207 GENÈVE

FAX 022 700 43 29 NATEL 079 213 50 16

[giuseppe.capobianco@wanadoo.fr](mailto:giuseppe.capobianco@wanadoo.fr)





▲  
**Parc provincial de la Rivière Bleue.** Il porte le nom de cette rivière aux eaux cristallines qu'il est facile pour les randonneurs de franchir à gué.

avec les géants mondiaux du secteur. Deux nouvelles unités métallurgiques sont en construction, et le nickel reste plus que jamais un élément central dans le développement de l'île et de sa prospérité.

Nouméa porte les stigmates de cette modernisation. Oubliée, la ville du farwest qu'elle était il y a encore trente ans ! Les voies rapides rapprochent les quartiers, les immeubles et les centres commerciaux ont poussé autour de la Baie des Citrons, et les faubourgs se lancent à l'assaut des collines. Certes, ouverte sur une presqu'île extrêmement découpée, elle a gardé le charme d'une ancienne cité coloniale, avec sa place des Cocotiers, le damier du centre-ville qui abrite les administrations, les voiliers amarrés à Port Moselle, non loin du marché regorgeant de fruits exotiques, de crustacés et de poissons frais débarqués à l'aube. Et quelques belles maisons de bois au toit de tôle noyées dans la végétation subsistent

encore du côté du Quartier latin et des Vieilles Vallées. Une ville jeune dont l'agglomération concentre les trois quarts des habitants de l'île. Une ville où se croisent Kanaks, métropolitains, Wallisiens, Tahitiens, Vanuatians, Indonésiens, Vietnamiens, Japonais... Une ville bourdonnante qui sait toutefois prendre son temps, comme en témoigne le rituel du kava. Cette boisson traditionnelle un peu amère aux effets relaxants rencontre un succès grandissant. A Nouméa, où les bars à alcool ne sont pas si nombreux, on se retrouve au nakamal, un petit espace en plein air : quelques bancs disposés sous des arbres. On boit son kava dans une demi-coque de noix de coco, d'une traite, en tournant le dos aux autres. Puis on rejoint le groupe, lancé dans une discussion sereine et mesurée. Une façon douce et océanienne de refaire le monde... et de réfléchir à l'avenir prometteur de cette île-Babel ouverte sur les mers du Sud, à 20 000 kilomètres de la vieille Europe et seulement 1 500 de Sydney. ■

*votre artisan*

Plomberie  
Couverture  
Ferblanterie

***alex burdin***  
***michel burdin successeur***

DE JOUR

*ET*  
*DE NUIT*

**022 320 42 02**

**SDS**

Service de  
Dépannage  
Sanitaire

***alex burdin***

DE NUIT  
ET 7 JOURS  
SUR 7

*votre projeteur*

Etudes techniques et expertises  
installations sanitaires  
et ferblanterie

***bureau d'études techniques***  
***michel burdin***

Rue Micheli-du-Crest 11bis  
1205 Genève  
Tél. 022 320 42 02  
Fax 022 781 29 31

**GROUPE SPG-RYTZ**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36  
CH – 1208 Genève  
T +41 58 810 30 00  
info@spg.ch  
www.spg.ch



**RYTZ & CIE S.A.**

Place de la Navigation 14 | Avenue Alfred-Cortot 7  
CH – 1006 Lausanne | CH – 1260 Nyon  
T +41 58 810 35 00 | T +41 58 810 36 00  
info@rytz.com  
www.rytz.com



**SPG FINEST PROPERTIES**

Route de Chêne 36  
CH – 1208 Genève  
T +41 58 810 30 30  
Place de la Navigation 14 | Avenue Alfred-Cortot 7  
CH – 1006 Lausanne | CH – 1260 Nyon  
T +41 58 810 35 50 | T +41 58 810 36 50  
info@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE www.spgintercity.ch

**SPG INTERCITY**

Place de la Navigation 14 | Rte de Frontenex 41A  
CH – 1006 Lausanne | CH – 1207 Genève  
T +41 21 318 46 00 | T +41 22 707 46 00  
lausanne@spgintercity.ch | geneva@spgintercity.ch  
www.spgintercity.ch

Les offres contenues dans les PAGES IMMOBILIÈRES ne constituent pas des documents contractuels. © SPG-RYTZ tous droits réservés

# PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres du Groupe SPG-RYTZ à la vente et à la location en Suisse et dans le monde

Voir toutes les offres du Groupe SPG-RYTZ



www.spg.ch



www.rytz.com



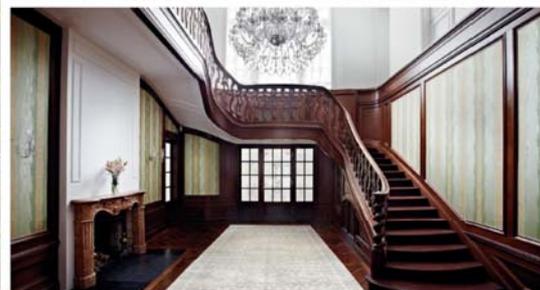
Version mobile – Alertes e-mails –



## SOMMAIRE PAGES IMMOBILIÈRES

- Christie's International Real Estate: monde, résidences d'exception à vendre..... 142
- SPG Finest Properties, Genève: parcelle et résidences d'exception à vendre ..... 143
- SPG, Genève: villas et appartements à vendre ..... 147
- SPG, Genève et Vaud: immeubles, bureaux et locaux commerciaux à vendre..... 157
- SPG, Genève: villas et appartements à louer ..... 165
- SPG, Genève: locaux commerciaux à louer ..... 170
- SPG, Genève: parkings à louer ..... 174
- SPG Intercity, Genève et Vaud: locaux commerciaux à louer et à vendre..... 175
- SPG Finest Properties, Vaud: résidences d'exception à vendre..... 186
- RYTZ & Cie S.A., Vaud: nouvelles constructions, villas et appartements à vendre..... 192
- RYTZ & Cie S.A., Vaud: villas, appartements et surfaces commerciales à louer ..... 201
- Faites une folie! Château à vendre..... 207
- ... Une autre folie! Ile à vendre ..... 209

# Villa Lieblein



## AUSTRIA - Vienna

La villa Lieblein est une demeure historique construite en 1924, qui était à l'origine une résidence privée et qui plus tard a été utilisée comme ambassade. Elle est située dans le quartier résidentiel de Döbling, un des quartiers les plus prisés de Vienne. Elle peut donc être envisagée comme villa privée ou parallèlement comme ambassade ou comme tout autre siège d'organisation internationale. La surface totale de la villa est de 852 m<sup>2</sup> incluant espaces de rangements, garage et terrasses pour une surface habitable de 614 m<sup>2</sup>. Sa splendeur originelle a été retrouvée grâce à une importante et méticuleuse restauration. Chaque pièce reflète le souci du détail. Implantée au cœur d'un magnifique jardin de 1339 m<sup>2</sup> créé par le célèbre architecte paysagiste Albert Esch, cette propriété exceptionnelle est la seule villa du quartier classée au patrimoine historique.

*Villa Lieblein is an historic villa built in 1924 and was originally a home and later used as an embassy. It is located in the cottage district of Döbling, one of the most attractive villa districts in Vienna. It can be used as a private villa or alternatively as an embassy or international head-quarter. The total surface of the villa is 852 sq. m. including storage rooms, garage and terraces with a living space of 614 sq. m. An extensive and meticulous restoration has returned the property to its original splendor. Each room reflects fine attention to details. In the heart of its beautiful 1339 sq. m. garden designed by famed landscape architect Albert Esch, this exceptional property is the only villa in the cottage district to be given the status of a heritage building.*

Prix / Price: CHF 

 CHF 4-8 millions  8-12 m.  12-15 m.  15-20 m.  > 20 m.

AUSTRIA



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

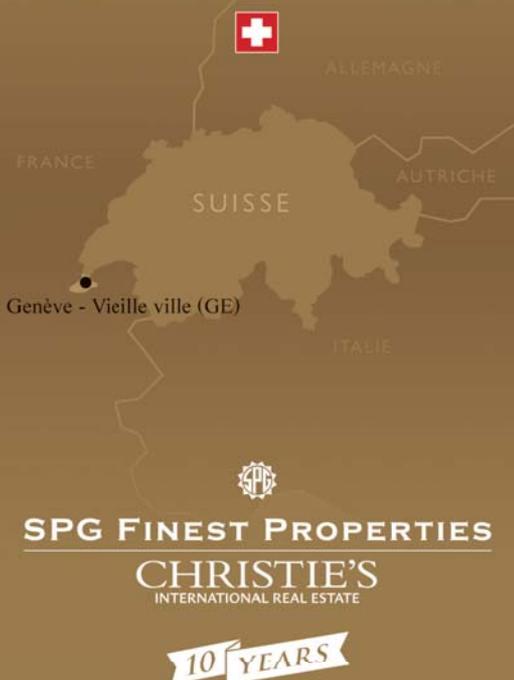
10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch  SPG Finest Properties

# Somptueux appartement

## Sumptuous apartment



### GENÈVE - Vieille ville

Ce somptueux appartement contemporain a été entièrement rénové en 2013 avec des matériaux nobles. Idéalement situé en plein cœur de la Vieille ville, il se trouve à proximité des transports publics et des commerces.

Le bien se trouve au 5<sup>e</sup> étage et dispose d'une agréable surface habitable de 175 m<sup>2</sup>. Le vaste hall d'entrée dessert une cuisine américaine ultramoderne et sa salle à manger, un salon, une chambre d'invité, une salle de bains, un grand dressing ainsi que la chambre principale avec sa salle de bains attenante. Cet appartement clé en main est disponible immédiatement et peut être vendu avec son mobilier sur mesure et sa décoration d'intérieur.

*This sumptuous contemporary apartment was entirely renovated in 2013 with noble materials. Ideally located at the heart of the Old Town, it is near public transport and shops.*

*The property is on the 5<sup>th</sup> floor and has a pleasant living area of 175 sq. m. The vast hall leads to an ultramodern American kitchen and its dining room, a lounge, a guest bedroom, a bathroom, a large dressing room and the master bedroom with en-suite bathroom. This turnkey apartment is available immediately and can be sold with its tailor-made furniture and its interior decoration.*

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions

8-12 m.

12-15 m.

15-20 m.

> 20 m.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

# Parcelle rare à Vandœuvres

## Rare plot of land in Vandœuvres



### GENÈVE - Vandœuvres

Extraordinaire parcelle de 2001 m<sup>2</sup> située dans un quartier splendide et calme au cœur de la commune de Vandœuvres, l'une des plus prestigieuses de Genève, à deux pas du centre-ville.

La parcelle, entièrement équipée, est orientée plein sud. Elle dispose d'une autorisation de construire pour une maison de maître HPE édifée sur 3 étages et d'une surface habitable de 540 m<sup>2</sup>, avec pool house, piscine et un garage pour 2 voitures. La parcelle est vendue libre de mandat.

*An extraordinary 2,001 sq. m. plot of land located in a superb, quiet district at the heart of the municipality of Vandœuvres, one of the most prestigious in Geneva, only a stone's throw from the city centre.*

*The plot, which has all amenities, faces south. It has a building permit for an HEP (high energy performance) mansion built on 3 floors and a living area of 540 sq. m., with pool house, swimming pool and a 2-car garage. The plot is for sale without being tied to a particular architect's contract.*

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions 8-12 m. 12-15 m. 15-20 m. > 20 m.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

# Splendide propriété villageoise

## Magnificent village property



### GENÈVE - Troinex

Restaurée en 2007 sur une parcelle de plus de 1046 m<sup>2</sup>, au cœur d'un environnement calme avec un jardin splendidement aménagé doté d'une piscine, ce bien prestigieux dégage une harmonie et une sérénité rare à 10 minutes du centre-ville.

La rénovation a fait place à environ 600 m<sup>2</sup> habitables répartis sur trois étages à vivre, un appartement indépendant accessible depuis la propriété et un sous-sol entièrement excavé. Une grande cour pavée nous mène à une double entrée en verre avec une spacieuse cage d'escalier ouvrant sur de grands dégagements. De vastes pièces de réception, 4 grandes chambres à coucher, une imposante suite parentale, 2 salles de bains et un sous-sol aménagé avec une cave à vins, une salle de jeu, un sauna, une cave et un énorme potentiel à l'état brut.

*Entirely restored in 2007 and standing on a plot of 1,046 sq. m. surrounded on all sides by a quiet environment with a magnificently laid-out garden graced with a swimming pool, this prestigious property has an aura of harmony and rare serenity just 10 minutes from downtown.*

*The renovation created a living space of approximately 600 sq. m. distributed over three floors, a self-contained apartment and an entirely excavated basement. A large paved courtyard takes us to a glass double entrance with a large stairwell opening onto large passages. Wide reception rooms, 4 large bedrooms, a spacious parental suite, 2 bathrooms and a basement featuring a wine cellar, a games room, a sauna, a cellar and an unfinished area with great potential.*

Prix / Price: CHF 

 CHF 4-8 millions  8-12 m.  12-15 m.  15-20 m.  > 20 m.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch  SPG Finest Properties



  
**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

# Magnifique duplex avec terrasse

## Superb duplex apartment with rooftop terrace



### GENÈVE - Florissant

Situé à proximité du Parc Bertrand, ce magnifique duplex en attique possède une splendide terrasse aménagée sur le toit. Entièrement rénové en 2013, il bénéficie de vues imprenables.

L'appartement s'ouvre sur la partie jour. L'entrée nous guide vers une vaste pièce à vivre composée d'un double séjour avec cheminée et d'une salle à manger. Une cuisine équipée haut de gamme disposant d'une chambre froide et d'une cave à vins donne sur une terrasse abritée. L'étage inférieur se compose d'une suite parentale avec un dressing et une salle de bains privative, et 2 autres chambres avec 2 salles d'eau, dont une séparée. En toiture, la terrasse en teck de 82 m<sup>2</sup>, équipée d'une cuisine, d'un barbecue et d'un jacuzzi bénéficie d'une vue à 360°. Un ascenseur et 2 boxes au sous-sol complètent les prestations de ce duplex.

*Located near Parc Bertrand, this superb duplex apartment benefits from a splendid rooftop terrace. Entirely renovated in 2013, it offers magnificent views.*

*The apartment opens onto the day quarters. The entrance takes us to a vast living area with a fireplace and a dining room. An equipped kitchen with high-class appliances, a cold room and a wine cellar, leads to a sheltered terrace. The lower floor is used as the sleeping quarters: a parental suite with a dressing room and en-suite bathroom, and two bedrooms with bathrooms, one separated from the room. The 82 sq. m. rooftop terrace comprises a kitchen, a built-in BBQ and a Jacuzzi and benefits from a 360° views. A lift and 2 underground car parks are part of the amenities of this duplex.*

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions 8-12 m. 12-15 m. 15-20 m. > 20 m.



**Ventes  
Résidentielles**

## Faites appel à nos courtiers pour un conseil sur mesure

Nos services :

- ▶ Estimation gratuite de votre bien basée sur notre connaissance approfondie du marché local.
- ▶ Accompagnement personnalisé dans toutes vos démarches en vue de vendre.
- ▶ Une présence marquée dans la presse et sur Internet

Contactez-nous au 058 810 30 20  
vente@spg.ch

Renseignements sans engagement

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36 | CH - 1208 Genève | www.spg.ch

Tél.: +41 58 810 30 00 | Fax: +41 58 810 30 09

Groupe SPG-RYTZ

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Visitez notre site Internet  
www.spg.ch  
aussi disponible en  
version mobile en  
et application

## 60 Frontenex (Genève)

**Dernière opportunité**



Résidence contemporaine située dans le quartier des Eaux-Vives

1 ~~25~~ appartements en PPE à vendre sur plan

- ▶ Appartement de 5.5 pièces
- ▶ Surface de 127 m<sup>2</sup> avec balcon de 8 m<sup>2</sup>
- ▶ Cave et parking vendus en sus

**CHF 1 377 000.-**



SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035  
www.spg.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur  SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

 [www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

## 3 villas - Veyrier (Genève)

Autorisations en force



Au cœur de Veyrier, à proximité de Genève

3 villas d'architecte à vendre sur plan

- ▶ Concept de villas Energie +
- ▶ Villas avec balcon, terrasses en rez-de-chaussée et toiture, jardin
- ▶ Surfaces au sol entre 81 m<sup>2</sup> et 86 m<sup>2</sup>
- ▶ Surfaces habitables entre 168 m<sup>2</sup> et 173 m<sup>2</sup>
- ▶ 3 chambres et 2 salles d'eau
- ▶ Parking souterrain

**Renseignements sur demande**



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails

SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035  
Suivez-nous sur  SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – [www.spg.ch](http://www.spg.ch) – [vente@spg.ch](mailto:vente@spg.ch)





**1. BERNEX (GENÈVE)** – Au cœur de Bernex, en retrait de la route, maison de village avec jardin de 205 m<sup>2</sup> habitables. Le rez comprend un séjour avec cheminée, une cuisine indépendante équipée et un w.-c. visiteurs. Aux étages supérieurs, la villa comprend 4 chambres et 2 salles d'eau. Une cave et un parking complètent l'ensemble.

**CHF 1 390 000.–**



**2. VERNIER (GENÈVE)** – Avec son jardin parfaitement entretenu, cette villa jumelle de 122 m<sup>2</sup> habitables offre un cadre de vie agréable. L'habitation comprend un bel espace de vie composé d'une cuisine équipée ouverte sur le séjour, de 3 chambres et de 2 salles d'eau. La villa comprend également un sous-sol et un garage attenant.

**CHF 1 450 000.–**

Exclusivité



**3. GENTHOD (GENÈVE)** – Villa mitoyenne de 122 m<sup>2</sup> habitables avec garage attenant, construite dans les années 2000 sur une parcelle de 568 m<sup>2</sup>. Au rez-de-chaussée, la pièce à vivre composée d'une cuisine ouverte sur le séjour, donne sur la terrasse et le jardin. L'étage supérieur accueille une suite parentale avec une salle d'eau, 2 chambres et une salle de bains. Le sous-sol comprend une vaste pièce, une cave et une buanderie.

**CHF 1 450 000.–**

Exclusivité



**4. MEYRIN (GENÈVE)** – Cette villa contiguë d'environ 170 m<sup>2</sup> avec jardin se compose au rez-de-chaussée d'un hall qui dessert une cuisine équipée ouverte sur le séjour, d'un jardin d'hiver et d'un w.-c. visiteurs. 3 chambres dont une suite parentale avec balcon et salle de bains privative ainsi qu'une salle de douches occupent le 1<sup>er</sup> niveau. Le sous-sol aménagé comprend une 4<sup>e</sup> chambre, une salle de bains, un bureau, une buanderie et une chaufferie. Un garage double complète l'ensemble. **CHF 1 590 000.–**



**5. CHÊNE-BOURG (GENÈVE)** – Villa jumelée de plain-pied de 161 m<sup>2</sup> habitables bâtie sur une parcelle de 795 m<sup>2</sup>. La villa accueille une grande pièce de vie, une cuisine séparée, 4 chambres à coucher, une salle de bains et 2 w.-c. indépendants. Le sous-sol comprend une salle de jeu, une cave et une buanderie. 2 garages fermés et 2 emplacements extérieurs sont également disponibles pour parquer les véhicules.

**CHF 1 790 000.–**



**6. PLAN-LES-OUATES (GENÈVE)** – Villa jumelée contemporaine de 200 m<sup>2</sup> utiles offrant de belles prestations. La cuisine équipée s'ouvre sur le séjour, avec accès à la véranda. Ce bien dispose de 4 chambres et de 2 salles d'eau. Au sous-sol, une salle de cinéma a été aménagée. Un box est également à disposition.

**CHF 1 820 000.–**



SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035

www.spg.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**7. CHÊNE-BOURG (GENÈVE)** – Villa jumelle de 209 m<sup>2</sup> au sol rénovée en 2009 et bâtie sur 1 028 m<sup>2</sup> de parcelle. Elle comprend 2 logements indépendants : une habitation principale avec 3 chambres et 2 salles d'eau et un appartement de 4 pièces avec 2 chambres et une salle de bains. Le sous-sol de la villa abrite plusieurs caves, un carnotzet et un spacieux garage.

**CHF 1 980 000.-**



**8. CORSIER (GENÈVE)** – Villa familiale individuelle de 230 m<sup>2</sup> habitables, éditée sur une parcelle de 1 215 m<sup>2</sup>. Située à 5 minutes du lac et rénovée avec des matériaux haut de gamme, elle dispose d'un spacieux salon/salle à manger avec cheminée, d'une cuisine neuve équipée, de 5 chambres et de 3 salles d'eau. 2 garages, une buanderie et un abri complètent cette propriété.

**CHF 2 250 000.-**



**9. CORSIER (GENÈVE)** – Villa de plain-pied de 173 m<sup>2</sup> habitables avec surface identique en sous-sol, érigée sur une parcelle de 1 500 m<sup>2</sup>. Le vaste séjour, agrémenté d'une cheminée, constitue une pièce à vivre agréable. La villa compte également une cuisine équipée, 4 chambres, un atelier et des dépendances. Rafraîchissement à prévoir. Fort potentiel.

**CHF 2 450 000.-**



**10. CORSIER (GENÈVE)** – Villa individuelle de 208 m<sup>2</sup> sur parcelle de 1 100 m<sup>2</sup>. Un séjour avec cheminée, une cuisine équipée, 4 chambres dont une parentale et 2 salles d'eau occupent le niveau principal. Le sous-sol comprend, outre la partie garage, une spacieuse salle de jeu ainsi qu'une grande chambre avec salle de bains.

**CHF 2 750 000.-**



**11. CORSIER (GENÈVE)** – Sur un magnifique terrain arboré de 1 653 m<sup>2</sup>, proche du port de Corsier, splendide villa d'architecte de 248 m<sup>2</sup> habitables avec piscine chauffée. Elle offre de beaux volumes avec une salle à manger, un salon double en demi-niveau et une cuisine indépendante. La villa compte 5 chambres + 2 en sous-sol, 4 salles d'eau et un sauna.

**CHF 4 200 000.-**



**12. ONEX (GENÈVE)** – Sur une parcelle arborée de 1 713 m<sup>2</sup> avec piscine, superbe villa de plain-pied neuve de 326 m<sup>2</sup> habitables. La propriété est baignée de lumière grâce à ses nombreuses baies vitrées et offre de beaux volumes. Elle dispose de 4 chambres et de 3 salles d'eau. Le sous-sol est entièrement aménagé et un box fermé est à disposition.

**CHF 4 600 000.-**





**1. BERNEX (GENÈVE)** – En rez-de-jardin d'une bâtisse traditionnelle, 3-pièces de 76 m<sup>2</sup> avec agréable jardin d'environ 130 m<sup>2</sup>. Le hall d'entrée distribue la cuisine, le séjour, la chambre, la salle de bains et un w.-c. séparé. Une rénovation complète est à prévoir avec possibilité de modifier l'agencement. Une cave et un parking extérieur complètent ce bien.

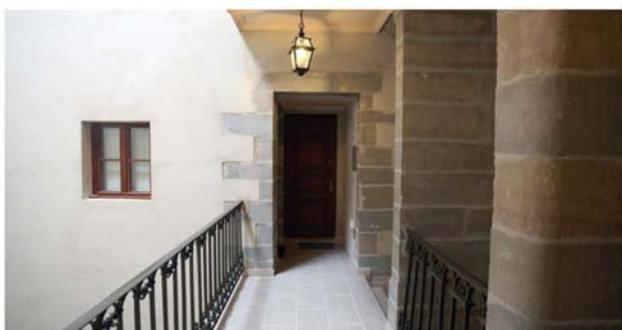
**CHF 590 000.-**



Exclusivité

**2. GENÈVE (GENÈVE)** – Sur la rue de Carouge, proche de l'Arve, ce 3-pièces de 61 m<sup>2</sup> habitables avec balcon se compose d'un séjour, d'une cuisine équipée, d'une chambre, d'une salle de bains et d'un w.-c. séparé. Un rafraichissement de l'appartement est à prévoir. Une cave est vendue avec ce bien.

**CHF 600 000.-**



**3. VIEILLE VILLE (GENÈVE)** – Studio de 30.9 m<sup>2</sup> au sein d'un magnifique immeuble classé. Bien agencé et en bon état d'entretien, il comprend une cuisine équipée, une pièce de vie profitant de hautes fenêtres et une salle de bains. Une mezzanine permet d'optimiser l'espace en offrant un coin nuit avec rangements. Une cave complète l'ensemble.

**CHF 650 000.-**



Exclusivité

**4. GENÈVE-CENTRE (GENÈVE)** – En étage élevé, spacieux et lumineux appartement de 4 pièces (108 m<sup>2</sup>) avec balcon. Il offre un séjour/salle à manger avec balcon, une cuisine équipée, 2 grandes chambres, une salle de bains et un w.-c. visiteurs. Une cave et un box complètent ce bien.

**CHF 1 090 000.-**



**5. PUPLINGE (GENÈVE)** – Au cœur de la campagne genevoise, bel appartement atypique en dernier étage d'un immeuble récent. Le lumineux séjour profite d'un balcon. La cuisine, bien agencée, peut au besoin être ouverte sur cet espace. Ce bien comprend 3 chambres dont une suite parentale et 2 salles d'eau. Il est proposé à la vente avec une cave et un parking extérieur.

**CHF 1 090 000.-**



Exclusivité

**6. PLAN-LES-OUATES (GENÈVE)** – Dans une résidence récente, ce 5-pièces de 118 m<sup>2</sup> profite de balcons pour une surface de 20.5 m<sup>2</sup> avec vue dégagée. Il comprend une cuisine aménagée disposant d'un large plan de travail, d'un séjour et de 2 salles d'eau. Ce bien compte 3 chambres dont une qui a été ouverte sur le séjour pour créer un coin TV. Une cave et un box sont à disposition.

**CHF 1 100 000.-**



SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035

www.spg.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**7. GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – Dans une résidence avec petit parc privatif, appartement en duplex de 135 m<sup>2</sup> PPE. Il comprend un séjour avec accès à un balcon et à la mezzanine, et une cuisine équipée. Il dispose de 2 chambres et une salle de bains avec w.-c. En annexe, une cave et un parking intérieur complètent l'ensemble.

**CHF 1 100 000.–**



**8. VESSY (GENÈVE)** – Idéalement situé, aux Quatre Fontaines, agréable appartement traversant de 5 pièces avec balcon. Il totalise une surface de 113.10 m<sup>2</sup> répartis entre le séjour avec cheminée, la cuisine équipée, les 3 chambres et les 2 salles d'eau. L'appartement est vendu avec une cave et un box.

**CHF 1 350 000.–**



**9. GRADELLE (GENÈVE)** – Bien agencé, cet appartement se compose d'un hall d'entrée desservant un séjour et une cuisine ouverte sur la salle à manger, avec accès au balcon. L'espace nuit se compose de 3 chambres, agrémentées d'une salle de bains et d'un w.-c. Une cave complète l'ensemble. Possibilité de parking.

**CHF 1 200 000.–**



**10. CAROUGE (GENÈVE)** – Sur les hauts de Carouge, bel appartement de 4 pièces en rez-de-jardin d'une résidence récente. Ce bien de 112 m<sup>2</sup> PPE se compose d'une cuisine équipée moderne, d'un spacieux séjour dont les larges baies vitrées ouvrent sur une terrasse et un jardin privatif d'environ 200 m<sup>2</sup>. Il dispose de 2 chambres, d'une salle de bains, d'un w.-c. visiteurs ainsi que d'une cave et d'un parking en annexe.

**CHF 1 290 000.–**



**11. LANCY (GENÈVE)** – Attique de 5 pièces de 157 m<sup>2</sup> avec terrasse de 31 m<sup>2</sup> bénéficiant d'une vue sur le Salève. Il comprend une cuisine ouverte sur le séjour et un coin salle à manger, 3 chambres dont une parentale avec salle de douches, une salle de bains et un w.-c. visiteurs. Une cave et un garage complètent ce bien.

**CHF 1 390 000.–**



**12. VEYRIER (GENÈVE)** – Au sein d'une résidence récente entourée de bois, appartement de 6 pièces en très bon état d'entretien. L'appartement de 133 m<sup>2</sup> habitables dispose d'une pièce de vie offrant un beau volume et profitant d'un balcon, au calme. Une grande cuisine équipée a été aménagée ainsi que 3 chambres et 2 salles d'eau. Une cave et un box double complètent l'ensemble.

**CHF 1 390 000.–**





**13. CAROUGE (GENÈVE)** – En parfait état d'entretien, 5-pièces de 129 m<sup>2</sup> avec balcon en étage élevé d'une résidence du quartier de la Tambourine. Le séjour permet d'aménager un coin salon et une salle à manger, et la cuisine indépendante est entièrement équipée. L'appartement compte 3 chambres et 3 salles d'eau. Au sous-sol, il dispose d'une cave et de 2 garages.

**CHF 1 490 000.–**



**14. PUPLINGE (GENÈVE)** – Appartement de 5-pièces situé dans un petit ensemble résidentiel. Il dispose de 117.60 m<sup>2</sup> répartis entre la cuisine équipée, le séjour avec cheminée, les 3 chambres, 2 salles d'eau et le w.-c. visiteurs. La mezzanine peut être aménagée en espace bureau, salle de jeu ou coin TV. Une cave et un garage complètent l'ensemble.

**CHF 1 530 000.–**



**15. VEYRIER (GENÈVE)** – Bel appartement de 6.5 pièces, avec 142.7 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée et 69 m<sup>2</sup> en sous-sol. Bien agencé et fonctionnel, il se compose d'un séjour avec cheminée, d'une cuisine fermée, de 3 chambres, de 2 salles de bains et d'un w.-c. visiteurs. Le sous-sol abrite une pièce unique à aménager. Une cave et un box double complètent ce bien.

**CHF 1 580 000.–**



**16. MALAGNOU (GENÈVE)** – Au sein d'une copropriété récente, lumineux appartement traversant de 5 pièces, d'environ 120 m<sup>2</sup>. Ce logement en parfait état profite d'une cuisine aménagée ouverte sur un séjour avec parquet, d'une suite parentale avec une salle de bains, d'une chambre et une salle d'eau supplémentaire. Une cave et un parking sont inclus.

**CHF 1 580 000.–**



**17. CAROUGE (GENÈVE)** – 5-pièces en attique d'une résidence récente située sur les hauts de Carouge. Le séjour de cet appartement de 113 m<sup>2</sup> donne directement sur une grande terrasse de 22 m<sup>2</sup>, sans vis-à-vis. Une cuisine indépendante, équipée et moderne a été conçue, ainsi que 3 chambres de surface confortable et 3 salles d'eau. En annexe, il dispose d'une cave, d'un garage et d'un parking.

**CHF 1 590 000.–**



**18. GENÈVE (GENÈVE)** – Au sein d'une résidence située sur le plateau de Frontenex, bel appartement de 4 pièces pour 114 m<sup>2</sup>. Très bien conçu, il dispose d'un agréable séjour dont le balcon profite d'une vue sur le Jura et le lac, d'une cuisine moderne, de 2 chambres et de 2 salles d'eau. En sous-sol, une cave et 2 box sont disponibles.

**CHF 1 650 000.–**



SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035

www.spg.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE



www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**19. GENÈVE (GENÈVE)** – Au sein d'une résidence située sur le plateau de Frontenex, bel appartement de 4 pièces pour 114 m<sup>2</sup>. Très bien conçu, il dispose d'un agréable séjour dont le balcon profite d'une vue sur le Jura et le lac, d'une cuisine moderne, de 2 chambres et de 2 salles d'eau. En sous-sol, une cave et 2 box sont disponibles.

**CHF 1 650 000.–**



**20. COLOGNY (GENÈVE)** – En attique d'une paisible résidence, appartement de 98 m<sup>2</sup> PPE avec balcons. Le séjour profite d'une belle hauteur sous plafond qui a permis l'aménagement d'une mezzanine de 38 m<sup>2</sup>. L'appartement comprend une cuisine aménagée, 2 chambres, une salle de bains et un w.-c. visiteurs. Une cave et 2 parkings complètent l'ensemble.

**CHF 1 690 000.–**



**21. CHAMPEL (GENÈVE)** – Ce 4-pièces de 125 m<sup>2</sup> PPE dispose d'un grand séjour avec accès à un balcon de 10 m<sup>2</sup>, d'une cuisine équipée moderne, de 2 chambres, d'une salle de bains, d'un dressing et d'un w.-c. visiteurs. Un studio indépendant de 44 m<sup>2</sup> attenant à l'appartement est vendu en sus à CHF 570 000.–, avec possibilité de relier les 2 logements. Garage et cave en sous-sol.

**CHF 1 760 000.–**



**22. TREMBLEY (GENÈVE)** – Spacieux appartement de 6 pièces avec vue sur les montagnes et le parc Trembley. Son séjour dispose d'une vue panoramique, ainsi que d'une cuisine séparée. L'appartement compte 4 chambres dont une grande suite parentale avec dressing, 2 salles d'eau et un w.-c. séparé. Il est vendu avec un garage, un parking intérieur et une cave.

**CHF 1 990 000.–**



**23. CHAMPEL (GENÈVE)** – Bel appartement traversant rénové de 6 pièces, 177 m<sup>2</sup>, situé dans un immeuble de standing sécurisé. Les pièces, dont un salon fumoir avec cheminée et un séjour double, bénéficient de beaux volumes. L'espace nuit comprend 3 chambres dont 2 avec leur propre salle d'eau. Une cave, une cave à vins et un box complètent l'ensemble.

**CHF 2 190 000.–**



**24. CHAMPEL (GENÈVE)** – Dans une résidence de standing, appartement traversant de 177 m<sup>2</sup> donnant sur le jardin de la résidence. Ce 6-pièces comprend un vaste séjour avec cheminée et aménagements sur mesure, une salle à manger, une cuisine équipée, un bureau et une buanderie. Les deux chambres possèdent chacune leur propre salle d'eau. Une cave et un garage en sous-sol complètent cet objet.

**CHF 2 350 000.–**





**25. CHAMPEL (GENÈVE)** – Spacieux 6-pièces de 163 m<sup>2</sup> dans une résidence de standing, à deux pas du parc Bertrand. Il comprend un vaste séjour avec accès au balcon de 14 m<sup>2</sup>, une cuisine équipée fermée, 3 chambres dont une avec une salle de douches, une salle de bains et un hammam ainsi qu'un w.-c. visiteurs. Ce bien est vendu avec une cave et un box.

**CHF 2 390 000.-**



**26. CHAMPEL (GENÈVE)** – 6-pièces de 164 m<sup>2</sup> PPE plus 51 m<sup>2</sup> de balcons, profitant d'une vue dominante et de beaucoup de luminosité. Le hall d'entrée - avec rangements et w.-c. visiteurs - donne sur un grand séjour, une salle à manger, et une cuisine fermée. La partie nuit comprend une chambre parentale avec une salle d'eau, 2 autres chambres et une salle de bains. L'appartement est vendu avec 2 parkings intérieurs et une cave.

**CHF 2 600 000.-**



**27. VÉSENAZ (GENÈVE)** – Lumineux duplex de 277 m<sup>2</sup> avec jardin de 250 m<sup>2</sup> au sein d'une résidence de standing. Il comprend un vaste séjour, une salle à manger, une cuisine équipée, un bureau et un w.-c. visiteurs. L'étage compte 4 chambres dont une parentale avec une salle d'eau et un dressing, et 2 salles de bains supplémentaires. Ce bien est vendu avec un box double et une cave. Une pièce en sous-sol peut être aménagée. Prestations de qualité.

**CHF 2 750 000.-**



**28. EAUX-VIVES (GENÈVE)** – Grand appartement dans une résidence de haut standing, vaste 185 m<sup>2</sup> habitables, aux finitions soignées. La cuisine est ouverte sur le séjour, donnant sur une terrasse de 68 m<sup>2</sup>. Ce bien compte 3 chambres dont une suite parentale et 2 salles d'eau. 2 places de parking sont à disposition. Livraison le 1<sup>er</sup> septembre 2016.

**CHF 3 047 800.-**



**29. COGNZY (GENÈVE)** – Luxueux et splendide appartement de 235 m<sup>2</sup> habitables, aux finitions de qualité. La cuisine équipée communique avec un vaste séjour. L'appartement compte 4 chambres dont une suite parentale avec une salle de bains, et 2 salles d'eau supplémentaires. Une cave et un box double complètent l'ensemble.

**CHF 3 800 000.-**



**30. COGNZY (GENÈVE)** – Ce duplex en attique de 335 m<sup>2</sup> habitables se compose d'une vaste pièce de vie avec salon, d'une salle à manger et d'une cuisine équipée. Cet espace se prolonge sur une terrasse d'environ 25 m<sup>2</sup>. L'appartement dispose d'une suite parentale avec une salle de bains et un dressing, 4 chambres, 3 salles d'eau et une salle de jeu. Il est vendu avec 2 box et une cave.

**CHF 3 850 000.-**



SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3020 – Fax 058 810 3035

www.spg.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



GROUPE SPG-RYTZ

www.spg.ch – www.rytz.com

GENÈVE – NYON – LAUSANNE

La dynamique immobilière sur tout le bassin lémanique



## SPG VENTES & EVALUATIONS D'IMMEUBLES



CÉDRIC  
PIDOUX



CHRISTOPHE  
DE SENARCLENS

### Une vision de l'immobilier à 360°

- ▶ L'optimisation de portefeuilles immobiliers,
- ▶ L'évaluation de tous types d'immeubles,
- ▶ Des stratégies de commercialisation sur mesure,
- ▶ La recherche de biens pour des acheteurs aux exigences spécifiques.

### Un service global à haute valeur ajoutée

- ▶ Une expertise en immobilier et en évaluations,
- ▶ Des compétences pointues dans les domaines technique, financier, juridique, fiscal et successoral,
- ▶ La gestion de transactions complexes portant sur des immeubles détenus par des sociétés immobilières.

### La satisfaction d'une clientèle exigeante

- ▶ L'accompagnement d'acheteurs et de vendeurs dans des transactions très diversifiées.
- ▶ Un service client fondé sur la recherche constante de la qualité et une discrétion absolue.

**La force et le réseau du Groupe SPG-RYTZ,  
acteur majeur du marché immobilier romand  
depuis plus de 50 ans sur tout le bassin lémanique.**

**Parce que la gestion d'un patrimoine immobilier nécessite un large champ de compétences, la SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE met à votre disposition une équipe dédiée.**



SPG Ventes & Evaluations d'Immeubles  
SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 | 1208 Genève | T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch



version mobile  
alertes e-mails

**Bureaux**



**1. QUAÏ DU SEUJET (GE)** – Beaux bureaux de standing de plus de 600 m<sup>2</sup> à proximité immédiate de la Place Bel-Air et du centre-ville. Situés au 5<sup>e</sup> étage d'un immeuble contemporain en bordure du Rhône, dans un quartier d'affaires bénéficiant d'un environnement agréable proche de toutes commodités, ces bureaux de standing sont aménagés avec goût. Composés de 3 lots distincts de 120 m<sup>2</sup> à 280 m<sup>2</sup>, ils peuvent être vendus séparément. Parkings disponibles dans l'immeuble. Disponibilité à convenir.

**CHF 6 200 000.–. Prix par lot sur demande**

**Bureaux**



**2. CRISSIER (VD)** – 854 m<sup>2</sup> de surfaces administratives + 196 m<sup>2</sup> de dépôts dans une zone en plein développement. Locaux lumineux au 2<sup>e</sup> étage d'un immeuble multifonctionnel de 5 niveaux. 230 m<sup>2</sup> loués, 150 m<sup>2</sup> aménagés, 475 m<sup>2</sup> partiellement aménagés et facilement modulables. À proximité des transports publics, du réseau autoroutier et à seulement 15 minutes de Lausanne et de l'EPFL. 15 places de parc. Vente en droit de superficie. Rendement brut théorique : 5.89%.

**CHF 4 600 000.–**



SPG VENTES & ÉVALUATIONS D'IMMEUBLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3010 – Fax 058 810 3019

www.spg.ch – immeubles@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ

## Immeubles résidentiels

Pour investisseurs



**1. DARDAGNY (GE)** – Erigés sur une magnifique parcelle au bord du Rhône et à flanc des vignes de la Champagne genevoise, ces 2 immeubles locatifs labellisés Minergie® bénéficieront d'un cadre verdoyant et d'un accès rapide au centre-ville (excellente desserte par les transports publics et proximité de l'autoroute de contournement). Vendus ensemble ou séparément, ils totalisent 24 appartements de 4 à 5 pièces. Rendement brut : 4.62 % - Livraison prévue au 3<sup>e</sup> trimestre 2016.  
**Immeuble B3 (loyers HM) : CHF 6 762 000.– Immeuble B4 (loyers HM-LUP) : CHF 6 762 000.–**

## Immeuble mixte



**2. CONFIGNON (GE)** – Cet immeuble de village est composé d'un appartement en triplex de 200 m<sup>2</sup> et de 290 m<sup>2</sup> de bureaux. La partie administrative peut être convertie en 2 logements de 164 m<sup>2</sup> et 116 m<sup>2</sup>. Ce bien dispose également d'un généreux espace vert sans vis-à-vis, de 4 boxes et d'un parking couvert pour 9 voitures. Configuration idéale pour habiter et exercer une activité tertiaire.  
**CHF 3 800 000.–**

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails

SPG VENTES & ÉVALUATIONS D'IMMEUBLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3010 – Fax 058 810 3019  
Suivez-nous sur  SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – www.spg.ch – immeubles@spg.ch





Locaux commerciaux

**1. CAROUGE (GENÈVE)** – Situés au 3<sup>e</sup> étage d'un immeuble datant de 1990, ces locaux commerciaux de 425 m<sup>2</sup> bénéficient d'une situation intéressante dans une zone en plein développement et de places de parking en sous-sol. Locaux vendus loués – Bail de 7 ans. Rendement brut : 6.5 %.  
**CHF 3 200 000.–**



Locaux commerciaux

**2. VIEILLE VILLE (GENÈVE)** – Arcade de 158 m<sup>2</sup> située au cœur de la Vieille ville de Genève, à deux pas de la place du Bourg-de-Four et de la cathédrale Saint-Pierre. Ces murs abritent un restaurant, haut lieu de la restauration genevoise, qui bénéficie d'une visibilité et d'un passage exceptionnels.  
**CHF 1 920 000.–**



Arcade commerciale

**3. GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – Bureaux d'une surface de 175 m<sup>2</sup> situés au 2<sup>e</sup> étage d'un immeuble d'architecture moderne au cœur de la commune du Grand-Saconnex, à proximité immédiate de tous les commerces et réseaux de transport. Une terrasse privative et 2 places de parking complètent ce bien. Ces locaux sont vendus loués à une compagnie d'assurances. Bail de 5 ans - Rendement brut : 5 %.  
**CHF 1 360 000.–**



Arcade commerciale

**4. ANTOINE-CARTERET (GENÈVE)** – Belle arcade sur deux niveaux comprenant un rez-de-chaussée et un sous-sol de 84 m<sup>2</sup> chacun. Locaux entièrement rénovés disposant d'une belle hauteur sous plafond. Situés dans un environnement urbain au cœur du quartier de la Servette, à proximité immédiate de la gare Cornavin et de toutes les commodités. Locaux vendus loués à un salon de beauté – Bail de 10 ans - Rendement brut : 4.98 %  
**CHF 1 350 000.–**



Arcade commerciale

**5. GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – Arcade de 145 m<sup>2</sup> située au rez-de-chaussée d'un immeuble d'architecture moderne au cœur du village du Grand-Saconnex. Un emplacement de choix, à proximité immédiate de tous les commerces et réseaux de transport. Locaux vendus loués à un salon de coiffure – Bail de 10 ans – Rendement brut : 3.96 %.  
**CHF 820 000.–**



Dépôt archives

**6. GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – Locaux de 100 m<sup>2</sup> situés au 3<sup>e</sup> étage d'un immeuble de style architectural moderne au cœur du Grand-Saconnex. Idéal pour archives ou entreposage. Un emplacement de choix au cœur du village du Grand-Saconnex. Immeuble proche des commerces et des réseaux de transport. Locaux bien entretenus, mansardés, situés dans les combles.  
**CHF 280 000.–**



SPG VENTES & ÉVALUATIONS D'IMMEUBLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3010 – Fax 058 810 3019

www.spg.ch – immeubles@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**GROUPE SPG-RYTZ**

www.spg.ch – www.rytz.com

GENÈVE – NYON – LAUSANNE

La dynamique immobilière sur tout le bassin lémanique



## **Vous êtes propriétaire de terrains ou d'immeubles**

et souhaitez connaître la valeur d'un de vos biens, vendre ou optimiser votre patrimoine immobilier ?

**Le Groupe SPG-RYTZ met à votre disposition une équipe spécialisée dans l'évaluation et la vente d'immeubles :**

- ▶ Une expertise valorisée de votre bien.
- ▶ Une stratégie de commercialisation sur mesure garantissant la vente de votre bien au meilleur prix en toute transparence.
- ▶ Un conseil global et l'optimisation de votre portefeuille immobilier.
- ▶ Des compétences multidisciplinaires et une expérience pointue dans la vente d'immeubles en Sociétés Immobilières.
- ▶ La force et le réseau du Groupe SPG-RYTZ, acteur majeur du marché immobilier romand depuis plus de 50 ans.

**Nous sommes à votre écoute pour répondre à vos questions et venir vous rencontrer :**

**+41 (0)58 810 30 10**  
**immeubles@spg.ch**

### **GENÈVE QUARTIER MALAGNOU**

Immeuble résidentiel totalisant 17 logements  
Vendu en SI

**VENDU**



### **NYON**

Immeuble commercial de prestige

**VENDU**



### **LAUSANNE VILLARS SAINTE-CROIX**

Terrain de 16'000 m<sup>2</sup> avec permis de construire en force

**VENDU**



### **GENÈVE QUARTIER DES BANQUES**

Ensemble d'immeubles commerciaux de prestige

**VENDU**



### **GENÈVE PETIT-SACONNEX**

3 immeubles mixtes totalisant 94 logements, des arcades, bureaux, dépôts et un atelier.  
Vendus en SI

**VENDU**



### **GENÈVE THÔNEX**

2 immeubles résidentiels totalisant 182 appartements.  
Vendus en SI

**VENDU**



SPG Ventes & Evaluations d'Immeubles  
SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

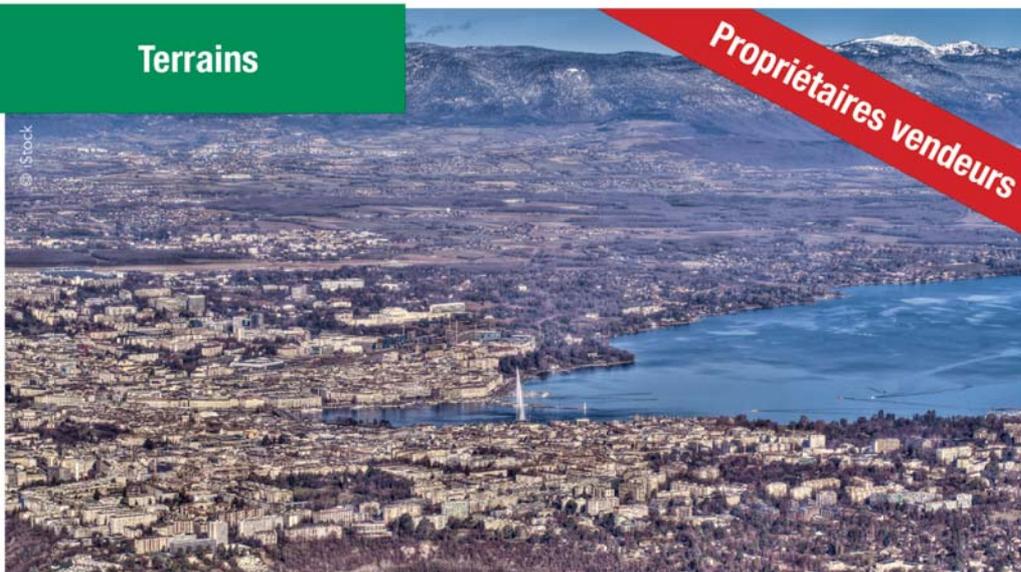
Route de Chêne 36 | 1208 Genève | T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch

Disponible sur  
**App Store**  
version mobile  
alertes e-mails

**SPG VENTES & ÉVALUATIONS D'IMMEUBLES ■**

**Terrains**

**Propriétaires vendeurs**



**1. SUISSE ROMANDE** – Mandatés par des investisseurs, nous cherchons à acquérir des terrains à développer dans toute la Suisse romande. Décision rapide. Discrétion assurée.

**Immeubles en SI**

**Propriétaires vendeurs**



**2. SUISSE ROMANDE** – Mandatés par des investisseurs, nous cherchons des sociétés immobilières détentrices d'immeubles commerciaux ou résidentiels qui seraient à vendre dans toute la Suisse romande. Décision rapide. Discrétion assurée.

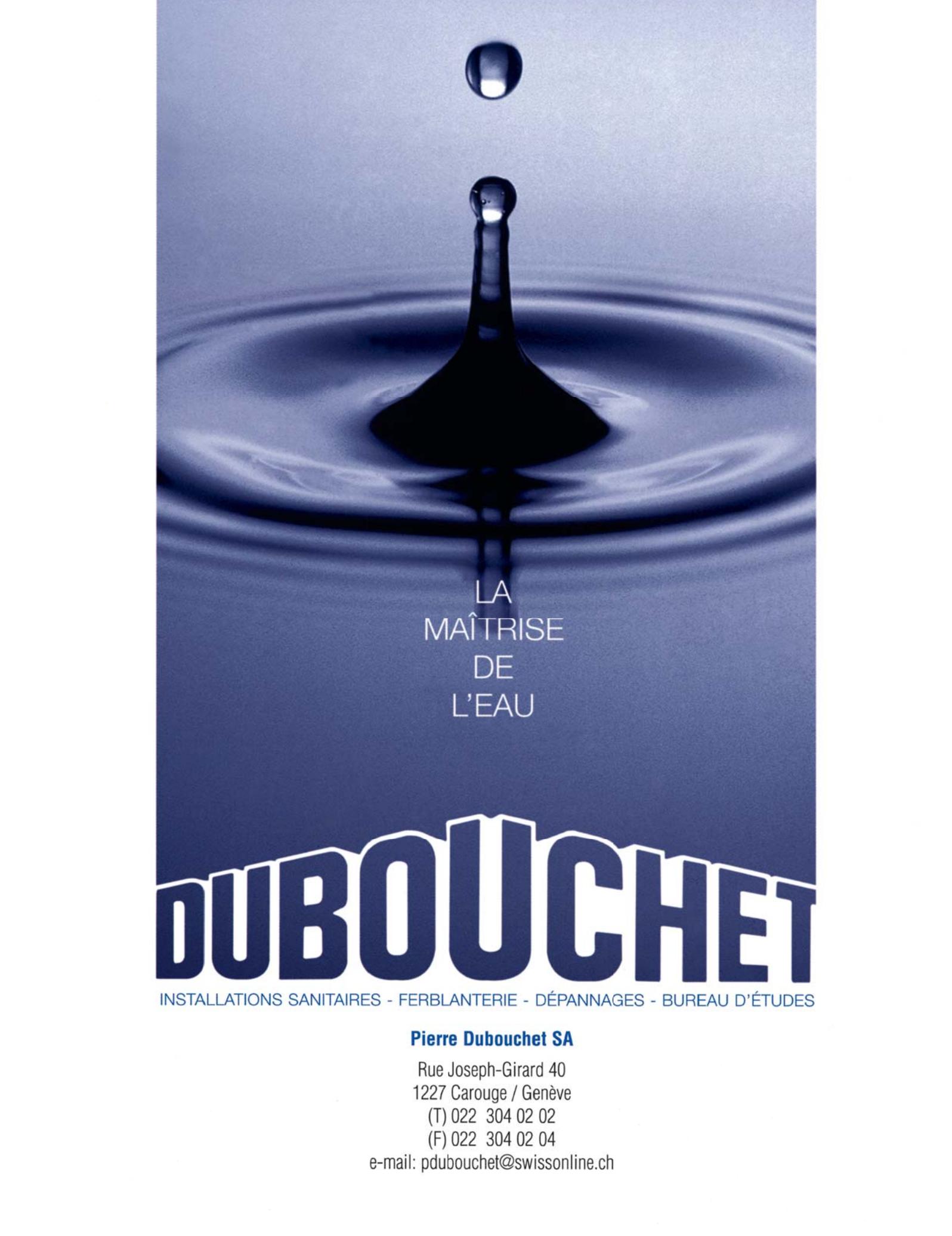


**SPG VENTES & ÉVALUATIONS D'IMMEUBLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**  
 Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3010 – Fax 058 810 3019  
 www.spg.ch – immeubles@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
 version mobile  
 application SPG  
 alertes e-mails



MEMBRE DU  
 GROUPE SPG-RYTZ



LA  
MAÎTRISE  
DE  
L'EAU

# DUBOUCHET

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE - DÉPANNAGES - BUREAU D'ÉTUDES

**Pierre Dubouchet SA**

Rue Joseph-Girard 40  
1227 Carouge / Genève  
(T) 022 304 02 02  
(F) 022 304 02 04

e-mail: [pdubouchet@swissonline.ch](mailto:pdubouchet@swissonline.ch)



*Chaleur  
et bien-être  
grâce à...*

**Deville  
mazout sàrl** 

*4, ch. du Moulin-des-Frères, 1214 Vernier/Genève, tél. 022 795 05 05  
17, av. de Longemalle, 1020 Renens, tél. 021 635 92 71*

## Collonge-Bellerive (Genève)

Villa individuelle  
avec piscine



Belle villa individuelle à 300 mètres du joli petit port de Collonge-Bellerive  
Surface de 300 m<sup>2</sup> entourée d'un jardin paysagé d'environ 2 400 m<sup>2</sup> avec piscine

- ▶ Le rez propose un vaste séjour/salle à manger donnant accès à une grande terrasse aménagée, une cuisine équipée et une chambre avec sa salle de douches
- ▶ L'étage est composé de 2 chambres partageant une salle de bains, d'une autre chambre avec sa propre salle de bains et d'une belle masterbedroom avec son dressing et sa salle de bains/douches
- ▶ Au sous-sol, se trouve une salle de jeu, une salle de douches, une cave et une buanderie équipée

Disponible. **Loyer: CHF** 🌿🌿🌿🌿

Fourchette de prix / mois: CHF 🌿 1-5 000.- 🌿🌿 5-10 000.- 🌿🌿🌿 10-15 000.- 🌿🌿🌿🌿 > 15 000.-

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails

SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3110 – Fax 058 810 3119  
Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – www.spg.ch – locresid@spg.ch



## Cologny (Genève)

Magnifique vue sur le lac



Villa mitoyenne de caractère jouissant d'une vue exceptionnelle sur le lac  
Surface d'environ 450 m<sup>2</sup> avec jardin d'environ 800 m<sup>2</sup>

- ▶ Construite sur 3 niveaux, cette villa comprend un grand hall d'entrée, une cuisine récente équipée, une salle à manger, une véranda et un salon avec cheminée
- ▶ Les étages offrent 5 chambres et 4 salles de bains
- ▶ Un grand sous-sol aménagé, un grenier non habitable et un garage complètent ce bien

Disponible. **Loyer: CHF** ↓↓↓

Fourchette de prix / mois: CHF ↓ 1-5.000.- ↓↓↓ 5-10.000.- ↓↓↓↓ 10-15.000.- ↓↓↓↓↓ > 15.000.-



SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3110 – Fax 058 810 3119  
www.spg.ch – locresid@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

## Cologny (Genève)

## Duplex de luxe



Au sein d'une résidence sécurisée et récente  
Merveilleux appartement duplex d'environ 450 m<sup>2</sup> avec vue sur le lac

- ▶ Doté de finitions de haute qualité, il propose un confort exceptionnel dont un accès par ascenseur privatif
- ▶ Au rez, on trouve une cuisine entièrement équipée, un vaste séjour/salle à manger, une grande terrasse, 2 chambres avec leurs salles de bains et un dressing
- ▶ Le premier étage se compose d'une chambre avec une salle de bains et une magnifique masterbedroom avec dressing et 2 salles de bains
- ▶ 2 places intérieures et une place extérieure sont incluses dans le loyer

Disponible. **Loyer: CHF** 🌿🌿🌿🌿

Fourchette de prix / mois: CHF 🌿 1-5.000.- 🌿🌿 5-10.000.- 🌿🌿🌿 10-15.000.- 🌿🌿🌿🌿 > 15.000.-

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails

SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3110 – Fax 058 810 3119  
Suivez-nous sur  SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – www.spg.ch – locresid@spg.ch





**1. ONEX** – Dans un joli écrin de verdure au calme, proche de toutes les commodités, exceptionnelle villa individuelle d'environ 330 m<sup>2</sup> et son jardin de 1700 m<sup>2</sup> avec piscine. De plain-pied, elle propose une cuisine entièrement équipée ouverte sur un séjour lumineux avec cheminée et accès jardin, 4 chambres, dont 2 masterbedrooms avec une salle d'eau privée et une salle de bains. Au sous-sol, on trouve une chambre à coucher avec une salle de douches, une salle de jeu, une cave et les locaux techniques. Un parking double couvert complète ce bien. **Loyer: CHF** ↓↓↓↓



**2. GENTHOD** – Proche de la gare de Genthod, villa mitoyenne de 8 pièces d'environ 190 m<sup>2</sup> avec jardin d'environ 500 m<sup>2</sup>. Lumineuse et construite sur 2 niveaux, elle propose au rez une cuisine équipée ouverte sur une salle à manger avec une véranda et un séjour. Le 1<sup>er</sup> étage contient 2 chambres, une salle de bains, une autre chambre avec sa salle de douches. Le sous-sol propose une salle de jeu avec une salle de douches, une buanderie ainsi que les locaux techniques. Une place de parking couverte et 2 extérieures complètent ce bien. Disponible. **Loyer: CHF** ↓↓



**3. VESSY** – Dans le quartier de Vessy, villa individuelle rénovée de 160 m<sup>2</sup>. Orientée sud-ouest, elle offre une belle terrasse ensoleillée d'environ 120 m<sup>2</sup>. Une cuisine équipée ouverte sur un séjour/salle à manger avec cheminée, un bureau ainsi qu'une salle de douches forment le rez. À l'étage, se trouvent une masterbedroom avec une salle de bains privée, une chambre et une salle de douches. Le sous-sol offre une chambre avec accès individuel et une salle de douches ainsi qu'une salle de jeu. Un espace pouvant accueillir 3 voitures complète ce bien. Disponible. **Loyer: CHF** ↓↓↓



Proche des commerces et de la rade

**4. LES PÂQUIS** – Dans une rue calme du quartier des Pâquis, proche de la rade et des commerces, bel appartement meublé de 5 pièces de 115 m<sup>2</sup>. Situé au 5<sup>e</sup> étage et traversant, il propose une belle cuisine équipée ouverte sur le séjour/salle à manger, 3 chambres et 2 salles d'eau. Une cave est à disposition à bien plaisir. Disponible. **Loyer: CHF** ↓



**5. PETIT-SACONNEX** – Idéalement placé et proche des organisations internationales, dans un immeuble de standing avec piscine sur le toit, bel appartement de 3 pièces pour une surface d'environ 90 m<sup>2</sup> au 6<sup>e</sup> étage. Lumineux, il propose un hall d'entrée avec armoires, une cuisine entièrement équipée avec lave-linge, un séjour avec accès balcon, une chambre à coucher avec un petit balcon, une salle de bains et un w.-c. visiteurs. Une cave est également disponible. Possibilité de louer un box en sus. **Loyer: CHF** ↓



**6. PRÉGNY-CHAMBÉSÉY** – Belle villa individuelle de 6.5 pièces pour une surface d'environ 135 m<sup>2</sup> et un jardin d'environ 1200 m<sup>2</sup>. Sur deux niveaux, elle propose au rez, une cuisine équipée avec coin repas, séjour/salle à manger avec accès terrasse extérieure, une salle de bains/douches, 2 chambres ainsi qu'un coin bureau. Le 1<sup>er</sup> étage contient 2 chambres sous combles. Le grand sous-sol avec entrée indépendante dispose d'une pièce polyvalente, d'une grande cave, d'une buanderie et d'une cave à vins. 2 garages et 2 places extérieures complètent ce bien. **Loyer: CHF** ↓

Fourchette de prix / mois : CHF ↓ 1-5.000.- ↓↓↓ 5-10.000.- ↓↓↓↓ 10-15.000.- ↓↓↓↓↓ > 15.000.-



SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3110 – Fax 058 810 3119  
www.spg.ch – locresid@spg.ch – Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE

www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

## Eaux-Vives (Genève)



Proche de la rade et des parcs, appartement meublé de 7 pièces en duplex au 2<sup>e</sup> étage  
Surface de 180 m<sup>2</sup> avec une terrasse d'environ 27 m<sup>2</sup>

- ▶ Au premier niveau, on trouve 3 chambres dont une masterbedroom avec une salle de bains complète et un dressing ainsi qu'une autre salle de bains
- ▶ Le deuxième étage dispose d'une cuisine entièrement équipée ouverte sur une salle à manger, d'un grand séjour avec accès terrasse, d'un bureau et d'un w.-c. visiteurs
- ▶ Bénéficiant du label écologique Minergie®, ce bien propose une architecture distinguée et des finitions de qualité
- ▶ Possibilité d'une location non meublée

Disponible. **Loyer: CHF** 🌿🌿

Fourchette de prix / mois: CHF 🌿 1-5.000.- 🌿🌿 5-10.000.- 🌿🌿🌿 10-15.000.- 🌿🌿🌿🌿 > 15.000.-

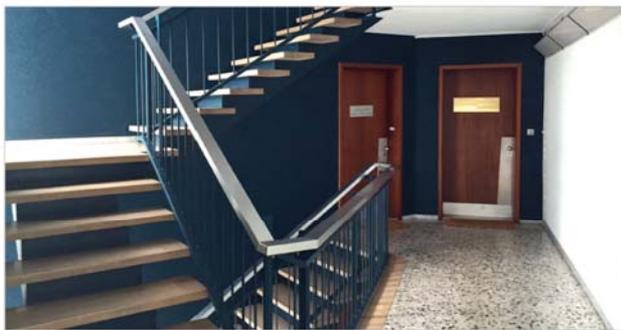
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



www.spg.ch  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails

SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3110 – Fax 058 810 3119  
Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – www.spg.ch – locresid@spg.ch





**1. GENÈVE - RUE ADRIEN-LACHENAL 26** – Bel objet de 60 m<sup>2</sup>, situé au 3<sup>e</sup> étage, d'un immeuble de bon standing. La surface est divisée en un hall d'entrée desservant 2 bureaux, dont un de grande taille. Un sanitaire.  
**CHF 550.-/m<sup>2</sup>/an**



**2. GENÈVE - ROUTE DE CHÊNE 34-38** – Belle surface de 192 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée. L'objet se compose d'une entrée idéale pour accueillir du public, de 2 bureaux cloisonnés, d'un open space et d'une salle de conférence.  
**CHF 400.-/m<sup>2</sup>/an**



**3. GENÈVE - RUE DE LA CORRATERIE 6** – Au cœur du quartier des Banques, superbe immeuble de 1 299 m<sup>2</sup> environ. Mix entre bureaux et salles de conférence. Belles finitions luxueuses, air rafraîchi, câblage informatique. Idéal pour une banque, une étude d'avocats ou une grande société. Sous-sol de 420 m<sup>2</sup> à CHF 150.-/ m<sup>2</sup>.  
**CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**



**4. GENÈVE - RUE FRANÇOIS-DIDAY 2** – Au cœur du quartier des Banques, superbe immeuble de 875 m<sup>2</sup> environ. Mix entre bureaux et salles de conférence. Belles finitions luxueuses, air rafraîchi, câblage informatique. Idéal pour une banque, une étude d'avocats ou une grande société. Sous-sol de 165 m<sup>2</sup> à CHF 150.-/ m<sup>2</sup>.  
**CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**



**SPG LOCATIONS COMMERCIALES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3170 – Fax 058 810 3232

Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – [www.spg.ch](http://www.spg.ch) – [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)



[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
version mobile  
application SPG  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**5. GENÈVE - REVERSO** – Bel immeuble neuf représentatif de 6 000 m<sup>2</sup> environ, proche du centre de Carouge. Chaque plateau de 1 500 m<sup>2</sup> peut être divisé en surface de 250 m<sup>2</sup>, 450 m<sup>2</sup>, 700 m<sup>2</sup> et 1 000 m<sup>2</sup>. À 5 minutes de l'autoroute et à 5 minutes du Vieux-Carouge.  
**Dès CHF 450.-/m<sup>2</sup>/an**



**6. GENÈVE - RUE DE L'UNIVERSITÉ 5** – Entre le parc des Bastions et le quartier des Banques, magnifique plateau de 200 m<sup>2</sup> environ situé au 5<sup>e</sup> étage d'un bel immeuble du XIX<sup>e</sup>. Entièrement rénové. Belles finitions.  
**CHF 700.-/m<sup>2</sup>/an**



**7. GENÈVE - COURS DE RIVE 10** – Magnifique surface de 450 m<sup>2</sup> PPE dans l'hyper centre de Genève au 2<sup>e</sup> étage d'un immeuble ultra moderne. 11 bureaux cloisonnés, une salle de conférence, un bel espace réception, un local IT et une kitchenette.  
**Prix sur demande**



**8. GENÈVE - RUE DE HESSE 7** – Au cœur du quartier des Banques, magnifiques bureaux climatisés de 178 m<sup>2</sup> en duplex au 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> étage d'un bel immeuble. Mix en bureaux cloisonnés et open space. Local IT, cuisine, deux sanitaires. Finitions luxueuses avec parquet type wenge.  
**Dès CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**

MEMBRE DU  
 GROUPE SPG-RYTZ



[www.spg.ch](http://www.spg.ch)  
 version mobile  
 application SPG  
 alertes e-mails

SPG LOCATIONS COMMERCIALES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
 Route de Chêne 36 – 1208 Genève – Tél. 058 810 3170 – Fax 058 810 3232  
 Suivez-nous sur SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE – [www.spg.ch](http://www.spg.ch) – [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)



Redefining business space for high technology and innovation



## charmilles new tech center

Rue de Lyon 105 à 111 — 1203 Genève

### Surfaces

- surfaces disponibles de 154 m<sup>2</sup> à 6857 m<sup>2</sup>
- possibilité de disposer de plateaux de 1000 ou 2000 m<sup>2</sup>
- prix dès 335.- / m<sup>2</sup>

**SURFACES DISPONIBLES DE 250 m<sup>2</sup> À 1 000 m<sup>2</sup>**

### Domaines d'activités

- électronique
- mécatronique
- médical
- arts graphiques
- agro-alimentaire
- technologies de l'information
- construction
- pharma et chimie
- horlogerie

### Spécifications techniques

- contrôle d'accès
- ascenseurs et monte-charges
- faux plancher technique
- air rafraîchi
- fibre optique
- tunnel accès camion
- dépôts en sous-sol

### Commercialisation

SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE  
 Locations commerciales  
 Route de Chêne 36  
 1208 Genève

+41 58 810 31 71  
 +41 58 810 32 32 (fax)  
 locom@spg.ch  
 www.spg.ch



**Locations  
Commerciales**



VOUS BOUGEZ ?

[www.spg.ch](http://www.spg.ch)



**À LOUER - À VENDRE**

Tous nos biens disponibles sur [www.spg.ch](http://www.spg.ch)

SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE | Route de Chêne 36 - 1208 Genève | T +41 (0)58 810 30 30 | [info@spg.ch](mailto:info@spg.ch)



GESTION FIABLE ET DE QUALITÉ

INTERLOCUTEUR UNIQUE

OUTILS PERFORMANTS

SAVOIR-FAIRE

MAÎTRISE DES PROCÉDURES

ÉQUIPE FORMÉE

**50**  
LA PPE EN SUISSE  
A 50 ANS



**LA PPE A 50 ANS, NOTRE EXPÉRIENCE AUSSI**

Contactez-nous pour expertiser ou pour gérer votre bien immobilier

SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE | Route de Chêne 36 - 1208 Genève | T +41 (0)58 810 31 80 | [ppe@spg.ch](mailto:ppe@spg.ch)





**Locations  
Générales**

Vous cherchez une place de parc  
**extérieure** ou **intérieure** ?

Consultez nos offres sur

▶ [www.spg.ch](http://www.spg.ch)

**Faites appel à nos conseillers !**

Contactez-nous au 058 810 30 01

ou [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)

Ouvert sans interruption de 8h30 à 17h

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36 | CH - 1208 Genève | [www.spg.ch](http://www.spg.ch)

Tél.: +41 58 810 30 01 | Fax: +41 58 810 30 09

Groupe SPG-RYTZ

**Trouvez votre parking perso  
pour le prix d'une contravention ! \***



\* Loyer mensuel à partir de CHF 50.-



### Parking extérieur

- ▶ Rue de Lyon 106-108 / St Jean-Charmilles
- ▶ Chemin de la Menuiserie 29-33 / Bellevue
- ▶ Avenue Wendt 22 / St Jean-Charmilles
- ▶ Chemin du Curé-Desclouds 31-39 / Thônex
  - ▶ Parc Dinu-Lipatti 13 / Chêne-Bourg
  - ▶ Chemin du Foron 5 / Thônex

Groupe SPG-RYTZ

### Parking intérieur

- ▶ Chemin de Maisonneuve / Châtelaine
  - ▶ Parking des Rois / Centre-ville
  - ▶ Rue du Tir 1-3-4 / Centre-ville
- ▶ Avenue d'Aire 22-28 / St-Jean / Charmilles
- ▶ Clos-de-la-Fonderie 23 / Carouge

Groupe SPG-RYTZ



### Parking intérieur

- ▶ Chemin des Poteaux 3, 5 et 7 / Petit-Lancy
  - ▶ Route de Jussy 10-10A-12 / Thônex
  - ▶ Avenue Vaudagne 41-45 / Meyrin
  - ▶ Rue Prévost-Martin 7 / Plainpalais

Groupe SPG-RYTZ

### Parking intérieur

- ▶ Chemin des Deux-Communes 7-9 / Thônex
  - ▶ Rue Rotschild 35 / Centre-Ville
  - ▶ Eugène-Pittard 34-36 / Eaux-Vives
- ▶ Avenue Petit-Senn 36A-36B / Chêne-Bourg

Groupe SPG-RYTZ



## GENÈVE À LOUER | ICC & WTCII

**Des immeubles de haut standing avec une situation stratégique à l'aéroport.**

Les deux complexes sont situés entre l'aéroport de Genève et l'autoroute et offrent non seulement des surfaces administratives mais également de nombreux services dont restaurants, fitness, bancomat, service de poste... Les surfaces disponibles répondent aux besoins des petites sociétés comme des grandes entreprises internationales.

**Plus d'informations :**  
Virginie Bonin | 022 707 46 78  
virginie.bonin@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos  
offres proches de l'aéroport



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE [www.spgintercity.ch](http://www.spgintercity.ch)



# GENÈVE

## À LOUER | Rue du Rhône 50

**Surface de bureaux de 164m<sup>2</sup> + terrasse attenante de 47m<sup>2</sup>.**

Cette surface, située au cœur même des rues les plus convoitées de Genève, est aménageable au gré du preneur. La terrasse attenante de 47m<sup>2</sup> offre une vue très agréable sur la Vieille ville.

**Plus d'informations :**

Karine Dagueneit | 022 707 46 07  
karine.dagueneit@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**

geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres au centre-ville





# GENÈVE

## À LOUER | Blandonnet International Business Center III

**Bureaux de 1'608m<sup>2</sup> divisibles dans un complexe administratif international de grand standing.**

Bâtiment MINERGIE® offrant à ses occupants un grand confort d'utilisation. L'immeuble bénéficie d'un service réception à l'accueil, d'un restaurant avec cafeteria et d'un fitness. Il offre un niveau élevé et complet de prestations. Plateau lumineux et rationnel, permettant une exploitation en bureaux fermés et open-space. Disponibilité immédiate.

**Plus d'informations :**

Eva Aureau | 022 707 46 74  
eva.aureau@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres proches de l'aéroport





## GENÈVE

### À LOUER | Avenue du Bouchet 2-12

**3'435m<sup>2</sup> dans un immeuble neuf en R+3 labélisé Minergie® offrant excellente visibilité depuis la route de Meyrin.**

Les surfaces sont réparties entre le rez-de-jardin et le rez-de-chaussée et divisibles dès 240m<sup>2</sup>. L'Aéroport International de Genève est à proximité immédiate. Disponibilité immédiate.

**Plus d'informations :**  
Eva Aureau | 022 707 46 74  
eva.aureau@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres proches de l'aéroport





# GENÈVE

## À LOUER | Rue des Alpes 7

**Belles surfaces administratives de 1'495m<sup>2</sup>, divisibles dès 135m<sup>2</sup>.**

Situation idéale en plein centre de Genève, à 5 minutes de la gare Cornavin et du lac Léman. Une adresse de prestige, avec vue sur la rade. Division possible, nous consulter. Disponibilité immédiate.

**Plus d'informations :**

Virginie Bonin | 022 707 46 78  
virginie.bonin@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**

geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres à la Rive droite





## ZONE INDUSTRIELLE DE MEYRIN À LOUER | Rue des Sablières

Au cœur de la ZIMEYSA, 9'897m<sup>2</sup> divisibles pour activités industrielles et artisanales.

Stockage grande hauteur accessible par quai de déchargement, atelier et bureaux aménagés.  
Livraison été 2016.

**Plus d'informations :**  
Aurélié Laporte | 022 707 46 75  
aurelie.laporte@spgintercity.ch

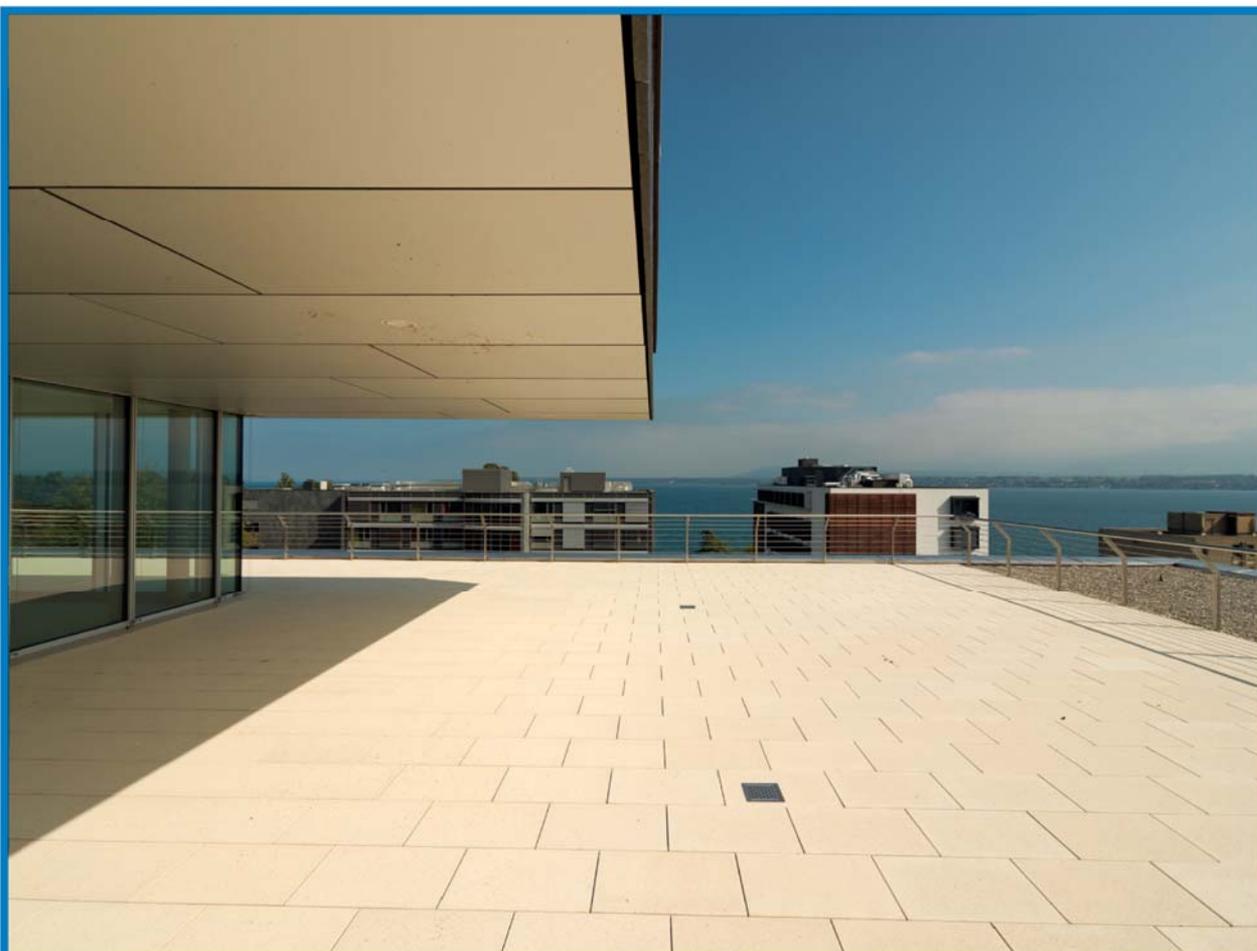
**Consultez toutes nos offres :**  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos  
offres proches de la ZIMEYSA



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE [www.spgintercity.ch](http://www.spgintercity.ch)



## VERSOIX À LOUER | Lakeside Geneva

**Immeuble de bureaux neuf de 5'000m<sup>2</sup> à 50 mètres de la gare de Versoix.**

Répondant aux normes Minergie®, plateaux très fonctionnels et facilement modulables. Façades vitrées toute hauteur. Le bâtiment offre un niveau de prestations qualitatif. Division possible dès 158m<sup>2</sup>. Disponibilité immédiate.

**Plus d'informations :**

Eva Aureau | 022 707 46 74  
eva.aureau@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**

geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres à Versoix





An independently owned and operated member of the  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**  
ALLIANCE

## LE GRAND-SACONNEX À LOUER | Imp. Colombelle 8B

Open-space et bureau fermé lumineux  
composent cette surface administrative.

158m<sup>2</sup> de surface aisément accessible en transports publics. Grande cuisine équipée, sanitaire, douche, 2 places de parking et cave de 35m<sup>2</sup> font partie de la location. Disponible immédiatement.

Plus d'informations :  
karine daguenet | 022 707 46 07  
karine.daguenet@spgintercity.ch

Consultez toutes nos offres :  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos  
offres proches de l'aéroport

**SPG**  
**INTERCITY** COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZÜRICH GENEVA BASEL LAUSANNE www.spgintercity.ch



An independently owned and operated member of the  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**  
ALLIANCE

## VERSOIX À VENDRE | Porte de Versoix

Idéalement situé à 7 km à peine de  
l'aéroport de Genève.

Les surfaces sont livrées brutes, avec les techniques prévues en attente à chaque palier (électricité, ventilation, froid, Swisscom, téléseu, etc)

Plus d'informations :  
Karine daguenet | 022 707 46 07  
karine.daguenet@spgintercity.ch

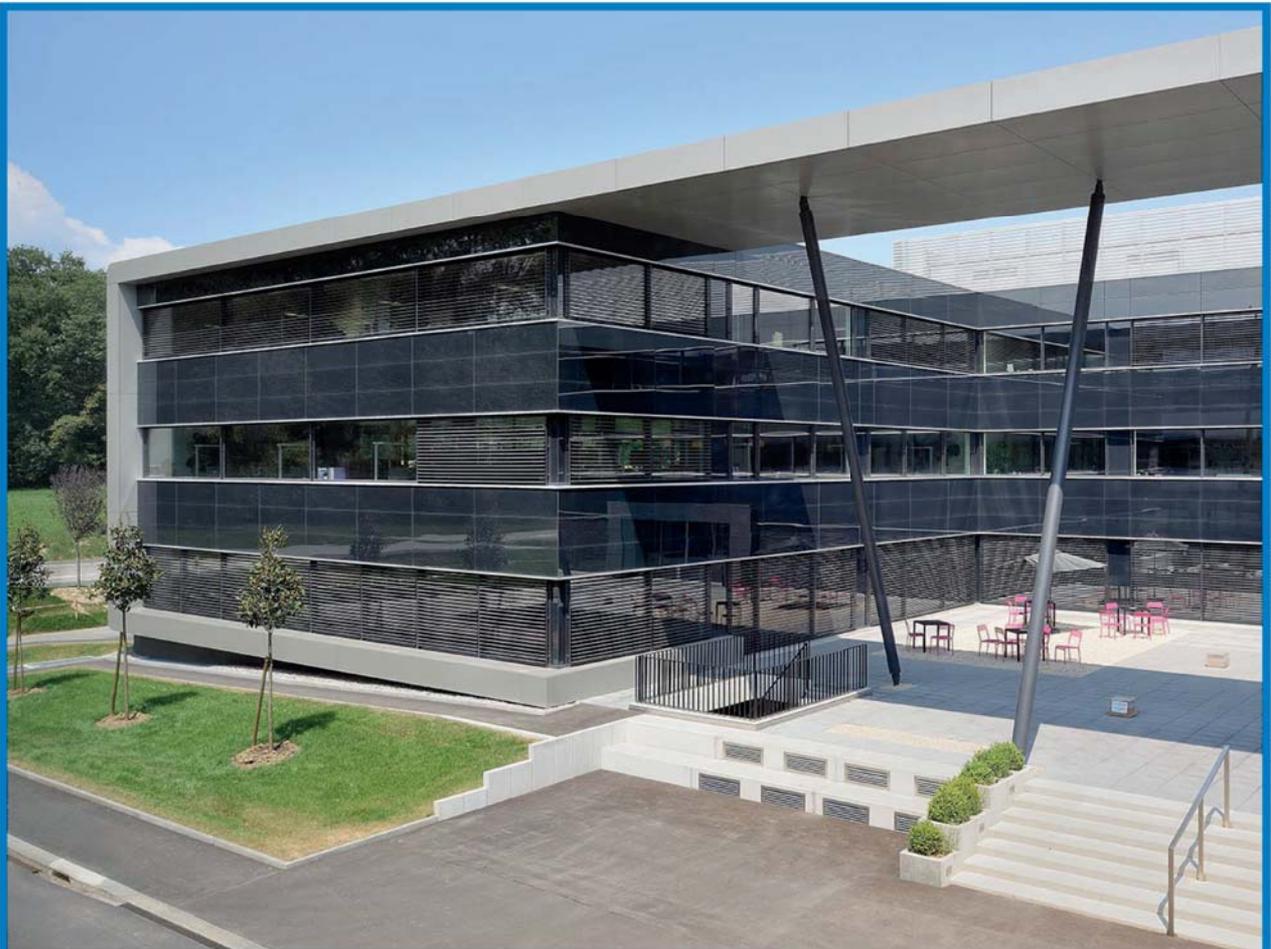
Consultez toutes nos offres :  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez  
toutes nos offres à Versoix

**SPG**  
**INTERCITY** COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZÜRICH GENEVA BASEL LAUSANNE www.spgintercity.ch



# TERRE-BONNE PARK - NYON

## À LOUER | A 10 minutes de l'aéroport de Genève

Au cœur d'un magnifique Business Park, plus que 6'300m<sup>2</sup> disponibles + extension possible de 6'000m<sup>2</sup>.

Divisibles dès 617m<sup>2</sup>, surfaces avec un niveau élevé de prestations. Contactez-nous pour plus de renseignements ou visite des lieux.

**Plus d'informations :**

Luana Vieira | 021 318 46 00  
luana.vieira@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**  
geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres proches de la Côte



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE [www.spgintercity.ch](http://www.spgintercity.ch)



## LAUSANNE À LOUER | Sous-gare

**Surfaces administratives de standing au cœur de la ville de Lausanne.**

4 plateaux de 500m<sup>2</sup> divisibles dès 250m<sup>2</sup>, bénéficiant d'une situation privilégiée et disposant de nombreuses places de parking ainsi qu'un restaurant d'entreprise.

**Plus d'informations :**

Luana Vieira | 021 318 46 00  
luana.vieira@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**

geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres à Lausanne



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE [www.spgintercity.ch](http://www.spgintercity.ch)



## SAINT-SULPICE À LOUER | Champagny

**Surfaces administratives idéalement situées à proximité de l'EPFL.**

1'580m<sup>2</sup> répartis sur deux étages, divisibles dès 200m<sup>2</sup>, avec de nombreuses places de parking et bénéficiant d'une vue imprenable ainsi que d'un environnement fantastique. Disponibilité immédiate.

**Plus d'informations :**

Jean-Sébastien Schenk | 021 318 46 00  
jean-sebastien.schenk@spgintercity.ch

**Consultez toutes nos offres :**

geneva.spgintercity.ch



Scannez et consultez toutes nos offres  
proches de l'Ouest Lausannois



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE [www.spgintercity.ch](http://www.spgintercity.ch)

# Propriété pieds dans l'eau

## Waterside property



### VAUD - Dully

Idéalement située à 25 minutes de l'aéroport de Genève et à 8 minutes de Nyon, cette propriété de maître « pieds dans l'eau » dispose d'un environnement d'exception avec un accès direct au lac et une vue imprenable sur le Mont Blanc.

Érigée sur une parcelle arborisée d'environ 3000 m<sup>2</sup>, elle bénéficie d'une situation rare et privative. Son architecture généreuse offre une surface utile d'environ 1000 m<sup>2</sup>. De grandes ouvertures en façade permettent de profiter du panorama spectaculaire. Une magnifique allée mène à la propriété qui dispose de 15 pièces dont un vaste séjour s'ouvrant sur une terrasse de 200 m<sup>2</sup>. La partie nuit se compose de 9 chambres avec salles de bains. La propriété dispose également d'une piscine intérieure, d'un hammam et d'un espace fitness, ainsi que d'un studio de service.

*Ideally situated just 25 minutes from Geneva Airport and 8 minutes from Nyon, this waterside mansion enjoys an exceptional environment with direct access to the lake and an unencumbered view of the Mont Blanc.*

*Built on a well-treed parcel of around 3,000 sq. m., it enjoys a rare, secluded situation. Its generous architecture offers a floor space of about 1,000 sq. m. Large openings in its façade take maximum advantage of the spectacular panorama. A magnificent avenue leads to the property, which has 15 rooms, including a spacious living area opening onto a 200 sq. m. terrace. The sleeping area comprises 9 bedrooms with bathrooms. The property also enjoys an indoor swimming pool, hammam and fitness area, with a service studio.*

Prix / Price: CHF 

 CHF 4-8 millions  8-12 m.  12-15 m.  15-20 m.  > 20 m.



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch

 SPG Finest Properties

# Belle demeure près du lac

## Beautiful residence near the lake



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

### VAUD - Buchillon

Cette belle demeure de 290 m<sup>2</sup> habitables (490 m<sup>2</sup> de surface utile) séduit par son caractère unique et sa situation privilégiée à deux pas du lac. Elle jouit d'un environnement sans nuisances et d'une vue magnifique.

Exposée sud, la parcelle de plus de 1800 m<sup>2</sup> profite d'un bel ensoleillement. Un jardin plat composé de belles essences offre de l'intimité. L'accès à la propriété se fait par une cour pavée abritant un garage double. Le rez-de-chaussée comprend de nombreuses pièces dont un vaste living avec cheminée centrale. Une belle terrasse surplombe la parcelle offrant une vue sur le lac. À l'étage, on trouve les chambres et les salles d'eau. Le niveau inférieur bénéficie d'un accès direct sur l'extérieur et comprend un bureau, une vaste salle de billard, un espace cuisine, une salle de douches/w.-c., ainsi qu'une cave à vins.

*This beautiful residence with a living space of 290 sq. m. (490 sq. m. of a total floor space) is attractive for its unique character and its privileged position a few moments from the lake. It enjoys quiet surroundings with magnificent views.*

*The parcel of more than 1800 sq. m. is south facing and gets plenty of sun. A level garden with fragrant trees and shrubs provides privacy. A paved courtyard with a double garage leads to the entrance of the property. On the ground-floor there are several rooms including a vast living-room with a central fireplace. An attractive terrace overlooks the parcel offering lake views. The bedrooms and the bathrooms are situated on the first floor. The lower floor, with direct access to the garden, comprises an office, a vast billiards room, a kitchen area, a shower room/w.-c. and a wine cellar.*

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions

8-12 m.

12-15 m.

15-20 m.

> 20 m.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

# Villa d'exception avec vue sur le lac

## Exceptional villa with lake view



### VAUD - Lutry

Cette villa individuelle, orientée plein sud, compte 8 pièces et profite d'une vue sur le lac et les Alpes.

Disposant d'une généreuse surface utile de 550 m<sup>2</sup> (dont 350 m<sup>2</sup> habitables), cette splendide propriété contemporaine est entourée d'un jardin fleuri, richement arboré et agrémenté de sculptures originales ainsi que d'une fontaine. Une jolie piscine, située devant la villa, en prolongement de sa terrasse ensoleillée, assure un agréable moment de détente. Caractérisée par des lignes épurées et une abondance de lumière, la villa offre de magnifiques volumes ainsi que des finitions et équipements sophistiqués (domotique, installation audio, aspirateur central, alarme, surveillance, etc.). Toutes les pièces du rez-de-chaussée ont un accès à la terrasse et au jardin. Toutes les chambres à l'étage ont un accès aux terrasses sud et ouest.

*This detached villa, facing directly south, offers 8 rooms and benefits from a view of the lake and the Alps.*

*Having a generous surface area of 550 sq. m. (including 350 sq. m. of living space), this superb contemporary property is surrounded by a flower-filled garden, richly treed and graced with original sculptures, as well as a fountain. A beautiful swimming pool, situated in front of the villa as an extension of its vast, sun-drenched terrace, is an invitation to relax. Characterized by refined lines and an abundance of light, the villa offers some superb volumes as well as sophisticated finishings and equipment (home automation, audio installation, central vacuum cleaner, alarm, surveillance, etc.). All rooms on the ground floor have access to the terrace and the garden. All the bedrooms on the upper floor have access to the south and west terraces.*

Prix / Price: CHF

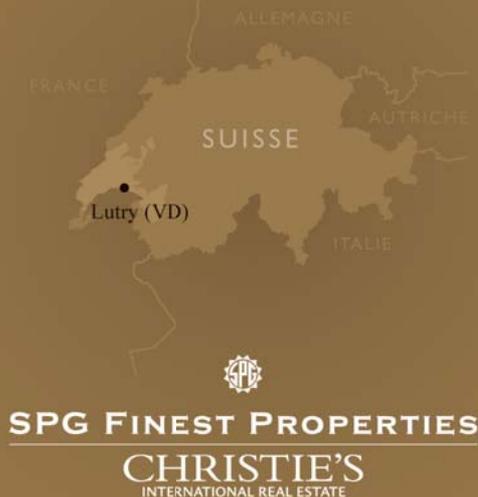
CHF 4-8 millions

8-12 m.

12-15 m.

15-20 m.

> 20 m.



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

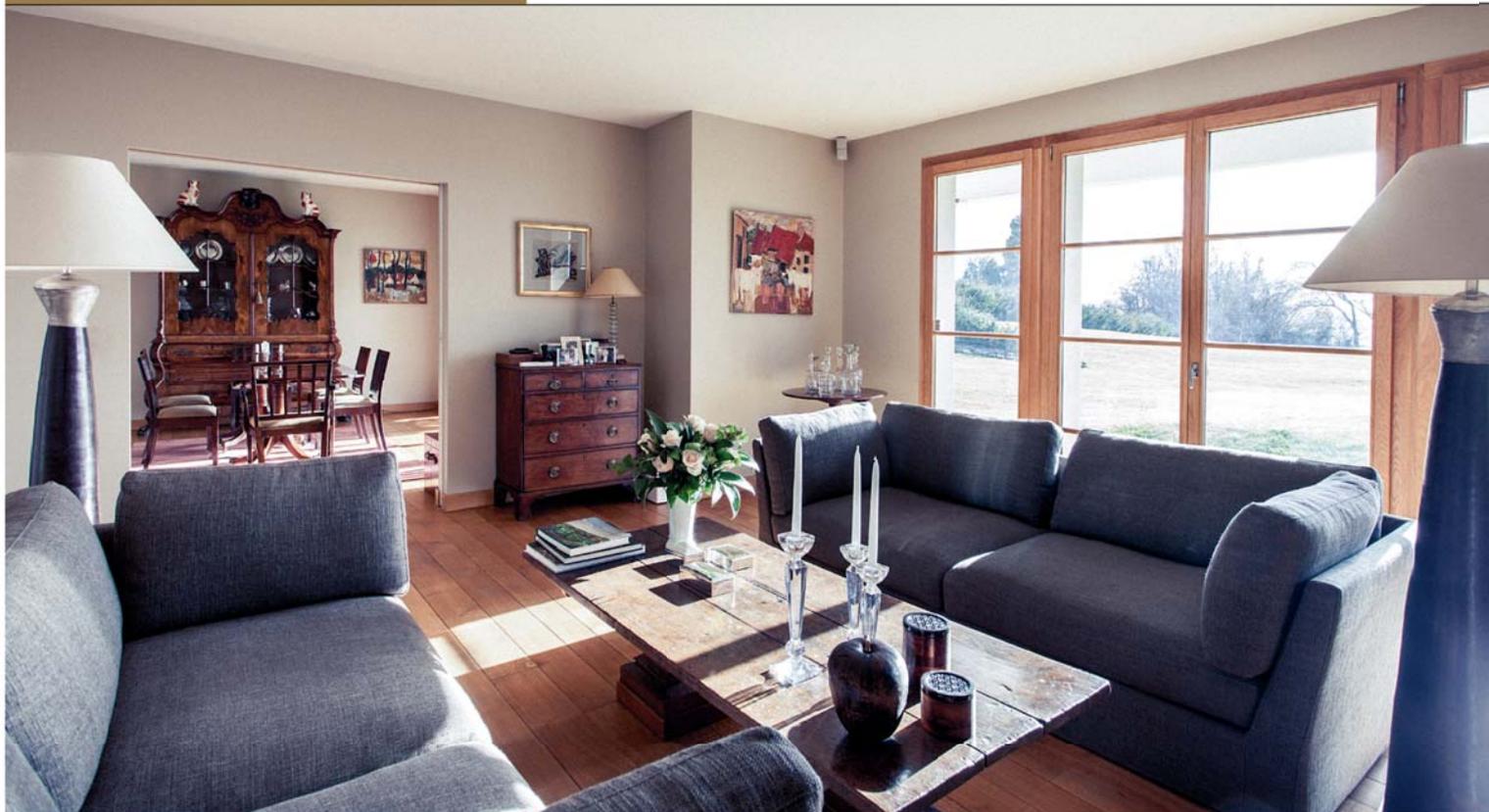
10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
 T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

# Magnifique propriété de 11 pièces

## Magnificent 11-room property



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

### VAUD - Jouxten-Mésery

Idéalement située à 10 minutes de Lausanne et à 15 minutes de Morges, dans une commune résidentielle et recherchée, cette magnifique propriété bénéficie d'un environnement de premier ordre.

Elle est érigée sur une belle parcelle de plus de 5000 m<sup>2</sup> aménagée avec goût et offrant une intimité de rigueur. Volumes et luminosité caractérisent ce bien doté de finitions supérieures. Son orientation lui offre un ensoleillement optimal et un dégagement sur le lac. Toutes les pièces du rez-de-chaussée ont un accès direct à la terrasse et au jardin, celles de l'étage disposent d'un balcon. Le vaste hall d'entrée au rez-de-chaussée distribue des pièces de réception avec cheminée, un salon d'été avec accès à la piscine, une salle à manger, une cuisine, un bureau avec cheminée et un w.-c. visiteurs. L'étage comprend 4 chambres à coucher ainsi que la chambre principale dotée d'un dressing double et d'une cheminée.

*Ideally situated 10 minutes from Lausanne and 15 minutes from Morges, in a much sought-after residential municipality, this magnificent property enjoys a first-class environment.*

*It is built on a beautiful, tastefully landscaped parcel of more than 5,000 sq. m., providing complete privacy. Space and light are the main features of this residence, which is finished to an extremely high standard. Its orientation enables it to take full advantage of maximum sunshine and a partial view of the lake. The vast entrance hall on the ground floor leads to the various reception rooms with open fireplaces, a summer lounge leading to the swimming pool, a dining room, a fully-fitted kitchen, a study with open fireplace and a guests' w.-c. The first floor comprises four en suite bedrooms with built-in wardrobes and the master bedroom and open fireplace.*

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions

8-12 m.

12-15 m.

15-20 m.

> 20 m.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

# Propriété à deux pas du centre-ville

## Mansion close to the town-centre



### VAUD - Morges

Cette propriété d'exception est située à deux pas du centre-ville, dans un quartier résidentiel et calme, proche des commodités, de la gare et du bord du lac. La parcelle de plus de 2 000 m<sup>2</sup>, magnifiquement arborée et entièrement clôturée, offre une intimité de rigueur.

Construite en 1939 dans un style classique par l'architecte Jack Cornaz, cette demeure de 11 pièces bénéficie d'une surface utile d'environ 700 m<sup>2</sup>. Distribuée sur 3 niveaux, elle offre de vastes pièces de réception avec cheminées, une belle cuisine récente de marque Poggenpohl, une salle à manger séparée, une bibliothèque, un bureau ainsi qu'une terrasse surplombant la parcelle. Le premier étage et les combles proposent 7 chambres à coucher et 6 salles d'eau. Un SPA avec sauna, un fitness, une piscine intérieure de 9 m x 4 m avec accès au jardin exposé sud ainsi qu'une salle de jeu/home cinéma complètent la propriété.

*This exceptional property is situated in a quiet residential district only a few minutes' walk from the amenities, railway station and the lake. The magnificently treed parcel of more than 2,000 sq. m. is entirely secluded and offers complete privacy.*

*Built in a classic style in 1939 by architect Jack Cornaz, this 11-room residence enjoys approximately 700 sq. m. of total floor space. Distributed on 3 levels, it has vast reception rooms with open fireplaces, a beautiful, recently installed, Poggenpohl brand kitchen, a separate dining room, a library, a study and a terrace overlooking the whole parcel. The first floor and the attic provide 7 bedrooms and 6 bathrooms. A SPA area with a sauna, a fitness room, and a 9 x 4-metre indoor swimming pool giving access to the south-facing garden, as well as games room/home cinema complete the property.*

Prix / Price: CHF

CHF 4-8 millions 8-12 m. 12-15 m. 15-20 m. > 20 m.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

# Propriété avec terrain constructible

## Property with land for development



### VAUD - Eysins

Cette demeure bénéficie d'une situation résidentielle au centre du village. Sa position privilégiée lui confère un environnement sans nuisances, tout en étant à seulement 2 kilomètres de Nyon, de ses commodités et de la gare.

Une fois passé le grand portail, se trouve une magnifique cours pavée avec ses arbres et sa fontaine. Plusieurs corps d'habitation composent la propriété, dont le principal comprenant une dizaine de pièce, ainsi qu'un bâtiment annexe pouvant être transformé en garage et/ou en habitation. La parcelle de 5448 m<sup>2</sup> comprend 3172 m<sup>2</sup> en zone village et de 2276 m<sup>2</sup> en zone villa. Il existe actuellement une réserve constructible d'environ 1400 m<sup>2</sup> de surface brute de plancher sur la partie zone villa et environ 300 m<sup>2</sup> pour la zone village. La demeure principale en pierres de taille ravira les amateurs de biens de caractère.

*This property is ideally situated in a very residential area at the centre of the village. Its privileged position affords it a pollution-free environment, whilst being only 2 kilometres from Nyon, its amenities and railway station.*

*Beyond the imposing gateway, there is a magnificent paved courtyard with trees and a fountain. The property comprises a number of living areas, the main one including some 10 rooms, as well as an adjacent building that can be converted into a garage and/or a dwelling. The 5,448 sq. m. parcel consists of 3,172 sq. m. zoned 'village' and 2,276 sq. m. zoned 'villas'. Currently there is a constructible reserve of around 1,400 sq. m. gross floor area in the 'villa' zone and around 300 sq. m. in the 'village' zone. The stone work of the main house will delight amateurs of character properties.*

Prix / Price: CHF 

 CHF 4-8 millions  8-12 m.  12-15 m.  15-20 m.  > 20 m.



SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CH-1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch  SPG Finest Properties



**RYTZ & CIE S.A.**

www.rytz.com

NYON - LAUSANNE



# Nouvelle construction : Résidence « Port-Plaisance » à St-Prex

## À VENDRE

9 splendides appartements de 4,5 pièces avec  
de vastes terrasses à deux pas du lac.

Très belles finitions au choix des futurs propriétaires.

Prix de vente : dès CHF 1'655'000.-



**RYTZ & CIE S.A.**

T. : 058 810 35 60 – vente@rytz.com

Place de la Navigation 14 – 1006 LAUSANNE-OUCHY

www.rytz.com

version mobile



alertes e-mails



RYTZ &amp; CIE S.A.

www.rytz.com

NYON - LAUSANNE

VENTE

Plus que 6 lots



# Nouvelle construction : Résidence « Les Argans » à Bournens

## À VENDRE

12 appartements de 3,5 à 5,5 pièces dans un cadre de vie rêvé pour les amoureux de la nature.

Chaque logement est prolongé par un balcon ou une terrasse et un jardin privatif - espaces de détente avec un magnifique panorama, à 5 minutes de Crissier

Début des travaux : septembre 2015. Livraison : fin 2016.

Prix de vente : dès CHF 620'000.-



### RYTZ & CIE S.A.

T. : 058 810 35 60 – vente@rytz.com

Place de la Navigation 14 – 1006 LAUSANNE-OUCHY

www.rytz.com

version mobile



alertes e-mails



RYTZ & CIE S.A.

www.rytz.com

NYON - LAUSANNE



# Nouvelle construction à Duillier

## Résidence Les Esserts

À VENDRE - ~~11~~ 6 appartements

Dans un environnement calme proche de Nyon

Appartements de 3.5 et 4.5 pièces + cuisine

Dès CHF 794'000.- + place de parc

Livraison automne 2016



RYTZ & CIE S.A.

T. : 058 810 36 10 – vente@rytz.com

Avenue Alfred-Cortot 7 – 1260 NYON

www.rytz.com

version mobile



alertes e-mails

**RYTZ & CIE S.A.**

www.rytz.com

NYON - LAUSANNE

VENTE

**À VENDRE VILLAS ET APPARTEMENT****NOUVELLE CONSTRUCTION À SIGNY****À VENDRE - 1 villa en pignon en PPE**

Environnement calme, proche des commodités, à 2 minutes de la sortie d'autoroute de Nyon

Situation privilégiée avec grand jardin privatif,  
surface utile d'environ 280 m<sup>2</sup>

Prix CHF 1'240'000.- + place de parc

**NOUVELLE CONSTRUCTION « LES RÉSIDENCES DU VIGNOLE » À SIGNY****À VENDRE - appartement en duplex**

Vue panoramique sur les Alpes et le Mont-Blanc

Dans un environnement privilégié proche de Nyon

Prix dès CHF 1'195'000.- + place de parc

**RYTZ & CIE S.A.**

T. : 058 810 36 10 – vente@rytz.com

Avenue Alfred-Cortot 7 – 1260 NYON

www.rytz.com

version mobile



alertes e-mails



**1. SIGNY** – Cette spacieuse villa de 10 pièces et de 462 m<sup>2</sup> habitables est sise dans le centre de Signy. Elle se trouve en bordure de zone agricole et jouit d'une belle vue sur le lac et les Alpes. Les pièces à vivre sont toutes généreuses et le sous-sol est aménagé en salle de jeu ou en espace détente. Cette demeure dispose d'un magnifique jardin clôturé et arboré avec une piscine. 2 box doubles et 3 places extérieures complètent ce bien.

**CHF 2 850 000.–**



**2. COINSINS** – Projet de villas d'environ 300 m<sup>2</sup> utiles sur une parcelle d'environ 700 m<sup>2</sup> à 10 minutes de Gland. De construction Minergie®, elle offrira, un espace de vie privatif avec un grand jardin clôturé. Cette villa est répartie sur 3 niveaux et disposera de beaux volumes.

**CHF 1 695 000.–**



**3. MONT-SUR-ROLLE** – Cette villa jumelle moderne de 6.5 pièces est située dans les hauts de Mont-sur-Rolle. De plus, les 2 balcons que compte cette villa orientée sud permettent de profiter pleinement de la belle vue sur le lac et les Alpes. D'une surface habitable d'environ 175 m<sup>2</sup>, elle offre 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau, une cuisine ouverte sur le séjour avec cheminée. Le sous-sol comprend une pièce chauffée pouvant faire office de chambre ou de bureau, une cave, une buanderie et un garage simple. **CHF 1 255 000.–**



**4. LE VAUD** – Cette villa individuelle en ossature bois d'excellente qualité se situe dans un cadre de verdure idyllique. Construite en 2003, elle est en parfait état d'entretien. Elle bénéficie d'une magnifique vue sur la campagne environnante et les Alpes. Cette belle villa, répartie sur 3 niveaux offre de beaux volumes avec un grand sous-sol, ainsi que de vastes espaces de réception au rez-de-chaussée. La partie nuit se trouve à l'étage.

**CHF 1 180 000.–**

Ferme rénovée



**5. TRÉLEX** – Ferme entièrement rénovée à Trélex, commune située à 5 minutes de Nyon. À l'abri de toute nuisance, cette bâtisse a été entièrement rénovée dans un style contemporain. De larges espaces de vie et de grandes ouvertures ont été créés pour donner un sentiment d'espace et de volume aux 450 m<sup>2</sup> habitables. Enfin, cette ferme offre un magnifique jardin avec sa cour pavée, sa fontaine en pierre et sa piscine.

**CHF 2 980 000.–**



**6. BOREX** – Cette spacieuse villa contiguë de 6.5 pièces d'environ 310 m<sup>2</sup> utiles avec jardin se trouve au nord du village de Borex, dans un quartier résidentiel entouré de zone agricole, calme et bien arborisé. Construction de 1985, de style contemporain, cette villa est au bénéfice de matériaux d'excellente qualité et est en très bon état d'entretien.

**CHF 1 390 000.–**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE S.A.

Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610 – Fax 058 810 3611  
Suivez-nous sur [f RYTZ & CIE S.A.](https://www.facebook.com/rytz) – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)

[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**7. VUFFLENS-LE-CHÂTEAU** – Cette spacieuse villa familiale de 7 pièces offre une surface habitable de 240 m<sup>2</sup> avec une terrasse ensoleillée et un grand jardin. Sise sur une parcelle de 1 702 m<sup>2</sup>, la villa bénéficie d'un environnement résidentiel très calme et verdoyant. A seulement 3 km de Morges, de ses commodités et ses quais fleuris, Vufflens-le-Château est desservi par le train et le bus.

**CHF 2 590 000.-**



**8. GRANDVAUX** – Magnifique villa individuelle de 7 pièces, dont 5 spacieuses chambres, réparties sur une surface habitable de 270 m<sup>2</sup>. Un garage pour 2 voitures complète cette magnifique propriété. Surface de la parcelle : 2 183 m<sup>2</sup>. Grâce à sa position dominante, la propriété offre une vue panoramique sur le lac et les Alpes.

**CHF 2 250 000.-**



Vue panoramique

**9. VILLARS-TIERCELIN** – Belle maison familiale de 7 pièces dans un environnement tranquille avec une vue panoramique, à 15 minutes de Lausanne. La surface habitable de 230 m<sup>2</sup> comprend un grand séjour/salle à manger avec une cuisine ouverte, cheminée et accès au jardin, 4 chambres et un appartement indépendant. La maison a été rénovée en 2012. Sa vaste parcelle aménagée de 3 091 m<sup>2</sup> comprend une terrasse et un jardin avec jacuzzi.

**CHF 1 320 000.-**



**10. VUFFLENS-LA-VILLE** – Belle villa individuelle d'environ 180 m<sup>2</sup> habitables (270 m<sup>2</sup> de surface utile) située au cœur de la localité, dans un quartier calme, à proximité immédiate des transports publics. Construit en 2005, ce logement familial de 6.5 pièces (dont 5 chambres) est spacieux et lumineux, offrant de beaux volumes. Un grand garage pour 4 voitures et 2 places extérieures complètent cette propriété.

**CHF 1 575 000.-**



Immeuble de rendement

**11. FOUNEX** – Magnifique immeuble mixte de rendement construit en 2007 avec des matériaux d'excellente qualité et des finitions de standing. Il est composé de 6 lots : 5 appartements et une nurserie/garderie. Tous les lots sont loués. L'immeuble est implanté dans un environnement champêtre, à proximité des transports publics et à 11 minutes de Nyon.

**CHF 6 000 000.-**



Ferme rénovée

**12. FOREL** – Belle maison de caractère du XIX<sup>e</sup> siècle, au cœur d'un grand espace vert de plus de 3 hectares, à l'abri de toute nuisance. La maison de 10 pièces aux magnifiques volumes, bâtie en 1884, a été rénovée au fil des ans en préservant son caractère original. Actuellement, la bâtisse compte 2 logements communicants. À 4.5 km de Grandvaux et 11 km du centre-ville de Lausanne.

**CHF 2 290 000.-**

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ



www.rytz.com  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails

SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE S.A.  
Place de la Navigation 14 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 35 60  
Suivez-nous sur RYTZ & CIE S.A. – www.rytz.com – vente@rytz.com





**1. NYON** – À deux pas de la gare dans un quartier tranquille, immeuble de standing construit en 2002 et en parfait état. À 3 minutes de l'entrée de l'autoroute de Nyon. Ce magnifique appartement de 160 m<sup>2</sup> avec terrasse est au bénéfice d'un vaste séjour lumineux et de 2 chambres. Il est situé au 1<sup>er</sup> étage de l'immeuble.

**CHF 1 590 000.–**



**2. GLAND** – Cet appartement de 3.5 pièces situé au 1<sup>er</sup> étage offre une surface habitable d'environ 82 m<sup>2</sup> comprenant 2 chambres, une cuisine ouverte sur le salon, une salle de bains et une cave. De plus, il bénéficie d'une terrasse d'environ 18 m<sup>2</sup>. Livraison automne 2015.

**CHF 770 000.–**



**3. COPPET** – Magnifique quartier résidentiel construit en 2005 et terminé en 2008 situé à proximité du village et de ses commodités. Un vaste parc arborisé agrément le domaine. La gare se trouve à 5 minutes à pied et Genève à 10 minutes en train. Construction de qualité et architecture moderne. Cet appartement traversant et lumineux possède une grande terrasse et 4 chambres.

**CHF 1 390 000.–**



**4. NYON** – Cet appartement de 5 pièces + cuisine est situé à deux pas du centre-ville de Nyon et de la gare dans un environnement calme et arboré. Faisant partie d'une PPE de 8 appartements, construite en 1972 et très bien entretenue, cet appartement de 4 chambres se situe au 1<sup>er</sup> étage avec une orientation sud et vue sur les Alpes. Box simple en sus.

**CHF 1 290 000.–**



**5. FOUNEX** – L'appartement se trouve dans un petit immeuble villageois de 9 appartements bien situé en bordure de zone agricole et à deux pas du centre du village, des écoles et des services publics. L'environnement est calme. Un espace arboré se trouve à proximité. Cet appartement de 2 chambres bénéficie d'une construction de type Minergie®. Ce duplex design possède des finitions et des choix de matériaux d'excellente qualité.

**CHF 1 690 000.–**



**6. NYON** – Dans un immeuble construit en 2013, cet appartement de qualité est situé à deux pas de la gare de Nyon et du centre. Construction bénéficiant de belles prestations. Ce bel appartement traversant dispose d'un séjour plein sud avec un balcon/loggia et de 3 chambres au nord donnant sur un parc. 2 places de parc intérieures en sus.

**CHF 1 260 000.–**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE S.A.

Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610 – Fax 058 810 3611  
Suivez-nous sur RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)

[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**7. BUSSIGNY** – Bel appartement de 4.5 pièces dans une ancienne ferme rénovée. L'appartement, bien entretenu, offre un grand séjour, une cuisine avec espace repas, 3 chambres avec plusieurs salles d'eau, une loggia fermée et une grande terrasse couverte. Au cœur du village, à proximité immédiate des commodités.

**CHF 995 000.-**



**8. PULLY** – Niché dans un écrin de verdure, ce vaste et luxueux appartement de 3.5 pièces comprend : un hall d'entrée, séjour/salle à manger avec accès à la terrasse et au jardin de 130 m<sup>2</sup>, cuisine ouverte entièrement agencée, 2 chambres avec armoires intégrées dont une suite avec sa salle de bains/w.-c., salle de douches/w.-c., w.-c. visiteurs, grand local de 25 m<sup>2</sup>. Vue sur le lac.

**CHF 2 200 000.-**



Exclusivité

**9. PULLY** – Ce magnifique appartement de 4.5 pièces dispose d'un vaste séjour avec cheminée et baies vitrées, une terrasse de 57 m<sup>2</sup> face au lac, une cuisine et 3 chambres dont une suite parentale. Il offre aussi une cave et 2 places de parc. Une piscine intérieure, un sundeck, un sauna et un jacuzzi sont à disposition des copropriétaires. Quartier calme, proche du collège Champittet.

**CHF 1 990 000.-**



**10. MONTPREVEYRES** – Ce spacieux appartement contemporain de 3.5 pièces vous offre le plaisir d'habiter à la campagne à 5 minutes d'Epalinges et à 15 minutes de Lausanne. Ce logement de 92 m<sup>2</sup> comprend un vaste séjour/salle à manger, une terrasse couverte, un jardin de 132 m<sup>2</sup>, une cuisine ouverte, 2 jolies chambres à coucher, une salle de bains et un w.-c. Une cave et une place de parc sont incluses.

**CHF 680 000.-**



Vue panoramique

**11. LUTRY** – Ce splendide appartement de 4.5 pièces au rez-de-chaussée d'une petite résidence bénéficie d'une situation exclusive et d'une vue panoramique sur le lac. Le logement de 210 m<sup>2</sup> aux finitions de standing comprend un vaste séjour, une grande terrasse de 58 m<sup>2</sup>, une cuisine, 3 belles chambres dont une suite, plusieurs salles d'eau et une buanderie. Une cave et 3 places de parking intérieures complètent le lot.

**CHF 2 920 000.-**



Vue panoramique

**12. PULLY** – Magnifique appartement de 6.5 pièces, d'environ 222 m<sup>2</sup>, au dernier étage d'un petit immeuble résidentiel. Exposé plein sud, il offre une belle vue sur le lac. Le logement bénéficie de belles pièces de réception avec une cheminée, 3 chambres, une mezzanine et un balcon. 3 places de parking complètent le lot. Calme et tranquillité absolus !

**CHF 2 090 000.-**

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails

SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE S.A.  
Place de la Navigation 14 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 35 60  
Suivez-nous sur RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)





# Longévité !

Avec le soutien de la raffinerie de Cressier (NE) et la souplesse de sa structure romande, HM Huiles Minérales est l'unique distributeur à vous proposer le mazout de qualité supérieure Neoflam issu de la recherche.

L'énergie Neoflam®: c'est se soucier de l'environnement, faire des économies, préserver ses installations et s'assurer d'un meilleur rendement.

**Mettez du power dans votre mazout!**



Passez commande :

**0800 63 63 52**  
[www.neoflam.ch](http://www.neoflam.ch)

Exceptionnel



**1. DULLY** – Belle propriété de 1 100 m<sup>2</sup> habitables de construction récente avec piscine intérieure et accès direct au lac sur une parcelle d'environ 3 000 m<sup>2</sup>. Vue imprenable sur le lac et les alpes depuis toutes les chambres. Vastes pièces de réception, 10 chambres, 8 salles d'eau et 4 cuisines.

**Prix sur demande**



**2. GIVRINS** – Belle maison de village de 6 pièces pour 255 m<sup>2</sup> habitables datant de 1700, entièrement rénovée. Situation privilégiée à seulement 10 minutes de Nyon et proches des commodités. Elle jouit d'un jardinet et de belles terrasses dont une abritée. Dépendance de 30 m<sup>2</sup>, possibilité d'utiliser la piscine. Place de parc extérieure.

**Loyer CHF 4600.- + charges**

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails

SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE S.A.  
Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600 – Fax 058 810 3601  
Suivez-nous sur  RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)





**1. BLONAY** – Cet appartement avec cachet de 3.5 pièces est idéalement situé à Blonay, proche de toutes les commodités et commerces (gare à 2 minutes à pied, autoroute à 5 minutes en voiture). De plus, son séjour avec cuisine ouverte offre une magnifique vue sur le lac et les montagnes. Deux places de parc intérieures, un galetas et une cave complètent idéalement ce bien.

**Loyer CHF 1 950.- + charges + place de parc**



**2. PULLY** – Jouissant d'une situation exceptionnelle au centre de Pully, ce bel appartement de 4.5 pièces se compose d'un grand hall d'entrée pouvant être meublé, d'un salon/salle à manger donnant sur une belle terrasse, d'une chambre parentale avec dressing et salle de bains/w.-c. et d'une chambre d'enfant avec des finitions de haute qualité.

**Loyer CHF 3 400.- + charges + place de parc**



**3. PULLY** – Profitant d'un cadre de vie exceptionnel au centre de Pully, cet appartement de 3.5 pièces se situe à 2 minutes du lac tout en étant au calme. Ce superbe objet jouit de finitions de haut standing. Il bénéficie d'une terrasse de 55 m<sup>2</sup> et d'un jardin de 57 m<sup>2</sup>.

**Loyer CHF 3 800.- + charges + place de parc**



**4. JONGNY** – Nouvelle promotion : les balcons du Lavaux. Cette réalisation jouit d'une situation exceptionnelle à proximité du Lavaux inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Tous ces appartements bénéficient d'une terrasse plein sud avec une vue splendide sur le lac et les montagnes environnantes. Ces biens profitent de finitions sobres et de qualités. Les résidences seront construites selon le label Minergie®.

**Loyer CHF 3 980.- + charges + place de parc**



**5. SAINT-SULPICE** – Situé au coeur du village de St-Sulpice, cet appartement de 8.5 pièces contemporain séduit par son emplacement idéal, face au lac et proche des commerces et commodités. Ce logement lumineux offre un espace à vivre de plus de 320 m<sup>2</sup> habitables répartis sur deux étages, et il bénéficie d'un vaste jardin entièrement clôturé et richement arboré.

**Loyer CHF 7 950.- + charges + place de parc**



**6. GRANDVAUX** – Situé dans une petite résidence au milieu du vignoble du Lavaux, cet appartement de 4.5 pièces profite d'une situation privative avec sa propre entrée et jouit depuis sa terrasse orientée plein sud d'une vue spectaculaire sur le lac et les montagnes. Ce bien a fait l'objet de récentes rénovations et bénéficie de finitions de qualité choisies avec goût (pierre de Bourgogne, parquet, triple vitrage).

**Loyer CHF 3 750.- + charges + place de parc**



SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE S.A.

Place de la Navigation 14 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 35 00

Suivez-nous sur RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ

Objet rare



**1. NYON** – Proche de la gare, somptueux appartement de haut standing de 5.5 pièces pour 245 m<sup>2</sup> en attique. Cuisine équipée ouverte, 2 grandes terrasses de 227 m<sup>2</sup> avec vue sur les Alpes, séjour avec cheminée, bureau, w.-c. visiteurs, 2 chambres avec salle de douches attenante, une chambre avec salle de bains/douche et dressing. Coffre, accès direct en ascenseur, garage de 45 m<sup>2</sup>, cave à vins.

**Loyer CHF 7 900.– + CHF 320.– charges**



**2. EYSINS** – Magnifique appartement de standing, situé à 5 minutes de Nyon. Hall d'entrée avec armoires, grand séjour avec accès balcon, cuisine moderne fermée entièrement équipée et agencée, balcon sud, w.-c. séparé, salle de douches/w.-c., 2 chambres à coucher, une chambre à coucher avec balcon et salle de bains/w.-c. attenante. 2 places de parc intérieures en sus.

**Loyer CHF 3 500.– + CHF 180.– charges**

Objet rare



**3. ROLLE** – Splendide appartement de 8.5 pièces pour une surface de 450 m<sup>2</sup> entièrement meublée. 2 séjours avec cheminée, balcon avec vue sur le lac, 2 cuisines richement équipées, 3 w.-c. visiteurs, 4 chambres à coucher avec salle d'eau, jacuzzi et dressing. Matériaux haut de gamme et finitions de standing. Places de parc intérieures et extérieures et garage-box.

**Loyer sur demande**



**4. NYON** – Au bord du lac, au centre de Nyon, magnifique appartement de 3.5 pièces partiellement meublé. Séjour, cuisine entièrement équipée, balcon de 10 m<sup>2</sup> avec vue imprenable sur le lac, bureau, salle de douches/w.-c., une chambre avec salle de bains/w.-c. et colonne de lavage attenante. Une place de parc extérieure en sus CHF 200.–

**Loyer CHF 3 500.– + CHF 150.– charges**



**5. MIES** – Immeuble résidentiel neuf de standing en PPE, situé près du centre du village et des commodités. Matériaux haut de gamme et environnement calme. Appartement de 2.5 pièces de 54 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage. Hall d'entrée, cuisine entièrement équipée, salon/salle à manger avec balcon, une chambre à coucher avec balcon, salle de bains/w.-c. Place de parc intérieure incluse.

**Loyer CHF 2 400.– + CHF 100.– charges**



**6. MIES** – Appartement de 3.5 pièces de 84 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée dans un immeuble résidentiel neuf. Verdure et tranquillité absolue, proche des transports et des commerces. Hall d'entrée, cuisine entièrement équipée, salon/salle à manger avec terrasse de 14 m<sup>2</sup> et jardin de 55 m<sup>2</sup>, 2 chambres à coucher, salle de bains/w.-c./lavabo double, salle de douches/w.-c. Une place de parc intérieure incluse.

**Loyer CHF 3 400.– + CHF 150.– charges**

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails

SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE S.A.  
Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600 – Fax 058 810 3601  
Suivez-nous sur RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)



## Nyon (Vaud)

Plus que 4 appartements disponibles



Appartements neufs à l'entrée de Nyon, à deux pas des axes autoroutiers  
De 3.5 pièces à 4.5 pièces avec balcon

- ▶ Chaque appartement bénéficie de spacieux balcons et d'une cave
- ▶ Matériaux haut de gamme et finitions soignées
- ▶ Quartier calme et verdoyant à 10 minutes à pieds des écoles et commerces
- ▶ Immeuble sécurisé, construit sur 6 niveaux
- ▶ Normes Minergie®
- ▶ Parking souterrain avec garages/box et places de parc intérieures

Disponible. **Dès CHF 2700.- + charges**



SERVICE DES LOCATIONS – RYZ & CIE S.A.  
Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600 – Fax 058 810 3601  
www.rytz.com – location@rytz.com – Suivez-nous sur  RYZ & CIE S.A.

 [www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYZ  
alertes e-mails



MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYZ



**1. BEGNINS** – Surface mixte au rez-de-chaussée d'un immeuble d'habitation pouvant être aménagée en arcade avec pignon sur rue. Elle occupe la moitié de l'étage et bénéficie d'un espace de stockage et de w.-c. hommes et femmes aux sous-sols. Plusieurs places de parc visiteurs à disposition. Elle convient parfaitement pour des bureaux/étude pour profession libérale ou commerce.  
**CHF 2750.- + charges**



**2. FOUNEX** – Belle arcade de 164 m<sup>2</sup> située en plein centre du village dans un immeuble certifié Minergie® de standing. Grand espace ouvert, coin cuisine non équipé, sanitaires et local de stockage au sous-sol d'environ 20 m<sup>2</sup>. Une belle terrasse de 63 m<sup>2</sup> complète ce lot. Plusieurs places visiteurs. Une place de parc intérieure en sus CHF 160.-.

**Loyer CHF 3950.- + CHF 250.- charges**

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



[www.rytz.com](http://www.rytz.com)  
version mobile  
application RYTZ  
alertes e-mails

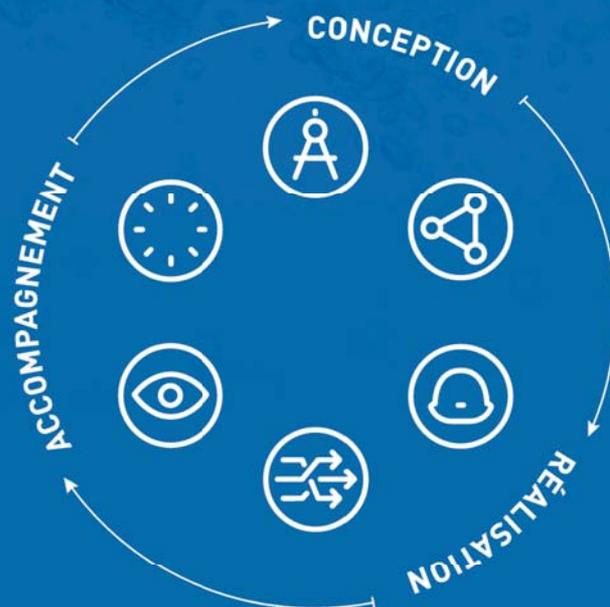
SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE S.A.  
Avenue A.-Cortot 7 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600 – Fax 058 810 3601  
Suivez-nous sur  RYTZ & CIE S.A. – [www.rytz.com](http://www.rytz.com) – [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)



Hôtel des Bergues · Rénovation lourde de l'ensemble des salles de bains



VOTRE BIEN-ÊTRE  
AU QUOTIDIEN



Fondé à Genève en 1961, TROGER s'est imposé au fil des projets comme un acteur incontournable du domaine de la gestion de l'eau et du gaz, au sein d'une région s'étalant de la Suisse romande à la France voisine.

Élargissant son domaine de compétences au fil des expériences et des projets, TROGER est en mesure de gérer un projet de A à Z, que ce soit en neuf comme en rénovation. Six départements complémentaires permettent des capacités d'interventions globales :

- BUREAU TECHNIQUE
- ÉLECTROMÉCANIQUE
- CHANTIER
- TRANSFORMATION
- MAINTENANCE
- DÉPANNAGE 24/7

TROGER s'évertue depuis sa création à équilibrer les priorités de sa clientèle en terme de fiabilité, sûreté des installations, conscience environnementale et compétitivité commerciale. Quelle que soit la solution retenue, les installations finales sont toujours conformes non seulement aux pratiques en vigueur, mais également au plus haut degré d'exigence.



## IRELAND - Glin Castle

Le romantique château de Glin, datant du XIII<sup>e</sup> siècle, bénéficie d'un emplacement prestigieux au milieu de 380 hectares de parcs et forêts : il surplombe l'estuaire de Shannon, proche du village de Glin, et est à moins d'une heure de route du centre de Limerick et de l'aéroport international de Shannon. Le château dispose de 21 chambres et de superbes salles de réception avec leurs décorations en plâtre et leurs précieuses collections de meubles et peintures irlandaises. Une ferme laitière en activité complète cette propriété historique.

*Glin Castle is a romantic castellated mansion dating from the 13<sup>th</sup> century, enjoying a glorious setting within some 380 acres of mature parkland and benefiting from being superbly positioned overlooking the Shannon estuary, on the periphery of attractive Glin village and less than 1 hour's drive of Limerick city centre and Shannon International airport. The castle has 21 bedrooms and superb reception rooms with decorative plasterwork and notable collections of Irish furniture and paintings. A dairy farm, worked as a commercial enterprise, complete this historic property.*

IRELAND 🍀



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

Prix / Price: CHF 🏠

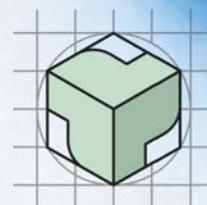
🏠 CHF 4-8 millions 🏠🏠 8-12 m. 🏠🏠🏠 12-15 m. 🏠🏠🏠🏠 15-20 m. 🏠🏠🏠🏠🏠 > 20 m.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch SPG Finest Properties

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

Notre objectif: la qualité au meilleur niveau

Génie civil - Direction des travaux - Pilotage



**PILLET**  
S. A

5, chemin de Paris - 1233 Bernex  
T : 022 850 91 20 - F : 022 850 91 29 - info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch



## CONNECTICUT (USA) - Dove Island

Dove Island est située dans l'estuaire de Long Island, et bénéficie de vues spectaculaires sur la côte de la Nouvelle-Angleterre. Cette île privée de plus d'un hectare accueille une superbe propriété de 360 m<sup>2</sup>. Un jardin paysager et une végétation luxuriante entourent une pelouse soignée et une impressionnante piscine chauffée. Un jacuzzi en granit offre un panorama sublime sur le coucher de soleil et la mer. Les grandes fenêtres ont été habilement placées pour profiter pleinement de l'emplacement de l'île. Au rez-de chaussée, le salon est équipé d'une grande cheminée et la vaste salle à manger donne l'impression de dîner sur un bateau en mer. À l'étage se trouvent 2 suites parentales avec leurs salles de bains complètes, 2 grandes chambres et une 3<sup>e</sup> salle de bains. L'île possède son propre quai de débarquement.

*Dove Island commands sensational views of coastal New England. This captivating residence stands of this more than one-acre private island. Lushly landscaped foliage and plantings border the island's manicured lawn and surround an impressive heated pool. A granite hot tub offers magnificent sunset and seascape views. Large windows have been expertly placed to take full advantage of the island location. The living room, anchored by a large fieldstone fireplace and the expansive dining room evoke the feeling of dining on a boat at sea. Upstairs are two master suite with en-suite full bathrooms, two large bedrooms and a third bathroom. The island benefits from an access via private deep-water dock.*

Prix / Price: CHF 

 CHF 4-8 millions  8-12 m.  12-15 m.  15-20 m.  > 20 m.

CONNECTICUT (USA)



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

10 YEARS

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CH-1208 Genève  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch  SPG Finest Properties

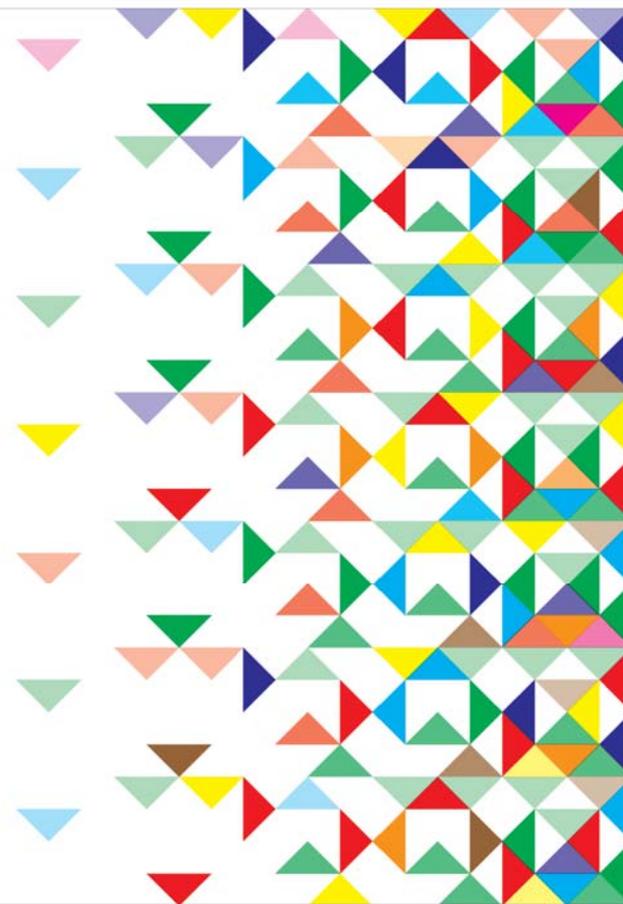
# GATTO

Gatto SA  
15, rue des Grottes  
CH-1201 Genève

Tél. 022 733 84 00  
Fax 022 734 09 14  
[www.gatto-sa.ch](http://www.gatto-sa.ch)

Carrelages  
Revêtements  
Mosaïques  
Marbres

Membre de la  
Chambre Genevoise  
du Carrelage et  
de la Céramique



Parcs, jardins, piscines

*Celui qui plante un jardin,  
plante le bonheur.  
(proverbe chinois)*

Ent. **GD** Dal Busco SA

PAYSAGISTE-PISCINE-TRAVAUX FORESTIERS

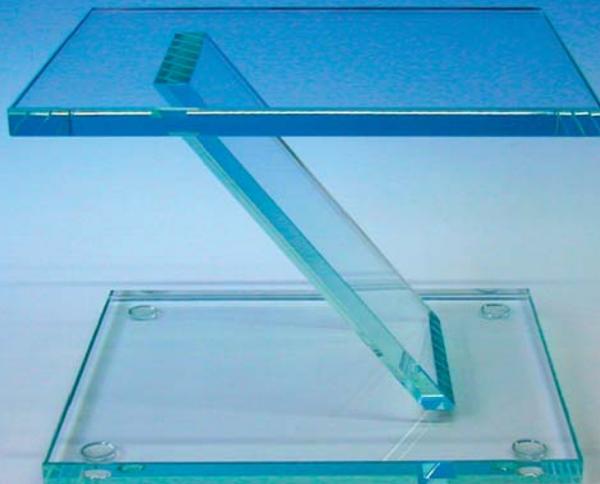
15, route de Meinier - 1253 Vandœuvres  
Téléphone: 022 736 37 08 - Fax: 022 736 37 86 - e-mail: [g@dal-busco.ch](mailto:g@dal-busco.ch)

# A l'As du Carreau, F. Stanga

**Vitrierie**  
**Miroiterie**  
**Encadrements**  
**Stores**



55, rue de Lausanne  
1202 Genève  
Tél. 022 732 28 85  
Fax 022 731 46 34  
info@alasducarreau.ch



## BERNARDINO sàrl ENTREPRISE DE REVÊTEMENTS DE SOLS

PARQUETS  
PONÇAGE  
MOQUETTES  
NETTOYAGE

13, PROMENADE CHAMPS-FRÉCHETS  
1217 MEYRIN

E-mail: [bernardino-sols@bluewin.ch](mailto:bernardino-sols@bluewin.ch)  
Tél.: 022 782 45 67 - Fax: 022 782 45 78

## GE SANITAIRES

**Installations sanitaires**

Ch. J. Philibert-de-Sauvage 37  
Case postale 149  
1219 Châtelaine  
**Tél** 022 344 38 04  
**Fax** 022 344 38 05

**E-mail** [gesanitaire@bluewin.ch](mailto:gesanitaire@bluewin.ch)



# Produits d'entretien durables



- Détergents certifiés biodégradables
- Accessoires et machines
- Outillage et jardin
- Consommables électriques

*Au service des régions depuis 1980!*

Lausanne: 021 661 17 17 • Genève: 022 940 18 40 • [www.menegalli.ch](http://www.menegalli.ch)



MICHEL CONA SA

**ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION**

Tél. +41 22 738 75 34



**Services S.A.**

PARQUETS . MOQUETTES . NETTOYAGES . ENTRETIENS

45, avenue de la Praille • 1227 Carouge/Genève  
Tél. 022 797 33 48 • Fax 022 796 32 05  
[info@msservices.ch](mailto:info@msservices.ch)



**ATELVERRE**  
**Imperatori SA**

Vitrierie  
Miroiterie  
Vitrages isolants  
Stores

Route de Certoux 155  
1258 Perly-Certoux/GE

Tél. 022 771 26 65  
Fax 022 771 37 94

[www.atelverre.ch](http://www.atelverre.ch)

**S Tile & Stone sarl**  
Pose de carrelage & pierre naturelle

32, ch. des Muguets  
1234 Vessy/GE  
Portable: 078 635 46 59  
Tel. & Fax: 022 342 18 08  
Mail: [info@s-tileandstone.com](mailto:info@s-tileandstone.com)  
[manu@s-tileandstone.com](mailto:manu@s-tileandstone.com)



**f.fonseca s.a.**  
gypserie-peinture  
papiers peints

Tél. +41 (0)22 321 73 23  
Fax +41 (0)76 389 73 23

Rue des Rois 2  
CH-1204 Genève

[contact@fernando-fonseca.ch](mailto:contact@fernando-fonseca.ch)  
[www.fernando-fonseca.ch](http://www.fernando-fonseca.ch)



**Porta CCA sarl**  
Carrelage - Revêtements

17. ch. des Dézalley  
1294 GENTHOD

Tél./Fax 022 774 01 68  
Natel 079 200 81 50  
[cosimo.porta@bluewin.ch](mailto:cosimo.porta@bluewin.ch)

**SEICAL**  
PIERRES & MARBRES  
CARRELAGES

centre technologique du lignon  
chemin de la muraille 12  
CH-1219 Le Lignon

[info@seical.ch](mailto:info@seical.ch) tél. +41 22 797 47 32  
[www.seical.ch](http://www.seical.ch) fax +41 22 797 55 33

Carrelages • Revêtements  
Mosaïques • Marbres



[edouard.berclaz@bluewin.ch](mailto:edouard.berclaz@bluewin.ch)

Téléphone: 022 751 08 80  
Fax: 022 751 08 90  
Mobile: 079 436 92 28  
12, chemin du Chasselas  
1246 Corsier - Genève



33b, avenue du Gros-Chêne - 1213 ONEX  
[www.nettoyage-piezin.ch](http://www.nettoyage-piezin.ch)  
[nettoyage.piezin@bluewin.ch](mailto:nettoyage.piezin@bluewin.ch)  
Tél. 022 792 12 69 - Fax 022 793 78 04

**ENTRETIEN**  
bureaux, locaux commerciaux  
et industriels,  
lavage de vitres,  
service conciergerie  
et autres services  
sur demande.

Membre  
**AGENS**  
Association Genevoise des Entrepreneurs  
en Nettoyage et de Service



**DEGAUDENZI & CIE**  
MENUISERIE

Rue de Veyrier 12 · 1227 Carouge · Téléphone: 022 342 08 43

**CONSTRUCTIONS, METALLIQUES  
ACIER, ALUMINIUM**

**PORTES, VITRAGES ANTIFEU**

**INSTALLATIONS BLINDÉES  
ET DE SÉCURITÉ**

**CAGES D'ASCENSEURS,  
VÉRANDAS, ETC.**

**ENTRETIEN**

**H. OMARINI**

Gilbert OMARINI, succ.  
Maison fondée en 1947

Tél. 022 736 37 69  
Fax 022 786 49 96

Rue de l'Avenir 32  
1207 Genève

Effractions  
et autres dégâts

**DroZMSV SA**

**DÉPANNAGE JOUR ET NUIT**  
Téléphone 022 300 06 36

Tous travaux de  
**MENUISERIE  
SERRURERIE  
VITRERIE**

**Natech** **Chauffage**  
**Bâti-services** **Régulation**  
**Sarl** **Ventilation**  
**Energies renouvelables**  
**Maintenance**

1135 Denens - 079 237 37 69 - natech-batiservices@bluewin.ch

*Sorbet Blanc*

Restauration des revêtements émaillés  
 Baignoires en verre acrylique à encastrer  
 - Renforcées de fibre de verre -  
 Système  
 "baignoire dans baignoire"  
 - Sur mesure -

Jean-Claude BOVET  
 3, route de Buchillon - 1162 Saint-Prex  
 Téléphone: 021 806 16 07 - Natel: 079 622 78 08 - Fax: 021 806 16 77

  
**Deal Services**  
 Entreprise générale de nettoyage

Av. Cardinal-Mermilod 36 • 1227 Carouge • lia@deal-service.ch • 079 815 43 30

**Depuis 50 ans à votre service**



**FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES**  
**SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION**

154, route d'Aire - C.P. 53 | Tél.: 022 796 83 22  
 1219 Aire - Genève | Fax: 022 796 83 69  
 murner.sa@bluewin.ch

  
**ej**  
**PERRIER ARRIOLA & Cie**  
 Ventilation - Climatisation  
 Régulation - Electromécanique

1, chemin de Plein-Vent  
 1228 Plan-Les-Ouates  
 Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00  
 www.perrierarriola.com

**Jean & fils GRUNDER**  
 APPAREILS MENAGERS

**Vente et dépannage toutes marques depuis 1973**

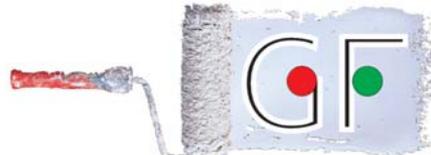
9, rue Necker - 6, rue Baulte CH - 1201 Genève  
 Tél. 022 / 732 52 38 Portable 079 / 625 89 28  
 www.jeangrunder.ch

  
**planche**  
 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE BATIMENTS

Bureaux - Appartements - Villas  
 Lavage de vitres - Conciergeries  
 Fin de chantiers

membre **AGENS**  
 Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et de Service

1, Rue de Bandol CH -1213 Onex  
 T: 022 300 07 24 F: 022 300 00 31  
 Portable : 079 624 60 58  
 Email : planche.nett@bluewin.ch

  
**GIOVANNI FERRO**  
 VERSOIX PEINTURE

Chemin Ami-Argand 11 • 1290 Versoix  
 Tél. 022 755 59 33 • Fax 022 755 62 25 • Portable 079 705 24 07  
 Mail : giovanni57@hotmail.com

+  
 +  
 +  
 +  
 + QUALITÉ  
 + EFFICACITÉ  
 + SAVOIR-FAIRE

**CERUTTI ET GIANNASI**  
 ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE INFORMATIQUE

ing. ETS EPFL  
 67, route de Thonon  
 1222 Vézenaz  
 T + 41 22 855 00 60  
 info@ceruttigiannasi.ch

**FAZIO & Cie**

MENUISERIE - RÉNOVATION DE FENÊTRES  
 VITRAGES - SERRURES  
 AGENCEMENT DE CUISINES

Tél.: 022 340 66 70 - Fax: 022 340 66 90 - Natel: 079 214 38 06

Nouveau site internet  
[www.informationimmobiliere.ch](http://www.informationimmobiliere.ch)  
 Bonne visite!

Depuis 1976  
 La revue

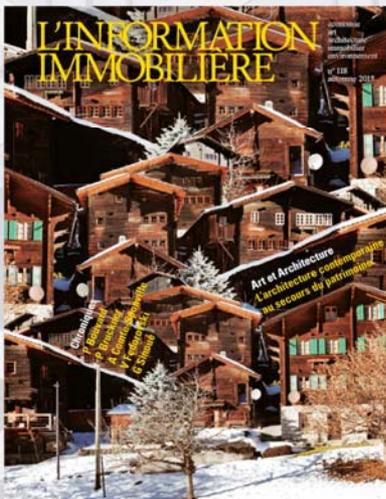
# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

économie  
 art  
 architecture  
 immobilier  
 environnement

LA REVUE | DOSSIERS | RUBRIQUES | CHRONIQUEURS | ABONNEZ-VOUS



## NUMÉRO EN COURS



N° 118 – Automne 2015

### ABONNEMENTS:

Version imprimée  E-Paper

## LES ATOUTS DE LA REVUE

### ► TIRAGE CERTIFIÉ

Imprimée à 115 000 exemplaires par numéro  
 2014: REMP 109 569

### ► LECTORAT

38% de cadres moyens et supérieurs  
 74% d'hommes dont 90% ont plus de 35 ans  
 35% des lecteurs consacrent entre 30 et 60 minutes à la lecture de leur revue

### ► DIFFUSION

Partout en Suisse (87% sur l'Arc lémanique)  
 Abonnement gratuit

### ► CHRONIQUEURS

Des personnalités de renom contribuent à sa renommée

### ► ÉDITORIAL

Revue de belle facture, *L'INFORMATION IMMOBILIÈRE* diffuse une information suivie, de qualité et objective

Route de Chêne 36 – 1208 Genève

Tél. +41 (0)58 810 33 26/24 – Fax +41 (0)58 810 33 43

abonnement@informationimmobiliere.ch – [www.informationimmobiliere.ch](http://www.informationimmobiliere.ch)

Tout ce qui est dit et non  
montré est perdu pour le  
spectateur.

Alfred Hitchcock  
(1899-1980)

Une certaine qualité de  
gentillesse est toujours  
signe de trahison.

François Mauriac  
(1885-1970)

Les livres peuvent se diviser en deux  
groupes : les livres du moment et les  
livres de toujours.

John Ruskin  
(1819-1900)

Dans tous les arts, le plaisir  
croît avec la connaissance  
que l'on a d'eux.

Ernest Hemingway  
(1899-1961)

EXIT >

La liberté signifie la responsabilité.  
C'est pourquoi la plupart des hommes  
la craignent.

George Bernard Shaw  
(1856-1950)

Un classique est quelque chose  
que tout le monde voudrait avoir  
lu et que personne ne veut lire.

Mark Twain  
(1835-1910)

L'art, c'est ce que Dieu  
a inventé pour s'excuser  
d'avoir créé les hommes.

Michael Connelly  
(1956)

Dans les questions importantes,  
c'est le style qui fait l'essentiel  
et non la sincérité.

Oscar Wilde  
(1854-1900)

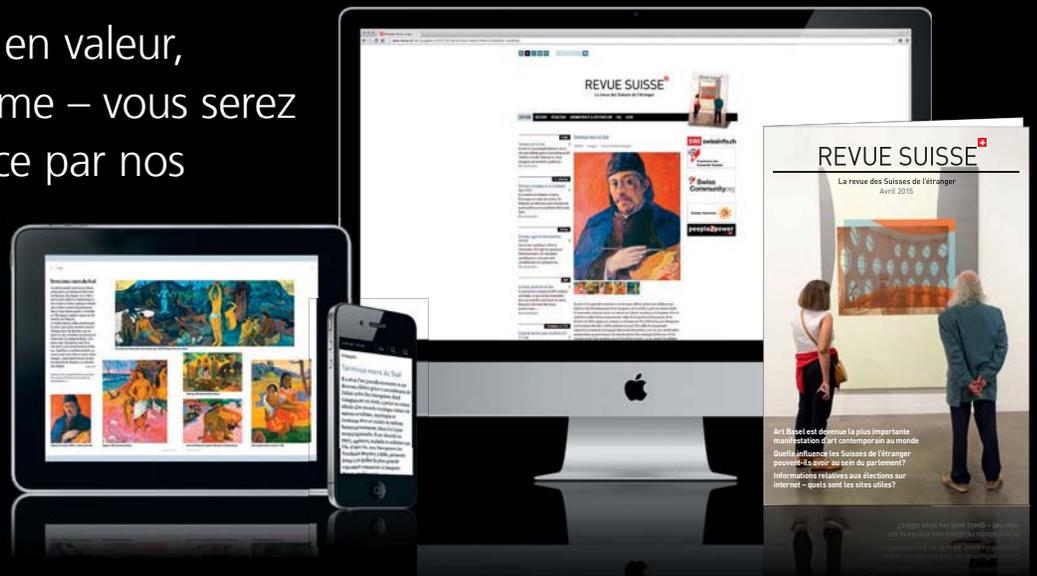
PROCHAINE PARUTION : PRINTEMPS 2016



# Votre première adresse ...

## ... pour l'impression et l'édition de haute qualité

Mettez votre produit en valeur,  
quelle que soit sa forme – vous serez  
épaulé en permanence par nos  
collaborateurs.



**VOGT-SCHILD / DRUCK**  
print- & publishing-services

imprimé en  
**suisse**

Ein Unternehmen der **az**medien



Gestion de fortune avec les entrepreneurs | Sélection mondiale des meilleures actions | Made in Geneva

# Confiez votre portefeuille à une banque des entreprises

- La Banque Cantonale de Genève est une banque universelle. Une banque commerciale, de terrain, qui travaille au quotidien avec les entreprises.
- C'est ainsi que nous apprenons à repérer et à évaluer les meilleures sociétés. C'est en leur sein que se créent la valeur et la performance.
- Nos mandats de gestion tirent avantage de cette expérience et de cette présence dans l'économie réelle.
- Mettez-nous à l'épreuve. Echangeons nos points de vue. Nos gérants se tiennent à votre disposition pour partager leurs convictions et leurs analyses.

 **BCGE | Best of**<sup>®</sup>

le plaisir d'investir sérieusement

Genève Zürich Lausanne Lyon Annecy Paris  
Dubai Hong Kong

www.bcge.ch/bestof +41 (0)58 211 21 00

Une prestation du programme BCGE Avantage service

La présente annonce est exclusivement publiée à des fins d'information et ne constitue en aucun cas une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits ou la fourniture de services financiers. Elle ne peut être considérée comme le fondement d'une décision d'investissement, qui doit reposer sur un conseil pertinent et spécifique.

Les transactions portant sur les fonds de placement sont soumises à des lois et des dispositions fiscales dans différents ordres juridiques. L'investisseur est personnellement responsable de se renseigner sur ces dernières et de les respecter. Les indications concernant des transactions sur les fonds de placement ne doivent pas être interprétées comme étant un conseil de la BCGE.

La projection cartographique de la terre de Buckminster Fuller est un icosaèdre à très faible déformation. Elle repose sur le découpage du globe en 20 triangles, qui, dépliés, projettent une image unifiée où les continents forment une seule île dans un océan.

The Fuller Projection Map design is a trademark of the Buckminster Fuller Institute. ©1938, 1967 & 1992. All rights reserved, www.bfi.org